



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

11 | 2008

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90

www.epo.org

11 | 2008

November | Jahrgang 31 | Seiten 507 - 566
November | Year 31 | Pages 507 - 566
Novembre | 31^e année | Pages 507 - 566

ISSN 0170/9291

Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Herausgeber und Schriftleitung
Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 2399-5225
Fax +49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Druck
Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Auflage
4 100

Nachdruck und Vervielfältigung
Alle Urheber- und Verlagsrechte an nichtamtlichen Beiträgen sind vorbehalten. Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

Bestellungen sind zu richten an:
Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. +43 (0)1 52126-411
Fax +43 (0)1 52126-2495
subs@epo.org

Abonnement
Preis pro Jahrgang: 71 EUR
Versandkosten:
• in Europa 46 EUR
• außerhalb Europas 76 EUR
Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr.
Einzelverkauf: 12 EUR
Versandkosten: nach Aufwand
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste für Patentinformationsprodukte und -dienstleistungen

Official Journal of the European Patent Office

Published and edited by
European Patent Office
Editorial office Official Journal
80298 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-5225
Fax +49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Printer
Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Print run
4 100

Copyright
All rights over non-EPO contributions reserved – including use in databases.

Please send your order to:
European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-411
Fax +43 (0)1 52126-2495
subs@epo.org

Annual subscription
EUR 71
Postage:
• EUR 46 in Europe
• EUR 76 outside Europe
The Official Journal appears eleven times a year.
Price per issue: EUR 12, plus postage
Special issues: see EPO Price list for Patent Products and Services

Journal officiel de l’Office européen des brevets

Publication et rédaction
Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 2399-5225
Fax +49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Impression
Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Tirage
4 100

Tirages et reproduction
Tout droit d’auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé. Cette protection juridique s’applique également à l’exploitation de ces articles dans les banques de données.

Les commandes doivent être adressées à :
Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. +43 (0)1 52126-411
Fax +43 (0)1 52126-2495
subs@epo.org

Abonnement
Prix de l’abonnement annuel : 71 EUR
Frais d’envoi :
• 46 EUR en Europe
• 76 EUR hors Europe
La publication paraît onze fois par an.
Vente au numéro : 12 EUR
Frais d’envoi : selon le cas
Editions spéciales : voir OEB liste des prix actuels – Produits et services d’information brevets

Inhalt

Europäische Patentorganisation

Die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei **507**

Verwaltungsrat

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Oktober 2008) **510**

Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen (CA/D 4/08) **513**

Beschluss des Verwaltungsrats vom 22. Oktober 2008 zur Schließung des Forschungsfonds der Europäischen Patentorganisation (CA/D 23/08) **520**

Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 über die Ermäßigung der Gebühren für die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung internationaler Anmeldungen zugunsten der Staatsangehörigen bestimmter Staaten (CA/D 7/08) **521**

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Technische Beschwerdekammern

T 1242/06 – 3.3.04 – Tomaten/STAAT ISRAEL
"Ausschluss von im Wesentlichen biologischen Verfahren zur Züchtung von Pflanzen – Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung – Befassung der Großen Beschwerdekammer" **523**

Mitteilungen des EPA

Mitteilung der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 30. September 2008 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA im Jahr 2009 geschlossen sind **541**

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 10. September 2008 über die Bereitstellung der Version 4 der Software für die Online-Einreichung **542**

Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten **544**

Contents

European Patent Organisation

The former Yugoslav Republic of Macedonia accedes to the European Patent Convention **507**

Administrative Council

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at October 2008) **510**

Decision of the Administrative Council of 21 October 2008 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention (CA/D 4/08) **513**

Decision of the Administrative Council of 22 October 2008 closing the Research Fund of the European Patent Organisation (CA/D 23/08) **520**

Decision of the Administrative Council of 21 October 2008 concerning the reduction of the fees for the international search and the international preliminary examination carried out on international applications in favour of nationals of certain states (CA/D 7/08) **521**

Decisions of the boards of appeal

Technical boards of appeal

T 1242/06 – 3.3.04 – Tomatoes/STATE OF ISRAEL
"Exclusion of essentially biological processes for the production of plants – important point of law – referral of questions to the Enlarged Board of Appeal" **523**

Information from the EPO

Notice from the President of the European Patent Office dated 30 September 2008 concerning the days on which EPO filing offices are closed in 2009 **541**

Notice from the European Patent Office dated 10 September 2008 concerning the availability of version 4 of the Online Filing software **542**

Patent Prosecution Highway Pilot Programme between the European Patent Office and the United States Patent and Trademark Office **544**

Sommaire

Organisation européenne des brevets

L'ex-République yougoslave de Macédoine adhère à la Convention sur le brevet européen **507**

Conseil d'administration

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation: octobre 2008) **510**

Décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen (CA/D 4/08) **513**

Décision du Conseil d'administration du 22 octobre 2008 relative à la fermeture du Fonds de recherche de l'Organisation européenne des brevets (CA/D 23/08) **520**

Décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 portant réduction des taxes afférentes à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international effectués pour des demandes internationales déposées par les ressortissants de certains Etats (CA/D 7/08) **521**

Décisions des chambres de recours

Chambres de recours techniques

T 1242/06 – 3.3.04 – Tomates/ETAT D'ISRAEL
"Exclusion des procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux – question de droit d'importance fondamentale – saisine de la Grande Chambre de recours" **523**

Communications de l'OEB

Communiqué de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 30 septembre 2008, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 2009 **541**

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 10 septembre 2008, relatif au lancement de la version 4 du logiciel de dépôt en ligne **542**

Programme pilote "Patent Prosecution Highway" entre l'Office européen des brevets et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis **544**

Vertretung	Representation	Représentation
Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Prüfungsergebnisse 548	European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination Examination results 548	Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Résultats d'examen 548
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter 549	List of professional representatives before the EPO 549	Liste des mandataires agréés près l'OEB 549
Disziplinarangelegenheiten Ernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Euro- päischen Patentamts Ernennung der Geschäftsstellenbeamtin des Disziplinarausschusses 563	Disciplinary matters Appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office Appointment of the Registrar of the Disciplinary Board 563	Affaires disciplinaires Nomination de membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets Nomination de la greffière du Conseil de discipline 563
Aus den Vertragsstaaten	From the contracting states	Informations relatives aux Etats contractants
PL <i>Polen</i> Neue Gebührenbeträge 564	PL <i>Poland</i> New fee rates 564	PL <i>Pologne</i> Nouveaux montants des taxes 564
Gebühren	Fees	Taxes
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen 566	Guidance for the payment of fees, expenses and prices 566	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vent 566
Bankkonten der Europäischen Patent- organisation 566	Bank accounts of the European Patent Organisation 566	Comptes bancaires de l'Organisation européenne des brevets 566
Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
Freie Planstellen	Vacancies	Vacances d'emplois

Europäische Patentorganisation

Die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei

1. Beitritt zum EPÜ

Die Regierung der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien (MK) hat am 28. Oktober 2008 die Urkunde über den Beitritt zum Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) hinterlegt.

Damit tritt das EPÜ für die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien am 1. Januar 2009 in Kraft.

Der Europäischen Patentorganisation gehören somit ab 1. Januar 2009 die folgenden 35 Mitgliedstaaten an:

Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Weitere Einzelheiten über die Auswirkungen des Beitritts und die Durchführungsbestimmungen zum EPÜ, die die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien erlassen hat bzw. noch erlässt, werden in späteren Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

2. Wichtiger Hinweis

Ab 1. Januar 2009 eingereichte europäische Patentanmeldungen schließen die Benennung des neuen Vertragsstaats ein¹. Eine nachträgliche Benennung der

European Patent Organisation

The former Yugoslav Republic of Macedonia accedes to the European Patent Convention

1. Accession to the EPC

On 28 October 2008, the Government of the former Yugoslav Republic of Macedonia (MK) deposited its instrument of accession to the European Patent Convention (EPC).

The EPC will accordingly enter into force for the former Yugoslav Republic of Macedonia on 1 January 2009.

The European Patent Organisation will thus comprise the following 35 member states as from 1 January 2009:

Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Turkey and the United Kingdom.

Further information concerning the effects of this accession and the provisions which the former Yugoslav Republic of Macedonia has enacted or will enact for the implementation of the EPC will be published in later issues of the Official Journal.

2. Important information

European patent applications filed on or after 1 January 2009 will include the designation of the new contracting state¹. It will not be possible to designate

Organisation européenne des brevets

L'ex-République yougoslave de Macédoine adhère à la Convention sur le brevet européen

1. Adhésion à la CBE

Le gouvernement de l'ex-République yougoslave de Macédoine (MK) a, le 28 octobre 2008, déposé son instrument d'adhésion à la Convention sur le brevet européen (CBE).

En conséquence, la CBE entrera en vigueur pour l'ex-République yougoslave de Macédoine le 1^{er} janvier 2009.

L'Organisation européenne des brevets comptera ainsi, à partir du 1^{er} janvier 2009, les 35 Etats membres suivants :

Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, l'ex-République yougoslave de Macédoine, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Monaco, Norvège, Pays Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Royaume Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, République tchèque et Turquie.

De plus amples informations sur les effets de cette adhésion et sur les dispositions d'application de la CBE arrêtées par l'ex-République yougoslave de Macédoine seront publiées ultérieurement au Journal officiel.

2. Avis important

Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} janvier 2009 incluront la désignation du nouvel Etat contractant¹. Il n'est pas possible de

¹ Siehe Artikel 79 (1) EPÜ.

Soll die Ermäßigung der Prüfungsgebühr nach Regel 6 (3) EPÜ und Artikel 14 (1) GebO erlangt werden, kann der Prüfungsantrag bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr (siehe Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 21/98, veröffentlicht in ABl. EPA 2000, 406) auf mazedonisch gestellt werden. Der Prüfungsantrag kann auf mazedonisch wie folgt lauten: "Испитување на пријавата според член 94 на ЕПК".

¹ See Article 79(1) EPC.

To obtain a reduction in the examination fee under Rule 6(3) EPC and Article 14(1) RFEes, the request for examination may be submitted in Macedonian at any time before the examination fee is paid (see decision of the Legal Board of Appeal J 21/98, published in OJ EPO 2000, 406). The request for examination in Macedonian may be worded as follows: "Испитување на пријавата според член 94 на ЕПК".

¹ Cf. l'article 79(1) CBE.

Pour l'obtention de la réduction de la taxe d'examen au titre de la règle 6(3) CBE et de l'article 14(1) RRT, la requête en examen peut être présentée en macédonien jusqu'à la date de paiement de la taxe d'examen (cf. décision de la Chambre de recours juridique J 21/98, publiée au JO OEB 2000, 406). La requête en examen peut être formulée comme suit en macédonien : "Испитување на пријавата според член 94 на ЕПК".

ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien in vor diesem Zeitpunkt eingereichten Anmeldungen ist nicht möglich.

Um jedoch die Benennung des neuen Vertragsstaats zu ermöglichen, wird das EPA europäischen Patentanmeldungen, die im Dezember 2008 eingereicht werden, den 1. Januar 2009 als Anmeldetag zuerkennen, wenn dies bei Einreichung der Anmeldung ausdrücklich beantragt wird.

3. PCT

Staatsangehörige der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien und Personen mit Sitz oder Wohnsitz in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien können ab 1. Januar 2009 internationale Anmeldungen auch beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt einreichen.

In einem ab dem 1. Januar 2009 eingereichten PCT-Antrag (PCT/RO/101) ist der dem EPÜ neu beigetretene Staat automatisch auch zur Erlangung eines europäischen Patents bestimmt (Regel 4.9(a)(iii) PCT).

Aufgrund internationaler Anmeldungen mit einem **Anmeldetag vor dem 1. Januar 2009** kann **kein europäisches Patent für die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien** erteilt werden. Jedoch kann – die Bestimmung der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien in der internationalen Anmeldung vorausgesetzt – ein nationales Patent erlangt werden. Die Benennung der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien beim Eintritt einer internationalen Anmeldung mit einem **Anmeldetag vor dem 1. Januar 2009** in die europäische Phase² ist rechtlich unwirksam.

4. Auswirkung des Beitritts zum EPÜ auf das Erstreckungsabkommen MK-EPO

Mit dem Inkrafttreten des EPÜ in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien am 1. Januar 2009 endet das Erstreckungsabkommen zwischen der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien und der Europäischen Patentorganisation; damit entfällt die Möglichkeit, europäische Patentanmel-

the former Yugoslav Republic of Macedonia retroactively in applications filed before that date.

To allow the new contracting state to be designated, however, the EPO will accord European patent applications filed in December 2008 the filing date of 1 January 2009 if the applicant expressly requests that filing date when filing the application.

3. PCT

Nationals of the former Yugoslav Republic of Macedonia and persons having their principal place of business or residence in the former Yugoslav Republic of Macedonia will also be entitled, as from 1 January 2009, to file international applications with the European Patent Office as receiving Office.

Any PCT request (PCT/RO/101) filed on or after 1 January 2009 will automatically designate the new EPC contracting state for the purpose of obtaining a European patent (Rule 4.9(a)(iii) PCT).

No European patents for the former Yugoslav Republic of Macedonia can be granted on the basis of international applications with a **filing date prior to 1 January 2009**. However, a national patent can be granted, assuming that the former Yugoslav Republic of Macedonia has been designated in the international application. The designation of the former Yugoslav Republic of Macedonia at the time an international application with a **filing date prior to 1 January 2009** enters the European phase² is legally invalid.

4. Effect of accession to the EPC on the MK-EPO extension agreement

The extension agreement between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the European Patent Organisation will terminate with the entry into force of the EPC in the former Yugoslav Republic of Macedonia on 1 January 2009. It will therefore no longer be possible to extend European patent applications and

désigner rétroactivement l'ex-République yougoslave de Macédoine dans les demandes déposées avant cette date.

Afin toutefois de permettre la désignation du nouvel Etat contractant, l'OEB attribuera aux demandes de brevet européen déposées en décembre 2008 la date du 1^{er} janvier 2009 comme date de dépôt si le demandeur requiert expressément cette date lors du dépôt de la demande.

3. PCT

Les ressortissants de l'ex-République yougoslave de Macédoine et les personnes qui ont leur siège ou leur domicile dans cet Etat pourront également, à partir du 1^{er} janvier 2009, déposer des demandes internationales auprès de l'Office européen des brevets en tant qu'office récepteur.

Dans les requêtes PCT (PCT/RO/101) déposées à compter du 1^{er} janvier 2009, le nouvel Etat partie à la CBE sera également désigné automatiquement pour l'obtention d'un brevet européen (règle 4.9 a) iii) PCT).

Les demandes internationales ayant **une date de dépôt antérieure au 1^{er} janvier 2009** ne peuvent **pas donner lieu à la délivrance d'un brevet européen pour l'ex-République yougoslave de Macédoine**. Un brevet national peut, toutefois, être délivré, à condition que l'ex-République yougoslave de Macédoine soit désignée dans la demande internationale. La désignation de l'ex-République yougoslave de Macédoine lors de l'entrée dans la phase européenne² d'une demande internationale ayant une **date de dépôt antérieure au 1^{er} janvier 2009** n'est pas valable.

4. Incidence de l'adhésion à la CBE sur l'accord d'extension entre l'OEB et l'ex-République yougoslave de Macédoine

Avec l'entrée en vigueur de la CBE en ex-République yougoslave de Macédoine le 1^{er} janvier 2009, l'accord d'extension entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et l'Organisation européenne des brevets prend fin. En conséquence, il ne sera plus possible d'étendre des demandes de brevet

² EPA/EPO/OEB Form 1200 01.08.

² EPA/EPO/OEB Form 1200 01.08.

² EPA/EPO/OEB Form 1200 01.08.

dungen und Patente auf dieses Land zu erstrecken³. Jedoch **gilt das Erstreckungssystem weiterhin für** alle europäischen und internationalen Anmeldungen mit **Anmeldetag vor dem 1. Januar 2009** und die hierauf erteilten europäischen Patente.

patents to the former Yugoslav Republic of Macedonia³. The **extension system will, however, continue to apply** to all European and international applications **filed prior to 1 January 2009**, as well as to all European patents granted in respect of such applications.

européen et des brevets européens à l'ex-République yougoslave de Macédoine³. **Le régime d'extension continue néanmoins de s'appliquer à** toutes les demandes européennes et internationales dont **la date de dépôt est antérieure au 1^{er} janvier 2009** et aux brevets européens auxquels elles ont donné lieu.

³ Europäische Patentanmeldungen, die ab einschließlich dem 1. Januar 2009 eingereicht werden, gelten nicht mehr als Antrag, die europäische Patentanmeldung oder das darauf erteilte europäische Patent auf **die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien** zu erstrecken. Das Ankreuzen der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien in **Feld 33.1** von EPA Form 1001 hat in Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt eingereicht werden, keine rechtliche Wirkung mehr. Der Wegfall der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien als Erstreckungsstaat wird bei einer Neuauflage des Formblatts berücksichtigt.

³ European patent applications filed on or after 1 January 2009 will no longer be deemed to be requests to extend the European patent application or the European patent granted in respect thereof to the **former Yugoslav Republic of Macedonia**. The marking of a cross against the former Yugoslav Republic of Macedonia in **Section 33.1** of EPO Form 1001 for applications filed on or after the above date will have no legal effect. The former Yugoslav Republic of Macedonia will be removed from the list of extension states when the form is next reissued.

³ Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} janvier 2009 ne seront plus considérées comme des requêtes en extension des effets de la demande de brevet européen ou du brevet européen auquel elle a donné lieu à **l'ex-République yougoslave de Macédoine**. Cocher la case correspondant à l'ex-République yougoslave de Macédoine à la **rubrique 33.1** du formulaire OEB Form 1001 dans les demandes déposées à partir de cette date ne produira pas d'effet juridique. Il sera tenu compte de ce que l'ex-République yougoslave de Macédoine ne figure plus parmi les Etats autorisant l'extension lors de la prochaine réédition de ce formulaire.

Verwaltungsrat**Zusammensetzung des
Verwaltungsrats der
Europäischen
Patentorganisation
(Stand: Oktober 2008)****Präsident – Chairman – Président**

Herr Roland GROSSENBACHER, Direktor, Eidgenössisches
Institut für Geistiges Eigentum (CH)

Vizepräsident – Deputy Chairman – Vice-Président

M. Benoît BATTISTELLI, Directeur général, Institut National de
la Propriété Industrielle (FR)

AT: Österreich – Austria – Autriche

Vertreter/Representative/Représentant:

Herr Friedrich RÖDLER, Präsident, Österreichisches
Patentamt

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Frau Elisabeth LAGER-SÜSS, Rechtsexpertin, Abteilung
Internationale Beziehungen – IB, Österreichisches Patentamt

BE: Belgien – Belgium – Belgique

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Robert GEURTS, Directeur général, Direction générale de
la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public
Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Geoffrey BAILLEUX, Attaché, Office de la Propriété
Intellectuelle, Direction générale de la Régulation et de
l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie,
P.M.E., Classes moyennes et Energie

BG: Bulgarien – Bulgaria – Bulgarie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Kostadin MANEV, President of the Patent Office of the
Republic of Bulgaria

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Svetla YORDANOVA, Director, International Activity,
Co-operation and Development Directorate, Patent Office of
the Republic of Bulgaria

CH: Schweiz – Switzerland – Suisse

Vertreter/Representative/Représentant:

Herr Roland GROSSENBACHER, Direktor, Eidgenössisches
Institut für Geistiges Eigentum

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Herr Christian BOCK, Direktor, Bundesamt für Metrologie
METAS

Administrative Council**Composition of the
Administrative Council
of the European Patent
Organisation
(as at October 2008)****CY: Zypern – Cyprus – Chypre**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Spyros KOKKINOS, Registrar of Companies and Official
Receiver, Ministry of Commerce, Industry and Tourism

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Stalo PAPAIOANNOU, Senior Officer of Registrar of
Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce,
Industry & Tourism

**CZ: Tschechische Republik – Czech Republic –
République tchèque**

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Karel ČADA, President of the Industrial Property Office of
the Czech Republic

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Josef KRATOCHVÍL, Deputy President of the Industrial
Property Office of the Czech Republic

DE: Deutschland – Germany – Allemagne

Vertreter/Representative/Représentant:

Herr Raimund LUTZ, Präsident, Bundespatentgericht

Herr Jürgen SCHADE, Präsident, Deutsches Patent- und
Markenamt (DPMA)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Herr Wolfgang SCHMITT-WELLBROCK, Ministerialdirektor,
Leiter der Abteilung Justizverwaltung, Bundesministerium der
Justiz

DK: Dänemark – Denmark – Danemark

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Jesper KONGSTAD, Director General, Danish Patent and
Trademark Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Anne REJNHOLD-JØRGENSEN, Director, International
Affairs, Danish Patent and Trademark Office

EE: Estland – Estonia – Estonie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Matti PÄTS, Director General, Estonian Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Toomas LUMI, Deputy Director General, Estonian Patent
Office

ES: Spanien – Spain – Espagne

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Alberto CASADO CERVIÑO, Director General, Spanish Patent and Trademark Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Miguel Ángel GUTIÉRREZ CARBAJAL, Director Patents and Technological Information Department, Spanish Patent and Trademark Office

FI: Finnland – Finland – Finlande

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Martti ENÄJÄRVI, President, National Board of Patents and Registration of Finland

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Pekka LAUNIS, Vice-President, National Board of Patents and Registration of Finland

FR: Frankreich – France

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Benoît BATTISTELLI, Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Fabrice CLAIREAU, Directeur des Affaires juridiques et internationales, Institut National de la Propriété Industrielle

GB: Vereinigtes Königreich – United Kingdom – Royaume-Uni

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Ian FLETCHER, Chief Executive, Comptroller General, UK Intellectual Property Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Sean DENNEHEY, Assistant Comptroller and Director of Patents, UK Intellectual Property Office

GR: Ellas

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Athanassios KAISIS, Chairman of the Administrative Council, Industrial Property Organisation (OBI)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Serafeim STASINOS, Director General, Industrial Property Organisation (OBI)

HR: Kroatien – Croatia – Croatie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Željko TOPIĆ, Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Ljiljana KUTEROVAC, Deputy Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia

HU: Ungarn – Hungary – Hongrie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Miklós BENDZSEL, President, Hungarian Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Mihály FICSOR, Vice-President for Legal Affairs, Hungarian Patent Office

IE: Irland – Ireland – Irlande

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Eamonn LAIRD, Controller of Patents, Designs and Trade Marks, Irish Patents Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Imelda HARDIMAN, Assistant Principal, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment

IS: Island – Iceland – Islande

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Ásta VALDIMARSDÓTTIR, Director General, Icelandic Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Elín R. JÓNSDÓTTIR, Head of Patent Division, Icelandic Patent Office

IT: Italien – Italy – Italie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr. Mauro MASI, Delegate for Intellectual Property, Directorate General for Economic Co-operation

Ministry of Foreign Affairs

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mme Maria Ludovica AGRÒ, Directrice, Office italien des brevets et des marques, Ministère de l'Industrie

LI: Liechtenstein

Vertreter/Representative/Représentant:

Frau Esther SCHINDLER, Diplomatische Mitarbeiterin, Amt für Auswärtige Angelegenheiten

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

N.N.

LT: Litauen – Lithuania – Lituanie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Rimvydas NAUJOKAS, Director of the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Žilvinas DANYS, Justice Attaché, Permanent Representation of Lithuania to the European Union

LU: Luxemburg – Luxembourg

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Lex KAUFHOLD, Conseiller de direction 1ère classe, Chargé de direction, Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Claude SAHL, Chef du secteur "Législation", Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

LV: Lettland – Latvia – Lettonie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Zigrīds AUMEISTERS, Director, Latvian Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Guntis RAMĀNS, Deputy Director, Director of the Department of the Examination of Inventions, Latvian Patent Office

MC: Monaco

Vertreter/Representative/Représentant:

M. Bernard FRASCARI, Adjoint au Directeur, Direction de l'Expansion Economique

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

M. Jean-Pierre SANTOS, Chef de section, Direction de l'Expansion Economique, Division de la Propriété Intellectuelle

MT: Malta – Malte

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Godwin WARR, Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property, Ministry for Competitiveness and Communications

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Michelle BONELLO, Director Intellectual Property Registrations, Industrial Property Registration Directorate

NL: Niederlande – Netherlands – Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Guus BROESTERHUIZEN, President, Netherlands Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Paul VAN BEUKERING, Unit Manager Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs

NO: Norwegen – Norway – Norvège

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Jørgen SMITH, Director General, Norwegian Industrial Property Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Bjørn KHAM, Director Patent Department, Norwegian Industrial Property Office

PL: Polen – Poland – Pologne

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Alicja ADAMCZAK, President, Patent Office of the Republic of Poland

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Ewa NIZIŃSKA MATYSIAK, Director of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland

PT: Portugal

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr António CAMPINOS, President of INPI Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr João NEGRÃO, Director of International Relations and Promotion of Innovation, National Institute of Industrial Property (INPI)

RO: Rumänien – Romania – Roumanie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Gábor VARGA, Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Alexandru Cristian ȘTENC, Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)

SE: Schweden – Sweden – Suède

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Susanne ÅS SIVBORG, Director General, Swedish Patent and Registration Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Lars BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish Patent and Registration Office

SI: Slowenien – Slovenia – Slovénie

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Biserka STREL, Director, Slovenian Intellectual Property Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Mojca PEČAR, Head of the Legal Department, Slovenian Intellectual Property Office

SK: Slowakei – Slovakia – Slovaquie

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Darina KYLIÁNOVÁ, President of the Industrial Property Office of the Slovak Republic

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Lukrécia MARČOKOVÁ, Directress of the Patent Department of the Industrial Property Office of the Slovak Republic

TR: Türkei – Turkey – Turquie

Vertreter/Representative/Représentant:

Mr Yusuf BALCI, Undersecretary, Ministry of Industry and Trade

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mr Yüksel BIRINCI, Acting President, Turkish Patent Institute

Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen (CA/D 4/08)

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe c,

gestützt auf den Beschluss CA/D 15/07 vom 14. Dezember 2007 zur Änderung der Gebührenordnung,

auf Vorschlag der Präsidentin des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht" sowie des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Ausführungsordnung zum EPÜ wird wie folgt geändert:

1. Regel 17 Absatz 3 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(3) Die Benennungsgebühr ist innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag zu entrichten, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts zu der neuen Anmeldung hingewiesen worden ist. Regel 39 Absätze 2 und 3 ist anzuwenden."

2. Regel 36 Absatz 4 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(4) Die Benennungsgebühr ist innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag zu entrichten, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts zu der Teilanmeldung hingewiesen worden ist. Regel 39 Absätze 2 und 3 ist anzuwenden."

3. Regel 38 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Die Anmeldegebühr und die Recherchegebühr sind innerhalb eines Monats nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung zu entrichten."

Decision of the Administrative Council of 21 October 2008 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention (CA/D 4/08)

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33(1)(c) thereof,

Having regard to decision CA/D 15/07 of 14 December 2007 amending the Rules relating to Fees,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law and the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Implementing Regulations to the EPC shall be amended as follows:

1. Rule 17(3) EPC shall be amended to read as follows:

"(3) The designation fee shall be paid within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report drawn up in respect of the new application. Rule 39, paragraphs 2 and 3, shall apply."

2. Rule 36(4) EPC shall be amended to read as follows:

"(4) The designation fee shall be paid within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report drawn up in respect of the divisional application. Rule 39, paragraphs 2 and 3, shall apply."

3. Rule 38 EPC shall be amended to read as follows:

"(1) The filing fee and search fee shall be paid within one month of filing the European patent application."

Décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen (CA/D 4/08)

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre c,

vu la décision CA/D 15/07 du 14 décembre 2007 modifiant le règlement relatif aux taxes,

sur proposition de la Présidente de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

Le règlement d'exécution de la CBE est modifié comme suit :

1. La règle 17, paragraphe 3 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(3) La taxe de désignation doit être acquittée dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne établi pour la nouvelle demande. La règle 39, paragraphes 2 et 3, est applicable."

2. La règle 36, paragraphe 4 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(4) La taxe de désignation doit être acquittée dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne établi pour la demande divisionnaire. La règle 39, paragraphes 2 et 3, est applicable."

3. La règle 38 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) La taxe de dépôt et la taxe de recherche doivent être acquittées dans un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen."

(2) Die Gebührenordnung kann als Teil der Anmeldegebühr eine Zusatzgebühr vorsehen, wenn die Anmeldung mehr als 35 Seiten umfasst.

(3) Die in Absatz 2 genannte Zusatzgebühr ist innerhalb eines Monats nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder innerhalb eines Monats nach Einreichung des ersten Anspruchsatzes oder innerhalb eines Monats nach Einreichung der beglaubigten Abschrift nach Regel 40 Absatz 3 zu entrichten, je nachdem, welche Frist zuletzt abläuft."

4. Regel 39 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Die Benennungsgebühr ist innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag zu entrichten, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist.

(2) Wird die Benennungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet oder wird die Benennung aller Vertragsstaaten zurückgenommen, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen.

(3) Unbeschadet der Regel 37 Absatz 2 Satz 2 wird die Benennungsgebühr nicht zurückerstattet."

5. Regel 49 Absätze 3 und 10 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(3) Die Unterlagen der Anmeldung sind auf biegsamem, festem, weißem, glattem, mattem und widerstandsfähigem Papier im Format A4 (29,7 cm mal 21 cm) einzureichen. Vorbehaltlich des Absatzes 9 und der Regel 46 Absatz 2 h) ist jedes Blatt in der Weise zu verwenden, dass die kurzen Seiten oben und unten erscheinen (Hochformat).

(10) Größen sind in internationalen Standards entsprechenden Einheiten anzugeben, soweit zweckdienlich nach dem metrischen System unter Verwendung der SI-Einheiten. Soweit Angaben diesem Erfordernis nicht genügen, sind die internationalen Standards entsprechenden Einheiten zusätzlich anzugeben. Es sind nur solche technischen Bezeichnungen, Formeln, Zeichen und Symbole zu verwenden, die auf dem Fachgebiet allgemein anerkannt sind."

(2) The Rules relating to Fees may provide for an additional fee as part of the filing fee if the application comprises more than 35 pages.

(3) The additional fee referred to in paragraph 2 shall be paid within one month of filing the European patent application or one month of filing the first set of claims or one month of filing the certified copy referred to in Rule 40, paragraph 3, whichever period expires last."

4. Rule 39 EPC shall be amended to read as follows:

"(1) The designation fee shall be paid within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report.

(2) Where the designation fee is not paid in due time or the designations of all the Contracting States are withdrawn, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

(3) Without prejudice to Rule 37, paragraph 2, second sentence, the designation fee shall not be refunded."

5. Rule 49(3) and (10) EPC shall be amended to read as follows:

"(3) The documents making up the application shall be on A4 paper (29.7 cm x 21 cm) which shall be pliable, strong, white, smooth, matt and durable. Subject to paragraph 9 and Rule 46, paragraph 2(h), each sheet shall be used with its short sides at the top and bottom (upright position).

(10) Values shall be expressed in units conforming to international standards, wherever appropriate in terms of the metric system using SI units. Any data not meeting this requirement shall also be expressed in units conforming to international standards. Only the technical terms, formulae, signs and symbols generally accepted in the field in question shall be used."

(2) Le règlement relatif aux taxes peut prévoir une taxe additionnelle faisant partie de la taxe de dépôt si la demande compte plus de 35 pages.

(3) La taxe additionnelle visée au paragraphe 2 doit être acquittée dans un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen ou d'un mois à compter du dépôt du premier jeu de revendications ou d'un mois à compter du dépôt de la copie certifiée conforme visée à la règle 40, paragraphe 3, selon celui de ces délais qui expire le plus tard."

4. La règle 39 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) La taxe de désignation doit être acquittée dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne.

(2) Si la taxe de désignation n'est pas acquittée dans les délais ou si la désignation de tous les Etats contractants est retirée, la demande de brevet européen est réputée retirée.

(3) Sans préjudice de la règle 37, paragraphe 2, deuxième phrase, la taxe de désignation n'est pas remboursée."

5. La règle 49, paragraphes 3 et 10 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(3) Les pièces de la demande doivent être remises sur papier souple, fort, blanc, lisse, mat et durable, de format A4 (29,7 cm x 21 cm). Sous réserve du paragraphe 9 et de la règle 46, paragraphe 2 h), chaque feuille doit être utilisée de façon à ce que les petits côtés se trouvent en haut et en bas (sens vertical).

(10) Les valeurs doivent être exprimées en unités conformes aux normes internationales, et, s'il y a lieu, selon le système métrique en utilisant les unités SI. Toute indication ne répondant pas à cette exigence doit en outre être exprimée en unités conformes aux normes internationales. Seuls les termes, formules, signes et symboles techniques généralement admis dans le domaine considéré doivent être utilisés."

6. Regel 51 Absatz 1 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Die Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung sind jeweils für das kommende Jahr am letzten Tag des Monats fällig, der durch seine Benennung dem Monat entspricht, in den der Anmeldetag für diese Anmeldung fällt. Die Jahresgebühr kann frühestens drei Monate vor ihrer Fälligkeit wirksam entrichtet werden."

7. Regel 57 j) EPÜ erhält folgende Fassung:

"j) die Anmeldung den in Regel 30 vorgeschriebenen Erfordernissen entspricht."

8. Regel 68 Absatz 4 EPÜ erhält im Englischen folgende Fassung:

"(4) If the claims were not filed on the date of filing of the application, this shall be indicated when the application is published. If, before the termination of the technical preparations for publication of the application, the claims have been amended under Rule 137, paragraph 2, the new or amended claims shall be included in the publication in addition to the claims as filed."

9. Regel 71 Absätze 3, 5, 7 und 10 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(3) Bevor die Prüfungsabteilung die Erteilung des europäischen Patents beschließt, teilt sie dem Anmelder mit, in welcher Fassung sie das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt, und fordert ihn auf, innerhalb einer Frist von vier Monaten die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr zu entrichten sowie eine Übersetzung der Patentansprüche in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind. Wenn der Anmelder innerhalb dieser Frist die Gebühren entrichtet und die Übersetzung einreicht, gilt dies als Einverständnis mit der für die Erteilung vorgesehenen Fassung."

6. Rule 51(1) EPC shall be amended to read as follows:

"(1) A renewal fee for the European patent application in respect of the coming year shall be due on the last day of the month containing the anniversary of the date of filing of the European patent application. Renewal fees may not be validly paid more than three months before they fall due."

7. Rule 57(j) EPC shall be amended to read as follows:

"(j) the application meets the requirements laid down in Rule 30."

8. The English version of Rule 68(4) EPC shall be amended to read as follows:

"(4) If the claims were not filed on the date of filing of the application, this shall be indicated when the application is published. If, before the termination of the technical preparations for publication of the application, the claims have been amended under Rule 137, paragraph 2, the new or amended claims shall be included in the publication in addition to the claims as filed."

9. Rule 71(3), (5), (7) and (10) EPC shall be amended to read as follows:

"(3) Before the Examining Division decides to grant the European patent, it shall inform the applicant of the text in which it intends to grant it, and shall invite him to pay the fee for grant and publishing and to file a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings within a period of four months. If the applicant pays the fees and files the translation within this period, he shall be deemed to have approved the text intended for grant."

6. La règle 51, paragraphe 1 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) La taxe annuelle due au titre de l'année à venir pour une demande de brevet européen vient à échéance le dernier jour du mois de la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet européen. La taxe annuelle ne peut être valablement acquittée plus de trois mois avant son échéance."

7. La règle 57 j) CBE est remplacée par le texte suivant :

"j) si la demande satisfait aux exigences de la règle 30."

8. La version anglaise de la règle 68, paragraphe 4 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(4) If the claims were not filed on the date of filing of the application, this shall be indicated when the application is published. If, before the termination of the technical preparations for publication of the application, the claims have been amended under Rule 137, paragraph 2, the new or amended claims shall be included in the publication in addition to the claims as filed."

9. La règle 71, paragraphes 3, 5, 7 et 10 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(3) Avant de prendre la décision de délivrer le brevet européen, la division d'examen notifie au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet européen et l'invite à acquitter la taxe de délivrance et de publication ainsi qu'à produire une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que la langue de la procédure dans un délai de quatre mois. Si le demandeur acquitte les taxes et produit les traductions dans ce délai, il est réputé avoir donné son accord sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet."

(5) Stimmt die Prüfungsabteilung einer nach Absatz 4 beantragten Änderung oder Berichtigung nicht zu, so gibt sie, bevor sie eine Entscheidung trifft, dem Anmelder Gelegenheit, innerhalb einer zu bestimmenden Frist Stellung zu nehmen und von der Prüfungsabteilung für erforderlich gehaltene Änderungen und, soweit die Patentansprüche geändert werden, eine Übersetzung der geänderten Patentansprüche einzureichen. Reicht der Anmelder solche Änderungen ein, so gilt dies als Einverständnis mit der Erteilung des Patents in der geänderten Fassung. Wird die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen oder gilt sie als zurückgenommen, so werden die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr sowie nach Absatz 6 entrichtete Anspruchsgebühren zurückerstattet.

(7) Werden die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr oder die Anspruchsgebühren nicht rechtzeitig entrichtet oder wird die Übersetzung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen.

(10) Die Mitteilung nach Absatz 3 enthält einen Hinweis auf die Website des Europäischen Patentamts, auf der Informationen über die Übersetzungserfordernisse der Vertragsstaaten nach Artikel 65 Absatz 1 veröffentlicht werden."

10. Regel 71 Absatz 8 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(8) Wird die Benennungsgebühr nach der Mitteilung nach Absatz 3 fällig, so wird der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents erst bekannt gemacht, wenn die Benennungsgebühr entrichtet ist. Der Anmelder wird hiervon unterrichtet."

11. Regel 77 Absatz 1 EPÜ erhält im Englischen folgende Fassung:

"(1) If the Opposition Division notes that the notice of opposition does not comply with Article 99, paragraph 1, or Rule 76, paragraph 2(c), or does not sufficiently identify the patent against which opposition has been filed, it shall reject the opposition as inadmissible, unless these deficiencies have been remedied before expiry of the opposition period."

(5) If the Examining Division does not consent to an amendment or correction requested under paragraph 4, it shall, before taking a decision, give the applicant an opportunity to submit, within a period to be specified, his observations and any amendments considered necessary by the Examining Division, and, where the claims are amended, a translation of the claims as amended. If the applicant submits such amendments, he shall be deemed to have approved the grant of the patent as amended. If the European patent application is refused, withdrawn or deemed to be withdrawn, the fee for grant and publishing, and any claims fees paid under paragraph 6, shall be refunded.

(7) If the fee for grant and publishing or the claims fees are not paid in due time, or if the translation is not filed in due time, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

(10) The communication under paragraph 3 shall contain a reference to the website of the European Patent Office where information concerning translation requirements under Article 65, paragraph 1, in the Contracting States is published."

10. Rule 71(8) EPC shall be amended to read as follows:

"(8) If the designation fee becomes due after the communication under paragraph 3, the mention of the grant of the European patent shall not be published until the designation fee has been paid. The applicant shall be informed accordingly."

11. The English version of Rule 77(1) EPC shall be amended to read as follows:

"(1) If the Opposition Division notes that the notice of opposition does not comply with Article 99, paragraph 1, or Rule 76, paragraph 2(c), or does not sufficiently identify the patent against which opposition has been filed, it shall reject the opposition as inadmissible, unless these deficiencies have been remedied before expiry of the opposition period."

(5) Si la division d'examen n'approuve pas une modification ou une correction demandée conformément au paragraphe 4, elle donne au demandeur, avant de prendre une décision, la possibilité de présenter dans un délai qu'elle lui impartit ses observations et toutes modifications qu'elle juge nécessaires et, si les revendications sont modifiées, de produire une traduction des revendications telles que modifiées. Si le demandeur présente de telles modifications, il est réputé avoir donné son accord sur la délivrance du brevet tel que modifié. Si la demande de brevet européen est rejetée, retirée ou réputée retirée, la taxe de délivrance et de publication ainsi que toute taxe de revendication acquittée conformément au paragraphe 6 sont remboursées.

(7) Si la taxe de délivrance et de publication, ou les taxes de revendication ne sont pas acquittées dans les délais, ou si la traduction n'est pas produite dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée.

(10) La notification visée au paragraphe 3 contient une référence aux pages du site Internet de l'Office européen des brevets où sont publiées des informations concernant les exigences de traduction applicables au titre de l'article 65, paragraphe 1, dans les Etats contractants."

10. La règle 71, paragraphe 8 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(8) Si la taxe de désignation vient à échéance après la notification visée au paragraphe 3, la mention de la délivrance du brevet européen n'est publiée que lorsque la taxe de désignation est acquittée. Le demandeur en est informé."

11. La version anglaise de la règle 77, paragraphe 1 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) If the Opposition Division notes that the notice of opposition does not comply with Article 99, paragraph 1, or Rule 76, paragraph 2(c), or does not sufficiently identify the patent against which opposition has been filed, it shall reject the opposition as inadmissible, unless these deficiencies have been remedied before expiry of the opposition period."

12. Regel 82 Absatz 2 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(2) Ist ein Beteiligter mit der von der Einspruchsabteilung mitgeteilten Fassung nicht einverstanden, so kann das Einspruchsverfahren fortgesetzt werden. Andernfalls fordert die Einspruchsabteilung den Patentinhaber nach Ablauf der Frist nach Absatz 1 auf, innerhalb einer Frist von drei Monaten die vorgeschriebene Gebühr zu entrichten und eine Übersetzung der geänderten Patentansprüche in den Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind. Diese Aufforderung enthält einen Hinweis auf die Website des Europäischen Patentamts, auf der Informationen über die Übersetzungserfordernisse der Vertragsstaaten nach Artikel 65 Absatz 1 veröffentlicht werden."

13. Regel 92 Absatz 1 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Der Antrag auf Beschränkung oder Widerruf eines europäischen Patents ist schriftlich in einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts zu stellen. Er kann auch in einer Amtssprache eines Vertragsstaats eingereicht werden, sofern innerhalb der in Regel 6 Absatz 2 genannten Frist eine Übersetzung in einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts vorgelegt wird. Die Vorschriften des Dritten Teils der Ausführungsordnung sind auf die im Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren eingereichten Unterlagen entsprechend anzuwenden."

14. Regel 95 Absatz 3 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(3) Ist einem Antrag auf Beschränkung nach Absatz 2 stattzugeben, so teilt die Prüfungsabteilung dies dem Antragsteller mit und fordert ihn auf, innerhalb einer Frist von drei Monaten die vorgeschriebene Gebühr zu entrichten und eine Übersetzung der geänderten Patentansprüche in den Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind; Regel 82 Absatz 3 Satz 1 ist entsprechend anzuwenden. Nimmt der Antragsteller diese Handlungen rechtzeitig vor, so beschränkt die Prüfungsabteilung das Patent. Die Aufforderung enthält einen Hinweis auf die Website des Europäischen Patentamts, auf der Informationen über die Übersetzungserfordernisse der Vertragsstaaten nach Artikel 65 Absatz 1 veröffentlicht werden."

12. Rule 82(2) EPC shall be amended to read as follows:

"(2) If a party disapproves of the text communicated by the Opposition Division, examination of the opposition may be continued. Otherwise, the Opposition Division shall, on expiry of the period under paragraph 1, invite the proprietor of the patent to pay the prescribed fee and to file a translation of any amended claims in the official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings, within a period of three months. This invitation shall contain a reference to the website of the European Patent Office where information concerning translation requirements under Article 65, paragraph 1, in the Contracting States is published."

13. Rule 92(1) EPC shall be amended to read as follows:

"(1) The request for limitation or revocation of a European patent shall be filed in writing in one of the official languages of the European Patent Office. It may also be filed in an official language of a Contracting State, provided that a translation is filed in one of the official languages of the European Patent Office within the period specified in Rule 6, paragraph 2. Part III of the Implementing Regulations shall apply mutatis mutandis to documents filed in limitation or revocation proceedings."

14. Rule 95(3) EPC shall be amended to read as follows:

"(3) If a request for limitation is allowable under paragraph 2, the Examining Division shall communicate this to the requester and invite him to pay the prescribed fee and to file a translation of the amended claims in the official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings, within a period of three months; Rule 82, paragraph 3, first sentence, shall apply mutatis mutandis. If the requester performs these acts in due time, the Examining Division shall limit the patent. The invitation shall contain a reference to the website of the European Patent Office where information concerning translation requirements under Article 65, paragraph 1, in the Contracting States is published."

12. La règle 82, paragraphe 2 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(2) Si une partie n'est pas d'accord avec le texte notifié par la division d'opposition, l'examen de l'opposition peut être poursuivi. Dans le cas contraire, la division d'opposition, à l'expiration du délai visé au paragraphe 1, invite le titulaire du brevet européen à acquitter la taxe prescrite et à produire une traduction des revendications modifiées dans les langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure, dans un délai de trois mois. Cette invitation contient une référence aux pages du site Internet de l'Office européen des brevets où sont publiées des informations concernant les exigences de traduction applicables au titre de l'article 65, paragraphe 1, dans les Etats contractants."

13. La règle 92, paragraphe 1 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) La requête en limitation ou en révocation d'un brevet européen doit être présentée par écrit dans l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets. Elle peut également être présentée dans une langue officielle d'un Etat contractant, à condition qu'une traduction dans l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets soit produite dans le délai prévu à la règle 6, paragraphe 2. La troisième partie du règlement d'exécution s'applique aux documents produits au cours de la procédure de limitation ou de révocation."

14. La règle 95, paragraphe 3 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(3) S'il y a lieu de faire droit à la requête en limitation en vertu du paragraphe 2, la division d'examen le notifie au requérant et l'invite à acquitter la taxe prescrite et à produire une traduction des revendications modifiées dans les langues officielles de l'Office européen des brevets autres que la langue de la procédure, dans un délai de trois mois ; la règle 82, paragraphe 3, première phrase, est applicable. Si le requérant accomplit ces actes dans les délais, la division d'examen limite le brevet. L'invitation contient une référence aux pages du site Internet de l'Office européen des brevets où sont publiées des informations concernant les exigences de traduction applicables au titre de l'article 65, paragraphe 1, dans les Etats contractants."

15. Die Überschrift der Regel 153 EPÜ erhält folgende Fassung:

"Regel 153 – Zeugnisverweigerungsrecht"

16. Regel 153 Absatz 1 erhält im Französischen folgende Fassung:

"(1) Lorsqu'un mandataire agréé est consulté en cette qualité nul ne peut être contraint, dans les procédures devant l'Office européen des brevets, de divulguer les communications échangées à ce propos entre ce mandataire et son mandant ou toute autre personne et relevant de l'article 2 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, à moins que le mandant n'ait expressément renoncé à ce droit."

17. Regel 155 Absatz 3 EPÜ erhält im Englischen folgende Fassung:

"(3) Article 135, paragraph 4, shall apply if the request for conversion referred to in Article 135, paragraphs 1(a) and (2), is not transmitted before the expiry of a period of twenty months from the date of filing or, if priority has been claimed, the date of priority."

18. Regel 159 Absatz 1 d) EPÜ erhält folgende Fassung:

"d) die Benennungsgebühr zu entrichten, wenn die Frist nach Regel 39 Absatz 1 früher abläuft;"

19. Regel 160 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Wird die Übersetzung der internationalen Anmeldung nicht rechtzeitig eingereicht oder der Prüfungsantrag nicht rechtzeitig gestellt oder wird die Anmeldegebühr, die Recherchegebühr oder die Benennungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen."

(2) Stellt das Europäische Patentamt fest, dass die Anmeldung nach Absatz 1 als zurückgenommen gilt, so teilt es dies dem Anmelder mit. Regel 112 Absatz 2 ist entsprechend anzuwenden."

15. The title of Rule 153 EPC shall be amended to read as follows:

"Rule 153 – Attorney-client evidentiary privilege"

16. The French version of Rule 153(1) shall be amended to read as follows:

"(1) Lorsqu'un mandataire agréé est consulté en cette qualité nul ne peut être contraint, dans les procédures devant l'Office européen des brevets, de divulguer les communications échangées à ce propos entre ce mandataire et son mandant ou toute autre personne et relevant de l'article 2 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, à moins que le mandant n'ait expressément renoncé à ce droit."

17. The English version of Rule 155(3) EPC shall be amended to read as follows:

"(3) Article 135, paragraph 4, shall apply if the request for conversion referred to in Article 135, paragraphs 1(a) and (2), is not transmitted before the expiry of a period of twenty months from the date of filing or, if priority has been claimed, the date of priority."

18. Rule 159(1)(d) EPC shall be amended to read as follows:

"(d) pay the designation fee if the period under Rule 39 has expired earlier;"

19. Rule 160 EPC shall be amended to read as follows:

"(1) If either the translation of the international application or the request for examination is not filed in due time, or if the filing fee, the search fee or the designation fee is not paid in due time, the European patent application shall be deemed to be withdrawn."

(2) If the European Patent Office notes that the application is deemed to be withdrawn under paragraph 1, it shall communicate this to the applicant. Rule 112, paragraph 2, shall apply mutatis mutandis."

15. Le titre de la règle 153 CBE est remplacée par le texte suivant :

"Règle 153 – Protection du secret professionnel"

16. La version française de la règle 153, paragraphe 1 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) Lorsqu'un mandataire agréé est consulté en cette qualité, nul ne peut être contraint, dans les procédures devant l'Office européen des brevets, de divulguer les communications échangées à ce propos entre ce mandataire et son mandant ou toute autre personne et relevant de l'article 2 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, à moins que le mandant n'ait expressément renoncé à ce droit."

17. La version anglaise de la règle 155, paragraphe 3 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(3) Article 135, paragraph 4, shall apply if the request for conversion referred to in Article 135, paragraphs 1(a) and (2), is not transmitted before the expiry of a period of twenty months from the date of filing or, if priority has been claimed, the date of priority."

18. La règle 159, paragraphe 1, lettre d CBE est remplacée par le texte suivant :

"d) payer la taxe de désignation si le délai prévu à la règle 39, paragraphe 1, a expiré plus tôt ;"

19. La règle 160 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) Si la traduction de la demande internationale n'est pas produite dans les délais, si la requête en examen n'est pas présentée dans les délais, si la taxe de dépôt, la taxe de recherche ou la taxe de désignation n'est pas acquittée dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée."

(2) Si l'Office européen des brevets constate que la demande est réputée retirée en vertu du paragraphe 1, il le notifie au demandeur. La règle 112, paragraphe 2, est applicable."

20. Regel 163 Absatz 2 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(2) Wird die Priorität einer früheren Anmeldung in Anspruch genommen und ist das Aktenzeichen der früheren Anmeldung oder deren Abschrift nach Regel 52 Absatz 1 und Regel 53 nicht innerhalb der Frist nach Regel 159 Absatz 1 eingereicht worden, so fordert das Europäische Patentamt den Anmelder auf, das Aktenzeichen oder die Abschrift innerhalb von zwei Monaten einzureichen. Regel 53 Absatz 2 ist anzuwenden."

Artikel 2

(1) Die mit Artikel 1 Nummern 5 bis 8, 10 bis 17 und 20 dieses Beschlusses neu gefassten Bestimmungen der Ausführungsordnung treten am 1. April 2009 in Kraft.

(2) Die mit Artikel 1 Nummern 1 bis 4, 9, 18 und 19 dieses Beschlusses neu gefassten Bestimmungen der Ausführungsordnung treten am 1. April 2009 in Kraft und gelten für europäische Patentanmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die regionale Phase eintreten.

Dieser Beschluss tritt am
21. Oktober 2008 in Kraft.

Geschehen zu München am
21. Oktober 2008

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

20. Rule 163(2) EPC shall be amended to read as follows:

"(3) Where the priority of an earlier application is claimed and the file number of the previous application or the copy thereof provided for in Rule 52, paragraph 1, and Rule 53 have not yet been submitted within the period under Rule 159, paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish that number or copy within two months. Rule 53, paragraph 2, shall apply."

Article 2

(1) The provisions of the Implementing Regulations referred to in and amended by Article 1, points 5 to 8, 10 to 17 and 20 of this decision shall enter into force on 1 April 2009.

(2) The provisions of the Implementing Regulations referred to in and amended by Article 1, points 1 to 4, 9, 18 and 19, of this decision shall enter into force on 1 April 2009 and shall apply to European patent applications filed on or after that date, as well as international applications entering the regional phase on or after that date.

This decision shall enter into force on
21 October 2008.

Done at Munich, 21 October 2008

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

20. La règle 163, paragraphe 2 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(2) Si la priorité d'une demande antérieure est revendiquée et que le numéro de dépôt ou la copie de la demande antérieure prévus à la règle 52, paragraphe 1, et à la règle 53 n'ont pas encore été produits dans le délai prévu à la règle 159, paragraphe 1, l'Office européen des brevets invite le demandeur à produire ce numéro ou cette copie dans un délai de deux mois. La règle 53, paragraphe 2, est applicable."

Article 2

(1) Les dispositions du règlement d'exécution visées et modifiées à l'article premier, points 5 à 8, 10 à 17 et 20 de la présente décision entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009.

(2) Les dispositions du règlement d'exécution visées et modifiées à l'article premier, points 1 à 4, 9, 18 et 19 de la présente décision entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009 et s'appliquent aux demandes de brevet européen déposées à compter de cette date, ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase régionale à compter de cette date.

La présente décision entre en vigueur le
21 octobre 2008.

Fait à Munich, le 21 octobre 2008

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Beschluss des Verwaltungsrats vom 22. Oktober 2008 zur Schließung des Forschungsfonds der Europäischen Patentorganisation (CA/D 23/08)

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf seinen Beschluss vom
8. Oktober 1987 über die Einrichtung
und Verwaltung eines Forschungsfonds
der Europäischen Patentorganisation,

gestützt auf die Stellungnahme des
Haushalts- und Finanzausschusses,

auf Vorschlag der Präsidentin des Euro-
päischen Patentamts,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Der Forschungsfonds der Europäischen
Patentorganisation wird mit Wirkung
vom 31. Dezember 2008 geschlossen.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am
22. Oktober 2008 in Kraft.

Geschehen zu München am
22. Oktober 2008

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

**Decision of the
Administrative Council
of 22 October 2008
closing the Research Fund
of the European Patent
Organisation (CA/D 23/08)**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to its decision of
8 October 1987 on the institution and
administration of a Research Fund of
the European Patent Organisation,

Having regard to the opinion of the
Budget and Finance Committee,

On a proposal from the President of the
European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Research Fund of the European
Patent Organisation shall be closed with
effect from 31 December 2008.

Article 2

This decision shall enter into force on
22 October 2008.

Done at Munich, 22 October 2008

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

**Décision du Conseil
d'administration
du 22 octobre 2008 relative
à la fermeture du Fonds de
recherche de l'Organisation
européenne des brevets
(CA/D 23/08)**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu sa décision du 8 octobre 1987 relative
à la création et à la gestion d'un Fonds
de recherche de l'Organisation euro-
péenne des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et
des finances,

sur proposition de la Présidente de
l'Office européen des brevets,

DECIDE :

Article premier

Le Fonds de recherche de l'Organisation
européenne des brevets est fermé avec
effet au 31 décembre 2008.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le
22 octobre 2008.

Fait à Munich, le 22 octobre 2008

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 über die Ermäßigung der Gebühren für die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung internationaler Anmeldungen zugunsten der Staatsangehörigen bestimmter Staaten (CA/D 7/08)

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

gestützt auf die Gebührenordnung,

auf Vorschlag der Präsidentin des
Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Stellungnahme des
Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

(1) Die Gebühren für die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung nach Artikel 2 Nummern 2 und 19 der Gebührenordnung ermäßigen sich um 75 %, wenn die internationale Anmeldung oder der Antrag auf internationale vorläufige Prüfung von einer natürlichen Person eingereicht wird, die Staatsangehöriger eines Staates ist und ihren Wohnsitz in einem Staat hat, der nicht Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens ist und der zum Anmeldedatum oder zum Datum der Beantragung der internationalen vorläufigen Prüfung in den Verzeichnissen der Weltbank* als Staat mit niedrigem Einkommen oder mit mittlerem Einkommen im unteren Bereich geführt wird.

(2) Bei mehreren Anmeldern muss jeder einzelne die in Absatz 1 festgelegten Kriterien erfüllen.

* Eine vollständige Tabelle auf der Grundlage der Verzeichnisse, die von der Weltbank auf ihrer Website veröffentlicht werden, steht auf der Website des EPA zur Verfügung. Diese Tabelle wird regelmäßig entsprechend den Änderungen an den Verzeichnissen der Weltbank aktualisiert.

Decision of the Administrative Council of 21 October 2008 concerning the reduction of the fees for the international search and the international preliminary examination carried out on international applications in favour of nationals of certain states (CA/D 7/08)

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention and in particular Article 33,
paragraph 2(d), thereof,

Having regard to the Rules relating to
Fees,

On a proposal from the President of the
European Patent Office,

Having regard to the opinion of the
Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

(1) The fees for the international search and for the international preliminary examination carried out on international applications under Article 2, items 2 and 19, of the Rules relating to Fees shall be reduced by 75% if the international application or the demand for international preliminary examination is filed by a natural person who is a national of and resident in a state which is not a contracting state to the European Patent Convention, and which, on the date of filing of the application or of the demand, is listed as a low-income or lower-middle-income economy by the World Bank.*

(2) If there are several applicants, each must satisfy the criteria set out in paragraph (1).

* A complete table based on the lists published on the World Bank website is available on the EPO website. That table will be regularly updated in accordance with the changes to the World Bank's lists.

Décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 portant réduction des taxes afférentes à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international effectués pour des demandes internationales déposées par les ressortissants de certains Etats (CA/D 7/08)

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen,
et notamment son article 33, paragraphe 2,
lettre d,

vu le règlement relatif aux taxes,

sur proposition de la Présidente de
l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et
des finances,

DECIDE :

Article premier

(1) Les taxes afférentes à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international effectués pour des demandes internationales, figurant à l'article 2, points 2 et 19 du règlement relatif aux taxes, sont réduites de 75 % lorsque la demande internationale ou la demande d'examen préliminaire international est déposée par une personne physique qui est ressortissante d'un Etat, et est domiciliée dans un Etat, qui n'est pas un Etat partie à la Convention sur le brevet européen et qui, à la date du dépôt de la demande internationale ou de la demande d'examen préliminaire international, figure sur les listes des économies à faible revenu ou à revenu moyen inférieur établies par la Banque mondiale.*

(2) En cas de pluralité de demandeurs, chacun doit satisfaire aux critères énoncés au paragraphe (1).

* Le site Internet de l'OEB présente un tableau exhaustif qui repose sur les listes publiées sur le site Internet de la Banque mondiale. Ce tableau sera mis à jour régulièrement, conformément aux modifications apportées aux listes de la Banque mondiale.

Artikel 2

Der Beschluss vom 11. Oktober 2000 (ABl. EPA 10/2000, 446) wird aufgehoben.

Artikel 3

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2009 in Kraft und gilt, was die Ermäßigung der Gebühr für die internationale Recherche betrifft, für alle internationalen Anmeldungen, die ab diesem Datum eingereicht werden, und, was die Ermäßigung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung betrifft, für alle Anträge auf internationale vorläufige Prüfung, die ab diesem Datum eingereicht werden.

Geschehen zu München am
21. Oktober 2008

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Article 2

The decision of 11 October 2000 (OJ EPO 10/2000, 446) shall be set aside.

Article 3

This decision shall enter into force on 1 January 2009 and shall apply, with respect to the reduction in the international search fee, to all international applications filed on or after that date, and, with respect to the reduction in the international preliminary examination fee, to all demands for international preliminary examination filed on or after that date.

Done at Munich, 21 October 2008

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Article 2

La décision du 11 octobre 2000 (JO OEB 10/2000, 446) est annulée.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et s'applique, en ce qui concerne la réduction de la taxe de recherche internationale, à toutes les demandes internationales déposées à compter de cette date, ainsi que, en ce qui concerne la réduction de la taxe d'examen préliminaire international, à toutes les demandes d'examen préliminaire international déposées à compter de cette date.

Fait à Munich, le 21 octobre 2008

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Entscheidung der Techni- schen Beschwerdekammer 3.3.04 vom 4. April 2008 T 1242/06 – 3.3.04 (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzende: U. Kinkeldey
Mitglieder: R. Moufang
M. Wieser

Patentinhaber/Beschwerdeführer I:
Staat Israel – Landwirtschaftsminis-
terium, Volcani Research Center
Einsprechender/Beschwerdeführer II:
Unilever N.V.

Stichwort: Tomaten/STAAT ISRAEL

Artikel: 53 b), 112 (1) a) EPÜ

Regel: 26 (5) EPÜ

Artikel 2 (2) Richtlinie 98/44/EG vom
6. Juli 1998

Regel 23b (5) EPÜ 1973

Schlagwort: "Ausschluss von im
Wesentlichen biologischen Verfahren
zur Züchtung von Pflanzen – Rechts-
frage von grundsätzlicher Bedeutung
– Befassung der Großen Beschwerde-
kammer"

Leitsatz

Der Großen Beschwerdekammer
werden folgende Rechtsfragen zur
Entscheidung vorgelegt:

1. Fällt ein nicht mikrobiologisches
Verfahren zur Züchtung von Pflanzen,
das aus Schritten der Kreuzung und
Selektion von Pflanzen besteht, nur
dann unter das Patentierungsverbot des
Artikels 53 b) EPÜ, wenn diese Schritte
Phänomene widerspiegeln oder Phäno-
menen entsprechen, die in der Natur
ohne menschliches Zutun auftreten
könnten?

2. Falls die Frage 1 verneint wird,
entgeht ein nicht mikrobiologisches
Verfahren zur Züchtung von Pflanzen,
das aus Schritten der Kreuzung und
Selektion von Pflanzen besteht, dem
Patentierungsverbot des Artikels 53 b)
EPÜ allein schon deswegen, weil es als
Teil eines der Schritte der Kreuzung und
Selektion ein zusätzliches Merkmal tech-
nischer Natur umfasst?

Decisions of the boards of appeal

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.04 dated 4 April 2008 T 1242/06 – 3.3.04 (Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chair: U. Kinkeldey
Members: R. Moufang
M. Wieser

Patent proprietor/Appellant I: State of
Israel – Ministry of Agriculture Volcani
Research Center
Opponent/Appellant II: Unilever N.V.

Headword: Tomatoes/STATE OF
ISRAEL

Article: 53(b), 112(1)(a) EPC

Rule: 26(5) EPC

Directive 98/44/EC of 6 July 1998
Art. 2(2)

Rule 23b(5) EPC 1973

Keyword: "Exclusion of essentially
biological processes for the produc-
tion of plants – important point of law
– referral of questions to the Enlarged
Board of Appeal"

Headnote

The following questions are referred to
the Enlarged Board of Appeal for deci-
sion:

1. Does a non-microbiological process
for the production of plants consisting of
steps of crossing and selecting plants fall
under the exclusion of Article 53(b) EPC
only if these steps reflect and corres-
pond to phenomena which could occur
in nature without human intervention?

2. If question 1 is answered in the nega-
tive, does a non-microbiological process
for the production of plants consisting of
steps of crossing and selecting plants
escape the exclusion of Article 53(b)
EPC merely because it contains, as part
of any of the steps of crossing and selec-
tion, an additional feature of a technical
nature?

Décisions des chambres de recours

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.04, en date du 4 avril 2008 T 1242/06 – 3.3.04 (Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : U. Kinkeldey
Membres : R. Moufang
M. Wieser

Titulaire du brevet/Requérant I : Etat
d'Israël – Ministère de l'agriculture,
Volcani Research Center
Opposant/Requérant II : Unilever N.V.

Référence : Tomates/ETAT D'ISRAEL

Article : 53b), 112(1)a) CBE

Règle : 26(5) CBE

Directive 98/44/CE du 6 juillet 1998 :
art. 2(2)

CBE 1973 : règle 23ter(5)

Mot-clé : "Exclusion des procédés
essentiellement biologiques d'obten-
tion de végétaux – question de droit
d'importance fondamentale – saisine
de la Grande Chambre de recours"

Sommaire

Les questions suivantes sont soumises
à la Grande Chambre de recours pour
décision :

1. Un procédé non microbiologique d'ob-
tention de végétaux constitué d'étapes
consistant à croiser et à sélectionner
des végétaux ne tombe-t-il sous le coup
de l'exclusion prévue à l'article 53b)
CBE que si ces étapes reflètent des
phénomènes qui pourraient se produire
dans la nature sans intervention
humaine ou correspondent à de tels
phénomènes ?

2. S'il est répondu par la négative à la
question 1, un procédé non microbiolo-
gique d'obtention de végétaux constitué
d'étapes consistant à croiser et à sélec-
tionner des végétaux échappe-t-il à
l'exclusion prévue à l'article 53b) CBE
au seul motif qu'il contient une caracté-
ristique additionnelle de nature tech-
nique en tant que partie d'une des
étapes de croisement et de sélection ?

3. Falls die Frage 2 verneint wird, welches sind die maßgeblichen Unterscheidungskriterien dafür, ob ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen nach Artikel 53 b) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen ist oder nicht? Ist insbesondere maßgebend, worin das Wesen der beanspruchten Erfindung liegt und/oder ob der Beitrag des zusätzlichen technischen Merkmals zur beanspruchten Erfindung über etwas Unwesentliches hinausgeht?

3. If question 2 is answered in the negative, what are the relevant criteria for distinguishing non-microbiological plant production processes excluded from patent protection under Article 53(b) EPC from non-excluded ones? In particular, is it relevant where the essence of the claimed invention lies and/or whether the additional feature of a technical nature contributes something to the claimed invention beyond a trivial level?

3. S'il est répondu par la négative à la question 2, quels sont les critères applicables pour distinguer les procédés non microbiologiques d'obtention de végétaux qui sont exclus de la protection par brevet en vertu de l'article 53b) CBE des procédés non exclus? En particulier, importe-t-il de savoir en quoi réside l'essence de l'invention revendiquée et/ou si la caractéristique additionnelle de nature technique apporte une contribution non insignifiante à l'invention revendiquée?

Sachverhalt und Anträge

I. Der Patentinhaber (Beschwerdeführer I) und die Einsprechende (Beschwerdeführerin II) haben Beschwerde gegen die Zwischenentscheidung der Einspruchsabteilung eingelegt, der zufolge das europäische Patent Nr. 1 211 926 (veröffentlicht als WO 01/13708) in geänderter Form aufrechterhalten werden konnte.

Die Einspruchsabteilung hatte über den damaligen Hauptantrag und die damaligen Hilfsanträge I, II und IIIb des Patentinhabers entschieden. Dabei hatte sie befunden, dass der Gegenstand der Ansprüche 1 bis 14 des Hauptantrags nach Artikel 53 b) und Regel 23b (5) EPÜ 1973 vom Patentschutz ausgeschlossen sei, der Anspruch 1 des Hilfsantrags I den Erfordernissen des Artikels 123 (2) und (3) EPÜ nicht genüge und die Ansprüche 1 und 2 des Hilfsantrags II entgegen den Erfordernissen des Artikels 54 EPÜ nicht neu seien. Die Ansprüche 1 und 2 des Hilfsantrags IIIb genügten ihrer Auffassung nach jedoch allen Erfordernissen des EPÜ.

II. Der Beschwerdeführer I beantragte in seiner Beschwerdebegründung die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Aufrechterhaltung des Patents auf der Grundlage der Ansprüche 1 bis 17 des Hauptantrags, der mit dem im Einspruchsverfahren gestellten Hauptantrag identisch war, bzw. auf der Grundlage eines der Hilfsanträge I bis V.

Anspruch 1 des Hauptantrags lautet wie folgt:

"Verfahren zum Züchten von Tomatenpflanzen, die Tomaten mit verringertem Wassergehalt der Früchte erzeugen, umfassend die Schritte:

Summary of facts and submissions

I. Appeals were lodged by the patent proprietor (appellant I) and the opponent (appellant II) against the interlocutory decision of the opposition division according to which European patent No. 1 211 926, published as WO 01/13708, could be maintained in amended form.

The opposition division decided on the proprietor's then main request and auxiliary requests I, II and IIIb. It found that the subject-matter of claims 1 to 14 of the main request was excluded from patentability by Article 53(b) and Rule 23b(5) EPC 1973, that claim 1 of auxiliary request I did not meet the requirements of Article 123(2) and (3) EPC and that claims 1 and 2 of auxiliary request II lacked novelty contrary to the requirements of Article 54 EPC. However, claims 1 and 2 of auxiliary request IIIb were found to meet all the requirements of the EPC.

II. With its grounds of appeal, appellant I requested that the decision under appeal be set aside and the patent maintained on the basis of claims 1 to 17 of the main request, which was identical to the main request before the opposition division, or on the basis of one of auxiliary requests I to V.

Claim 1 of the main request reads:

"A method for breeding tomato plants that produce tomatoes with reduced fruit water content comprising the steps of:

Exposé des faits et conclusions

I. Le titulaire du brevet (requérant I) et l'opposant (requérant II) ont formé un recours contre la décision intermédiaire de la division d'opposition selon laquelle le brevet européen N° 1 211 926, publié sous le numéro WO 01/13708, pouvait être maintenu sous une forme modifiée.

La division d'opposition a statué sur la requête principale du titulaire du brevet et sur les requêtes subsidiaires I, II et IIIb qui étaient alors au dossier. A son avis, l'objet des revendications 1 à 14 selon la requête principale était exclu de la brevetabilité par l'article 53b) et la règle 23ter(5) CBE 1973, la revendication 1 selon la requête subsidiaire I ne remplissait pas les conditions de l'article 123(2) et (3) CBE et l'objet des revendications 1 et 2 selon la requête subsidiaire II était dénué de nouveauté, ce qui est contraire aux exigences de l'article 54 CBE. La division d'opposition a toutefois estimé que les revendications 1 et 2 selon la requête subsidiaire IIIb satisfaisaient à toutes les exigences de la CBE.

II. Le requérant I a demandé dans l'exposé des motifs de son recours que la décision contestée soit annulée et que le brevet soit maintenu sur la base des revendications 1 à 17 selon la requête principale, qui était identique à la requête principale devant la division d'opposition, ou sur la base de l'une des requêtes subsidiaires I à V.

La revendication 1 selon la requête principale s'énonce comme suit :

"Procédé pour sélectionner des plantes de tomate qui produisent des tomates avec une teneur réduite en eau de végétation, comprenant les étapes consistant à :

Kreuzen von mindestens einer *Lycopersicon-esculentum*-Pflanze mit einer *Lycopersicon* spp., um Hybridsamen zu erzeugen;

Sammeln der ersten Generation von Hybridsamen;

Züchten von Pflanzen aus der ersten Generation von Hybridsamen;

Bestäuben der Pflanzen der jüngsten Hybridgeneration;

Sammeln der Samen, die von der jüngsten Hybridgeneration erzeugt wurden;

Züchten von Pflanzen aus den Samen der jüngsten Hybridgeneration;

Belassen der Früchte über den Punkt des normalen Reifens hinaus auf der Staude; und

Screenen auf verringerten Wassergehalt der Früchte, wie durch die verlängerte Konservierung der reifen Frucht und Faltung der Fruchthaut angezeigt."

Anspruch 1 des Hilfsantrags I enthält am Ende die folgenden zusätzlichen Merkmale gegenüber Anspruch 1 des Hauptantrags:

"... Kreuzen von Pflanzen, die von Hybridsamen abstammen, deren Nachkommenschaft einen verringerten Wassergehalt der Früchte zeigt, mit einer *Lycopersicon*-Pflanze;

Züchten der gekreuzten Pflanzen; und

Auswählen von Pflanzen mit Tomatenfrüchten mit einem erhöhten Trockengewichtsanteil, verglichen mit Früchten von einer nicht gekreuzten *Lycopersicon*."

Die Ansprüche 15 bis 17 des Hauptantrags entsprechen den Ansprüchen 14 bis 16 des Hilfsantrags I und lauten wie folgt:

"15. Tomatenfrucht der Art *Lycopersicon esculentum*, die natürlich dehydratisiert ist, wobei die natürliche Dehydratisierung als Faltung der Haut der Tomatenfrucht definiert ist, wenn man die Frucht nach einem normalen reifen Erntezustand auf der Pflanze bleiben lässt, wobei die natürliche Dehydratisierung im Allgemeinen nicht von einem mikrobiellen Verderben begleitet ist.

16. Tomatenfrucht der Art *Lycopersicon esculentum*, gekennzeichnet durch eine unbehandelte Haut, Dehydratisierung der Frucht und Faltung der Haut, wobei

crossing at least one *Lycopersicon esculentum* plant with a *Lycopersicon* spp. to produce hybrid seed;

collecting the first generation of hybrid seeds;

growing plants from the first generation of hybrid seeds;

pollinating the plants of the most recent hybrid generation;

collecting the seeds produced by the most recent hybrid generation;

growing plants from the seeds of the most recent hybrid generation;

allowing fruit to remain on the vine past the point of normal ripening; and

screening for reduced fruit water content as indicated by extended preservation of the ripe fruit and wrinkling of the fruit skin."

Compared with claim 1 of the main request, claim 1 of auxiliary request I additionally contains the following features at its end:

"... crossing plants derived from hybrid seeds whose progeny show reduced fruit water content with a *Lycopersicon* plant;

growing the crossed plants; and

selecting plants with tomato fruits having an increased dry weight percentage as compared to fruit from a non-crossed *Lycopersicon*."

Claims 15 to 17 of the main request correspond to claims 14 to 16 of auxiliary request I and read:

"15. A tomato fruit of the species *Lycopersicon esculentum* which is naturally dehydrated, wherein natural dehydration is defined as wrinkling of skin of the tomato fruit when the fruit is allowed to remain on the plant after a normal ripe harvest stage, said natural dehydration being generally unaccompanied by microbial spoilage.

16. A tomato fruit of the species *Lycopersicon esculentum* characterized by an untreated skin, dehydration of the fruit and wrinkling of the skin, said dehydra-

croiser au moins une plante de *Lycopersicon esculentum* avec un *Lycopersicon* spp. pour produire une graine hybride ;

récolter la première génération de graines hybrides ;

cultiver des plantes à partir de la première génération de graines hybrides ;

polliniser les plantes de la génération hybride la plus récente ;

récolter les graines produites par la génération hybride la plus récente ;

cultiver des plantes à partir des graines de la génération hybride la plus récente ;

laisser les fruits sur pied après le point normal de mûrissement ; et

détecter une teneur réduite en eau de végétation telle qu'indiquée par une conservation accrue du fruit mûr et la formation de plis sur la peau du fruit."

Par rapport à la revendication 1 selon la requête principale, la revendication 1 selon la requête subsidiaire I contient également, à la fin, les caractéristiques suivantes :

"... croiser des plantes dérivées de graines hybrides dont la descendance présente une teneur réduite en eau de végétation avec une plante de *Lycopersicon* ;

cultiver les plantes croisées ; et

sélectionner les plantes avec des fruits de tomates présentant un pourcentage accru de masse sèche par rapport à un fruit provenant d'un *Lycopersicon* non croisé."

Les revendications 15 à 17 selon la requête principale, qui correspondent aux revendications 14 à 16 selon la requête subsidiaire I, s'énoncent comme suit :

"15. Fruit de tomate de l'espèce *Lycopersicon esculentum* qui est naturellement déshydratée, la déshydratation naturelle étant définie comme la formation de plis sur la peau du fruit de tomate lorsque l'on laisse le fruit sur la plante après le stade de cueillette normale du fruit mûr, ladite déshydratation naturelle n'étant pas en général accompagnée d'une dégradation microbienne.

16. Fruit de tomate de l'espèce *Lycopersicon esculentum* caractérisé par une peau non traitée, la déshydratation du fruit et la formation de plis sur la peau,

die Dehydratisierung im Allgemeinen nicht von mikrobiellem Verderben begleitet ist.

17. Tomatenpflanze, auf deren Staupe sich die Tomatenfrucht nach Anspruch 15 oder 16 befindet."

III. Die Beschwerdeführerin II beantragte in ihrer Beschwerdebegründung die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und den Widerruf des Patents. Außerdem beantragte sie die Rückerstattung der Beschwerdegebühr mit der Begründung, dass die Einspruchsabteilung einen wesentlichen Verfahrensfehler begangen habe, indem sie den erst in der mündlichen Verhandlung gestellten Hilfsantrag IIIb des Beschwerdeführers I zum Verfahren zugelassen habe.

IV. In ihrer Zwischenentscheidung vom 22. Mai 2007 in der Beschwerdesache T 83/05 (ABl. EPA 2007, 644) hatte diese Kammer in anderer Besetzung entschieden, der Großen Beschwerdekammer zwei Rechtsfragen zur Auslegung von Artikel 53 b) und Regel 23b (5) EPÜ 1973 vorzulegen. Die Fragen lauten wie folgt:

"1. Entgeht ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das die Schritte der Kreuzung und Selektion von Pflanzen umfasst, dem Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ allein schon deswegen, weil es als weiteren Schritt oder als Teil eines der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches Merkmal technischer Natur umfasst?

2. Falls die Frage 1 verneint wird, welches sind die maßgeblichen Unterscheidungskriterien dafür, ob ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen nach Artikel 53 b) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen ist oder nicht? Ist insbesondere maßgebend, worin das Wesen der beanspruchten Erfindung liegt und/oder ob der Beitrag des zusätzlichen technischen Merkmals zur beanspruchten Erfindung über etwas Unwesentliches hinausgeht?"

V. Im vorliegenden Fall lud die Kammer die Parteien zu einer mündlichen Verhandlung am 19. September 2007. In dem der Ladung beigefügten Bescheid verwies sie auf die oben genannte Vorla-

tion being generally unaccompanied by microbial spoilage.

17. A tomato plant having the tomato fruit of claim 15 or 16 on the vine."

III. With its grounds of appeal, appellant II requested that the decision under appeal be set aside and the patent revoked. In addition, refund of the appeal fee was requested on the ground that the opposition division had committed a substantial procedural violation by allowing appellant I's auxiliary request IIIb, which had only been filed during the oral proceedings, into the procedure.

IV. In its interlocutory decision dated 22 May 2007 in appeal case T 83/05 (OJ EPO 2007, 644), the present board, in a different composition, decided to refer two questions of law concerning the interpretation of Article 53(b) and Rule 23b(5) EPC 1973 to the Enlarged Board of Appeal. The questions read as follows:

"1. Does a non-microbiological process for the production of plants which contains the steps of crossing and selecting plants escape the exclusion of Article 53(b) EPC merely because it contains, as a further step or as part of any of the steps of crossing and selection, an additional feature of a technical nature?

2. If question 1 is answered in the negative, what are the relevant criteria for distinguishing non-microbiological plant production processes excluded from patent protection under Article 53(b) EPC from non-excluded ones? In particular, is it relevant where the essence of the claimed invention lies and/or whether the additional feature of a technical nature contributes something to the claimed invention beyond a trivial level?"

V. In the present case the parties were summoned to oral proceedings to take place on 19 September 2007. In the accompanying communication, the board mentioned the above referral

ladite déshydratation n'étant pas en général accompagnée d'une dégradation microbienne.

17. Plante de tomate présentant le fruit de tomate selon la revendication 15 ou 16 sur le pied".

III. Le requérant II a demandé dans l'exposé des motifs de son recours que la décision contestée soit annulée et le brevet révoqué. Il a en outre demandé le remboursement de la taxe de recours au motif que la division d'opposition avait commis un vice substantiel de procédure en admettant dans la procédure la requête subsidiaire IIIb du requérant I, qui n'avait été produite qu'au cours de la procédure orale.

IV. Dans la décision intermédiaire en date du 22 mai 2007 qu'elle a rendue dans la procédure de recours T 83/05 (JO OEB 2007, 644), la présente Chambre, siégeant dans une composition différente, a décidé de saisir la Grande Chambre de recours de deux questions de droit relatives à l'interprétation de l'article 53b) CBE et de la règle 23ter(5) CBE 1973. Les questions s'énoncent comme suit :

"1. Un procédé non microbiologique d'obtention de végétaux qui comporte les étapes consistant à croiser et à sélectionner des végétaux échappe-t-il à l'exclusion visée à l'article 53b) CBE au seul motif qu'il contient une caractéristique additionnelle de nature technique, soit en tant qu'étape supplémentaire, soit en tant que partie d'une des étapes de croisement et de sélection ?

2. S'il est répondu par la négative à la question 1, quels sont les critères applicables pour distinguer les procédés non microbiologiques d'obtention de végétaux qui sont exclus de la protection par brevet en vertu de l'article 53b) CBE des procédés non exclus ? En particulier, importe-t-il de savoir en quoi réside l'essence de l'invention revendiquée et/ou si la caractéristique additionnelle de nature technique apporte une contribution non insignifiante à l'invention revendiquée ?"

V. Dans la présente espèce, les parties ont été convoquées à une procédure orale pour le 19 septembre 2007. Dans la notification qui accompagnait la citation, la Chambre a évoqué la décision

geentscheidung T 83/05 und teilte den Parteien mit, dass in der angesetzten mündlichen Verhandlung nur die Frage einer möglichen Vorlage von Rechtsfragen an die Große Beschwerdekammer erörtert werde.

VI. Mit Schreiben vom 16. Juli 2007 reichte der Beschwerdeführer I einen zusätzlichen Hilfsantrag VI ein. In einem weiteren Schreiben vom 27. August 2007 schlug er vor, der Großen Beschwerdekammer folgende Frage vorzulegen:

"Soll das Merkmal 'wenn es vollständig auf natürlichen Phänomenen ... beruht' in Regel 23b (5) EPÜ nur diejenigen Züchtungsverfahren vom Patentschutz ausschließen, bei denen das Selektionsmerkmal für eine bessere Überlebenschance der Pflanze in einer natürlichen Umgebung wesentlich ist?"

Der Beschwerdeführer I schlug außerdem vor, der Großen Beschwerdekammer dieselbe Frage 2 wie im Fall T 83/05 vorzulegen, allerdings unter Streichung der einleitenden Formulierung "Falls die Frage 1 verneint wird" (s. vorstehend Abschnitt IV).

VII. Mit Schreiben vom 29. August 2007 beantragte die Beschwerdeführerin II, der Großen Beschwerdekammer drei Fragen vorzulegen. Die erste davon lautete:

"Ist Regel 23 (5) b [sic] auf biotechnologische Erfindungen beschränkt und, wenn ja, welche Erfordernisse muss eine Erfindung dann erfüllen, um als biotechnologische Erfindung zu gelten?"

Die beiden weiteren Fragen entsprachen den Fragen 1 und 2 im Fall T 83/05, wobei am Ende der Frage 1 die Formulierung "selbst wenn das technische Merkmal kein biotechnologisches Merkmal ist" hinzugefügt wurde.

VIII. Die mündliche Verhandlung fand am 19. September 2007 statt.

Der Beschwerdeführer I schlug vor, der Großen Beschwerdekammer nicht nur die beiden Fragen aus seinem schriftlichen Vorbringen (s. vorstehend Abschnitt VI), sondern auch folgende weitere Fragen vorzulegen:

decision T 83/05 and informed the parties that the forthcoming oral proceedings would be limited to the issue of a possible further referral of questions of law to the Enlarged Board.

VI. In a letter dated 16 July 2007, appellant I submitted an additional auxiliary request VI. In a further letter dated 27 August 2007, it proposed referring the following question to the Enlarged Board:

"Is the feature 'consists entirely of natural phenomena' as contained in Rule 23b(5) EPC meant to exclude from patentability only breeding methods in which the trait to be selected for is essential for conferring an advantage in the survival of the plant in a natural environment?"

Moreover appellant I suggested referring the same question 2 as in case T 83/05 to the Enlarged Board with the proviso that the introductory phrase "If question 1 is answered in the negative," (see above, Section IV) be deleted.

VII. In a letter dated 29 August 2007, appellant II requested that three questions be referred to the Enlarged Board. The first of these read:

"Is Rule 23(5)b [sic] limited to biotechnological inventions only and if so what are the requirements for an invention to qualify as an [sic] biotechnological invention?"

The two further questions corresponded to questions (1) and (2) in case T 83/05, apart from the addition to question (1) of the words "... even if the technical feature is not a biotechnological feature?" at its end.

VIII. Oral proceedings were held on 19 September 2007.

Appellant I proposed referring not only the two questions suggested in its written submissions (see above, section VI) but also the following further questions to the Enlarged Board:

de saisine T 83/05 ci-dessus et a informé les parties que la procédure orale se limiterait à la question d'une éventuelle saisine supplémentaire de la Grande Chambre concernant des questions de droit.

VI. Dans une lettre en date du 16 juillet 2007, le requérant I a produit une requête subsidiaire VI supplémentaire. Dans une autre lettre en date du 27 août 2007, il a proposé de saisir la Grande Chambre de la question suivante :

"L'expression "consiste intégralement en des phénomènes naturels" figurant à la règle 23ter(5) CBE est-elle censée exclure de la brevetabilité uniquement les procédés d'obtention dans lesquels la caractéristique recherchée lors de la sélection est essentielle pour conférer à la plante une meilleure chance de survie dans un environnement naturel ?"

Le requérant I a en outre suggéré de soumettre à la Grande Chambre la même question 2 que dans l'affaire T 83/05, mais en supprimant le membre de phrase figurant au début de la question "S'il est répondu par la négative à la question 1" (voir paragraphe IV ci-dessus).

VII. Dans une lettre en date du 29 août 2007, le requérant II a demandé de soumettre trois questions à la Grande Chambre de recours. La première s'énonce comme suit :

"La règle 23ter(5) CBE est-elle limitée aux seules inventions biotechnologiques et, dans l'affirmative, quelles sont les exigences auxquelles une invention doit satisfaire pour être considérée comme une invention biotechnologique ?"

Les deux autres questions correspondaient aux questions 1 et 2 de l'affaire T 83/05, hormis l'ajout, à la fin de la question 1, des termes "... même si la caractéristique technique n'est pas une caractéristique biotechnologique ?".

VIII. Une procédure orale s'est tenue le 19 septembre 2007.

Le requérant I a proposé de soumettre à la Grande Chambre, outre les deux questions suggérées dans ses moyens (voir paragraphe VI ci-dessus), les questions suivantes :

"3. Ist ein nicht mikrobiologisches (alternativ: Ist ein im Wesentlichen biologisches) Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das die Schritte der Kreuzung und Selektion von Pflanzen umfasst, nur dann nach Artikel 53 b) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen, wenn das unmittelbare Erzeugnis eines solchen Verfahrens eine bestimmte individuelle Pflanzensorte ist?

4. Falls die Frage 1 bejaht wird, schließt ein Merkmal technischer Natur auch diejenigen Merkmale ein, die als solche nicht technisch sind, aber in Verbindung mit den übrigen Merkmalen der Ansprüche zu einer technischen Lösung beitragen?"

Die Beschwerdeführerin II verwies auf die in ihrem schriftlichen Vorbringen unterbreiteten Fragen (s. vorstehend Abschnitt VII) und beantragte ferner, der Großen Beschwerdekammer mit Bezug auf die Erzeugnisansprüche 15 bis 17 des Hauptantrags des Patentinhabers eine weitere Frage zur Auslegung des Ausschlusses von Pflanzensorten vorzulegen.

Am Ende der mündlichen Verhandlung erklärte die Vorsitzende, dass die sachliche Debatte über den einzigen Gegenstand der mündlichen Verhandlung, nämlich die Frage, ob – und wenn ja, welche – Fragen der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden sollten, beendet sei und das Verfahren schriftlich fortgesetzt werde.

Am 21. September 2007, d. h. zwei Tage nach der mündlichen Verhandlung, erhielt die Kammer ein Schreiben der Beschwerdeführerin II mit einem weiteren Vorbringen die Vorlage von Fragen an die Große Beschwerdekammer betreffend.

IX. Das Vorbringen des Beschwerdeführers I lässt sich, soweit es entscheidungserheblich ist, wie folgt zusammenfassen:

– Der Begriff "im Wesentlichen biologische Verfahren" in Artikel 53 b) EPÜ sei nicht eindeutig. Der Gesetzgeber habe nicht beabsichtigt, alle Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, die biologische Schritte umfassten, vom Patentschutz auszuschließen. Die Ausschlussbestimmungen seien eng auszulegen, denn sie stellten Ausnahmen von einer allgemeinen Regel dar. Während Pflanzensorten

"3. Is a non-microbiological (alternatively: Is an essentially biological) process for the production of plants which contains the steps of crossing and selecting of plants excluded from patentability under Article 53(b) EPC only if the direct product obtained by such a process is a specific, individual plant variety?

4. If question 1 is answered in the positive, does a feature of a technical nature include such features that are not technical as such but contribute to a technical solution in conjunction with the remainder of the features of the claims?"

Appellant II referred to the questions proposed in its written submissions (see above, section VII) and furthermore requested that, in view of product claims 15 to 17 of the proprietor's main request, a further question concerning the interpretation of the exclusion of plant varieties should be referred to the Enlarged Board.

At the end of the oral proceedings the chair announced that the debate on the only issue of the oral proceedings, namely whether, and if so, which questions would be referred to the Enlarged Board, was closed and that the procedure was to be continued in writing.

On 21 September 2007, i.e. two days after the oral proceedings, the board received a letter from appellant II which contained further submissions concerning the referral of questions to the Enlarged Board.

IX. The submissions by appellant I, as far as they are relevant to the present decision, may be summarised as follows:

– The term "essentially biological processes" in Article 53(b) EPC was not unambiguous. It had not been the intention of the legislator to exclude all processes for producing plants that involve biological steps. Patentability exclusions were to be construed narrowly since they constituted exceptions to a general rule. While plant varieties could at least be protected by plant

"3. Un procédé non microbiologique (ou : Un procédé essentiellement biologique) d'obtention de végétaux qui comprend les étapes consistant à croiser et à sélectionner des végétaux est-il exclu de la brevetabilité au titre de l'article 53b) CBE uniquement si le produit directement obtenu par ce procédé est une variété végétale particulière ?

4. S'il est répondu par l'affirmative à la question 1, une caractéristique de nature technique inclut-elle des caractéristiques qui ne sont pas techniques en soi mais qui, en association avec les autres caractéristiques des revendications, contribuent à une solution technique ?"

Le requérant II s'est référé aux questions qu'il avait proposées par écrit (voir paragraphe VII ci-dessus). Eu égard aux revendications de produit 15 à 17 selon la requête principale du titulaire du brevet, il a également demandé qu'une autre question concernant l'interprétation de l'exclusion des variétés végétales soit soumise à la Grande Chambre.

A l'issue de la procédure orale, la présidente a prononcé la clôture des débats sur l'unique objet de la procédure orale, qui était de savoir s'il convenait de saisir la Grande Chambre et, dans l'affirmative, de quelles questions. Elle a également déclaré que la procédure se poursuivrait par écrit.

Le 21 septembre 2007, c'est-à-dire deux jours après la procédure orale, la Chambre a reçu une lettre du requérant II qui présentait d'autres moyens concernant la saisine de la Grande Chambre.

IX. Dans la mesure où ils sont pertinents pour la présente décision, les moyens invoqués par le requérant I peuvent être résumés de la façon suivante :

– L'expression "procédés essentiellement biologiques" employée à l'article 53b) CBE n'est pas dépourvue d'ambiguïté. Le législateur n'a pas eu l'intention d'exclure tous les procédés d'obtention de végétaux impliquant des étapes biologiques. Il convient d'interpréter de manière restrictive les exclusions de la brevetabilité, étant donné qu'elles constituent des exceptions à une règle générale.

wenigstens durch das Sortenschutzrecht geschützt werden könnten, gebe es für Pflanzenzüchtungsverfahren keinen *Sui-generis*-Schutz. Eine breite Auslegung des Verfahrensausschlusses in Artikel 53 b) EPÜ würde diese Schutzlücke noch vergrößern.

– Jeder technische Schritt oder jedes technische Merkmal, der bzw. das Einfluss auf das gewünschte Ergebnis habe, sollte bewirken, dass das beanspruchte Verfahren dem Patentierungsverbot entgehe. Daher falle ein Verfahren mit mindestens einem technischen Merkmal, das nicht ohne menschliches Zutun umgesetzt werden könne und Einfluss auf das Verfahrenserzeugnis habe, nicht unter den Begriff "im Wesentlichen biologisches Verfahren".

– Die in Regel 23b (5) EPÜ 1973 verwendeten Formulierungen "im Wesentlichen biologisch" und "vollständig auf natürlichen Phänomenen ... beruht" seien kein Widerspruch. Kreuzung und Selektion könnten sowohl natürlich als auch nicht natürlich erfolgen. Nicht natürliche Schritte der Kreuzung und Selektion seien solche, die anhand eines technischen Elements ausgeführt würden, das nicht auf einer natürlichen Kraft, sondern auf menschlichem Zutun oder auf einem vom Menschen festgelegten Kriterium beruhe.

– Die interspezifische Kreuzung von *L. esculentum* und einer wilden Tomatenart erfordere ein spezielles Eingreifen, damit man eine ausreichend fruchtbare Nachkommenschaft erhalte; sie komme in der Natur nicht vor, denn Angehörige unterschiedlicher Arten seien in der Regel nicht zur Kreuzung untereinander in der Lage.

– Das Belassen der Frucht auf der Staude über den Punkt der normalen Reife hinaus und das Screenen nach verringertem Wassergehalt stellten eine weitere wesentliche Abweichung von klassischen Züchtungsverfahren dar, bei denen die Tomatenfrucht in der Regel analysiert werde, wenn sie reif sei. Dieser zusätzliche Schritt sei weder ein Züchtungs- noch ein Selektionsschritt, sondern diene der Vorbereitung der Entscheidung, ob die Tomatenfrucht für die Selektion infrage komme.

breeders' rights, no *sui generis* protection system existed for plant breeding processes. A broad interpretation of the process exclusion in Article 53(b) EPC would enlarge the protection gap.

– Any technical step or feature having an impact on the desired result should allow the claimed process to escape the exclusion. Therefore, a process containing at least one technical feature which could not be implemented without human intervention and which had an impact on the product of the process did not fall under the term "essentially biological process".

– The terms "essentially biological" and "consists entirely of natural phenomena" in Rule 23b(5) EPC 1973 were not contradictory. Crossing and selection could either be natural or not. Non-natural crossing and selection steps were those that were carried out with a technical element based on human influence or based on a man-established criterion in contrast to a natural force.

– The interspecies crossing between *L. esculentum* and a wild tomato species required special intervention in order to reach a reliably fertile offspring and would not occur in nature since individuals belonging to separate species are generally not capable of interbreeding.

– Allowing the fruit to remain on the vine past the point of normal ripening and screening for reduced water content constituted a further essential deviation from classical breeding methods, where the tomato fruit is generally analysed when it is ripe. This additional step was neither a breeding nor a selection step, rather it prepared the tomato fruit for being susceptible for selection.

rale. Tandis que les variétés végétales peuvent au moins être protégées par des droits d'obteneurs, il n'existe aucun système de protection *sui generis* pour les procédés d'obtention de végétaux. Une interprétation large de l'exclusion des procédés prévue à l'article 53b) CBE creuserait l'écart qui existe en termes de protection.

– Dès lors qu'une caractéristique ou étape technique a un impact sur le résultat souhaité, le procédé revendiqué devrait échapper à l'exclusion. En conséquence, un procédé comprenant au moins une caractéristique technique qui ne peut pas être mise en œuvre sans intervention humaine et qui a un impact sur le produit du procédé ne constitue pas un "procédé essentiellement biologique".

– Les termes "essentiellement biologique" et "consiste intégralement en des phénomènes naturels" employés à la règle 23ter(5) CBE 1973 ne sont pas contradictoires. Le croisement et la sélection peuvent être naturels ou non. Les étapes de croisement et de sélection ne sont pas naturelles lorsqu'elles sont réalisées avec un élément technique fondé non pas sur une force naturelle, mais sur une intervention humaine ou sur un critère établi par l'homme.

– Le croisement interspèces entre *L. esculentum* et une espèce de tomate sauvage exige une intervention spéciale pour obtenir une descendance suffisamment fertile et n'interviendrait pas dans la nature, car les individus appartenant à des espèces distinctes ne sont généralement pas capables de se croiser.

– Le fait de laisser le fruit sur pied après le point normal de mûrissement et de mettre en évidence une teneur réduite en eau constitue une autre différence essentielle par rapport aux procédés d'obtention classiques, dans lesquels le fruit de tomate est généralement analysé lorsqu'il est mûr. Cette étape supplémentaire n'est ni une étape d'obtention, ni une étape de sélection, mais prépare plutôt le fruit de tomate aux fins de la sélection.

– Die Fähigkeit zur Dehydratisierung sei kein natürliches Selektionskriterium, denn Tomaten, die diesen Phänotyp exprimierten, hätten in keiner Umgebung einen evolutionären Vorteil gegenüber Pflanzen, die ihn nicht exprimierten.

– Anspruch 1 des Hilfsantrags I betreffe die Selektion von Pflanzen mit Tomatenfrüchten, die einen erhöhten Trockengewichtsanteil aufwiesen. Dies setze einen zusätzlichen technischen Schritt voraus, bei dem Früchte zunächst frisch gewogen, dann in einem Ofen getrocknet und anschließend nochmals trocken gewogen würden.

X. Das Vorbringen der Beschwerdeführerin II vor und während der mündlichen Verhandlung lässt sich, soweit es entscheidungserheblich ist, wie folgt zusammenfassen:

– Der Gesetzgeber habe entschieden, alle herkömmlichen, auf Kreuzung und Selektion beruhenden Züchtungsverfahren vom Patentschutz auszuschließen. Das ergebe sich aus der gesetzlichen Fiktion der Regel 23b (5) EPÜ 1973, die darin "natürliche Phänomene" sähe. Dennoch bestehe ein großer Unterschied zwischen der natürlichen Selektion nach dem darwinschen Überlebensprinzip, die ohne menschliches Zutun erfolge, und dem, was in geschlossenen Gewächshäusern geschehe, wo Pflanzen ohne jegliche Konkurrenz zu anderen Arten gezüchtet würden und die Kriterien der natürlichen Selektion nicht gälten. De facto würde fast alles, was man unter "Gewächshausbedingungen" züchte, in der Natur nicht überleben. Die herkömmliche Pflanzenzüchtung sei also auf menschliches Eingreifen angewiesen, aber trotzdem vom Patentschutz ausgeschlossen.

– Im Gegensatz zu dem in der Sache T 83/05 beanspruchten Verfahren, das die Verwendung von molekularen Markern voraussetze, erfordere das Verfahren im vorliegenden Fall kein anderes menschliches Zutun als Kreuzung und Selektion. Alle vom Beschwerdeführer I angeführten Verfahrensschritte, also die interspezifische Kreuzung von *L. esculentum* und einer wilden Tomatenart, das Belassen der Frucht auf der Staude über den Punkt der normalen Reife hinaus, das Scree-

– The selection criterion of capability of dehydration was not a natural one since tomatoes expressing this phenotype had no evolutionary advantage in any given environment over corresponding plants not expressing it.

– Claim 1 of auxiliary request I referred to the selection of plants with tomato fruits having an increased dry weight percentage. This implied an additional technical step wherein fruit samples are first weighed fresh, then dried in an oven and weighed again in their dried state.

X. The submissions made by appellant II before and during the oral proceedings, as far as they are relevant to the present decision, may be summarised as follows:

– The legislator had decided to exclude from patentability all conventional breeding techniques based on crossing and selection. This followed from the legal fiction in Rule 23b(5) EPC 1973 which qualifies them as "natural phenomena". Nevertheless, natural selection occurring without any human intervention according to the principle of Darwinian survival was very different from what happened in closed glasshouses, where plants were bred in the absence of any competition with other species and where natural selection criteria did not apply. In fact, almost anything bred under "glasshouse conditions" would not survive in nature. Thus conventional plant breeding depended on human intervention, but was nonetheless excluded from patentability.

– Contrary to the process claimed in case T 83/05, which required the use of molecular markers, the method in the present case did not require any human intervention other than crossing and selection. All the process steps cited by appellant I, namely the interspecies crossing between *L. esculentum* and a wild tomato species, allowing the fruit to remain on the vine past the point of normal ripening, screening for reduced fruit water content as well as weighing and drying, were clearly part of crossing

– La capacité de déshydratation n'est pas un critère de sélection naturel, car les tomates exprimant ce phénotype ne présentent aucun avantage sur le plan de l'évolution dans n'importe quel environnement donné par rapport à des végétaux correspondants ne l'exprimant pas.

– La revendication 1 selon la requête subsidiaire I fait référence à la sélection de plantes avec des fruits de tomate présentant un pourcentage accru de masse sèche. Ceci implique une étape technique supplémentaire dans laquelle des échantillons de fruits sont tout d'abord pesés à l'état frais, puis séchés dans un four et à nouveau pesés à l'état sec.

X. Dans la mesure où ils sont pertinents aux fins de la présente décision, les moyens invoqués par le requérant II, avant et pendant la procédure orale, peuvent être résumés de la façon suivante :

– Le législateur a décidé d'exclure de la brevetabilité toutes les techniques classiques d'obtention basées sur le croisement et la sélection. Ceci résulte de la fiction juridique de la règle 23ter(5) CBE 1973, qui les considère comme des "phénomènes naturels". Toutefois, la sélection naturelle qui s'opère sans aucune intervention humaine, selon le principe darwinien de la survie, est très différente de ce qui se passe dans des serres fermées, où les plantes sont cultivées en l'absence de toute compétition avec d'autres espèces et où les critères de la sélection naturelle ne s'appliquent pas. En fait, pratiquement tout ce qui est cultivé dans des "conditions sous serre" ne survivrait pas dans la nature. Par conséquent, l'obtention classique de végétaux dépend de l'intervention humaine, mais elle est néanmoins exclue de la brevetabilité.

– Contrairement au procédé revendiqué dans l'affaire T 83/05, qui exigeait l'utilisation de marqueurs moléculaires, le procédé en cause dans la présente espèce ne nécessite aucune autre intervention humaine que le croisement et la sélection. Toutes les étapes du procédé citées par le requérant I, à savoir le croisement interespèces entre *L. esculentum* et une espèce de tomate sauvage, le fait de laisser le fruit sur pied après le point normal de mûrissement, la mise en évidence d'une teneur réduite en eau de

nen nach verringertem Wassergehalt der Früchte sowie das Wiegen und Trocknen, seien eindeutig Bestandteile der Kreuzung und der Selektion, wie sie der Fachmann bei einem herkömmlichen Züchtungsverfahren ausführe.

– Der Gesetzgeber könne mit Regel 23b (5) EPÜ 1973 nicht beabsichtigt haben, die "ratio legis" des Artikels 53 b) EPÜ so zu ändern, dass normale Züchtungsverfahren patentierbar würden. Die einzige Möglichkeit, die gesetzgeberischen Absichten miteinander zu vereinbaren, sei die Annahme, dass nur Züchtungsverfahren, die zusätzlich zu den Schritten der Kreuzung und Selektion auch einen biotechnologischen Schritt enthielten, dem Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ entgegen sollten.

– Die Erzeugnisansprüche 15 bis 17 des Hauptantrags seien nach Artikel 53 b) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen, weil sie sich auf Pflanzensorten bezögen. In der Entscheidung G 1/98 (ABl. EPA 2000, 111) habe die Große Beschwerdekammer entschieden, dass ein Anspruch, in dem bestimmte Pflanzensorten nicht individuell beansprucht würden, nicht vom Patentschutz ausgeschlossen sei, auch wenn er möglicherweise Pflanzensorten umfasse. Die Pflanzen, mit denen sich die Große Beschwerdekammer in dieser Entscheidung befasst habe, seien durch gentechnische Verfahren hergestellt worden. Bislang sei ungeklärt, ob die Entscheidung der Großen Beschwerdekammer auch für Pflanzen gelte, die durch herkömmliche Züchtungsverfahren hergestellt wurden. Deshalb sei es angebracht, der Großen Beschwerdekammer eine entsprechende Frage vorzulegen.

and selection as carried out by a skilled person in a conventional breeding process.

– It could not have been the intention of Rule 23b(5) EPC 1973 to change the ratio of Article 53(b) EPC in such a way as to make normal breeding processes patentable. The only way to reconcile the intentions of the legislator was to assume that only breeding processes also containing a biotechnological step in addition to crossing and selection would escape the exclusion of Article 53(b) EPC.

– Product claims 15 to 17 of the main request were excluded under Article 53(b) EPC as relating to plant varieties. In decision G 1/98 (OJ EPO 2000, 111), the Enlarged Board had concluded that a claim wherein specific plant varieties were not individually claimed was not excluded even though it might embrace plant varieties. The plants considered by the Enlarged Board in this decision were the products of genetic engineering techniques. It was still an open issue whether the Enlarged Board's rulings should also apply to plants produced by conventional breeding techniques. It was therefore appropriate to refer a corresponding question to the Enlarged Board.

végétation, ainsi que la pesée et le séchage font manifestement partie des étapes de croisement et de sélection que l'homme du métier met en œuvre dans le cadre d'un procédé classique d'obtention.

– Lorsqu'il a adopté la règle 23ter(5) CBE 1973, le législateur ne peut avoir eu l'intention de modifier la ratio legis de l'article 53b) CBE de manière à rendre brevetables les procédés d'obtention normaux. L'unique façon de concilier les intentions du législateur est de considérer que seuls les procédés d'obtention comprenant une étape biotechnologique en plus du croisement et de la sélection échappent à l'exclusion visée à l'article 53b) CBE.

– Les revendications de produit 15 à 17 selon la requête principale sont exclues au titre de l'article 53b) CBE, car elles concernent des variétés végétales. Dans la décision G 1/98 (JO OEB 2000, 111), la Grande Chambre de recours a conclu qu'une revendication dans laquelle il n'est pas revendiqué individuellement des variétés végétales spécifiques n'est pas exclue même si elle peut couvrir des variétés végétales. Les plantes dont il était question dans cette décision étaient obtenues par les techniques du génie génétique. La question de savoir si la décision de la Grande Chambre doit également s'appliquer aux plantes obtenues par des techniques classiques n'étant pas encore tranchée, il convient, selon le requérant II, de soumettre une question dans ce sens à la Grande Chambre.

Entscheidungsgründe

Schriftliches Vorbringen nach Beendigung der sachlichen Debatte

1. Das schriftliche Vorbringen der Beschwerdeführerin II vom 21. September 2007 ging zwei Tage nach Beendigung der sachlichen Debatte über die Frage ein, ob – und wenn ja, welche – Fragen der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden sollen. Da die Kammer es nicht für angemessen hält, die sachliche Debatte zu diesem Punkt wieder zu eröffnen, lässt sie dieses Vorbringen für die Zwecke der vorliegenden Entscheidung unberücksichtigt.

Reasons for the decision

Written submissions after closing of debate

1. The written submissions contained in appellant II's letter dated 21 September 2007 were filed two days after the board had closed the debate on the issue whether and, if so, which questions were to be referred to the Enlarged Board. Since the board does not consider it appropriate to reopen the debate on this issue, these submissions will be disregarded for the purposes of the present decision.

Motifs de la décision

Moyens invoqués après la clôture des débats

1. Les moyens invoqués par le requérant II dans sa lettre en date du 21 septembre 2007 ont été produits deux jours après que la Chambre eut clos les débats sur la question de savoir s'il convenait de saisir la Grande Chambre et, dans l'affirmative, de quelles questions. La Chambre estimant qu'il ne convient pas de rouvrir les débats sur ce point, elle ne tiendra pas compte des moyens en question aux fins de la présente décision.

Ausschluss von im Wesentlichen biologischen Verfahren zur Züchtung von Pflanzen

Allgemeines

2. Im Mittelpunkt des vorliegenden Falls steht die Auslegung der in Artikel 53 b) EPÜ verankerten Ausschlussbestimmung für Verfahren. In der angefochtenen Entscheidung war befunden worden, dass der Gegenstand des Anspruchs 1 nach dem Hauptantrag des Beschwerdeführers I ein im Wesentlichen biologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen und somit nach Artikel 53 b) und Regel 23b (5) EPÜ 1973 vom Patentschutz ausgeschlossen sei. Der Beschwerdeführer I bestreitet dies und vertritt die Ansicht, dass Artikel 53 b) EPÜ bei richtiger Auslegung im Lichte der Regel 23b (5) EPÜ 1973 (= Regel 26 (5) EPÜ) der Patentierung des Gegenstands von Anspruch 1 nach dem Hauptantrag oder dem Hilfsantrag I nicht entgegenstehe.

3. Im Fall T 83/05 hat diese Kammer in anderer Besetzung der Großen Beschwerdekammer zwei Rechtsfragen über den Ausschluss von im Wesentlichen biologischen Verfahren zur Züchtung von Pflanzen vorgelegt (s. vorstehend Abschnitt IV). In ihrer Vorlageentscheidung hat die Kammer die Entstehungsgeschichte des Artikels 53 b) EPÜ (Nrn. 38 bis 42 der Entscheidungsgründe in T 83/05) und die einschlägige Rechtsprechung der Beschwerdekammern (Nrn. 43 bis 47) beleuchtet. Sie hat ferner die möglichen Auswirkungen der Regel 23b (5) EPÜ 1973 auf die Auslegung des Artikels 53 b) EPÜ untersucht, indem sie den Hintergrund zur Einführung dieser Regel (Nrn. 48 bis 50), deren Entstehungsgeschichte (Nrn. 51 bis 52), ihre mögliche Bedeutung (Nrn. 53 bis 55) und gewisse Zweifel an ihrer Anwendbarkeit (Nrn. 56 bis 59) erörtert hat. In den Nummern 60 und 61 der Entscheidung T 83/05 hat die Kammer befunden, dass der richtige Ansatz zur Auslegung des Artikels 53 b) EPÜ noch zu bestimmen sei. Die Vorlage ist derzeit bei der Großen Beschwerdekammer unter dem Aktenzeichen G 2/07 anhängig.

4. Es wäre nicht zweckmäßig, wenn die jetzige Kammer im vorliegenden Fall über den Umfang der Ausschlussbestimmung entschiede, bevor die Große Beschwerdekammer die in der Entschei-

Exclusion of essentially biological processes for the production of plants

General

2. The central issue of the present case is the interpretation of the process exclusion contained in Article 53(b) EPC. The decision under appeal held that the subject-matter of claim 1 of appellant I's main request was an essentially biological process for the production of plants and therefore excluded from patentability by Article 53(b) and Rule 23b(5) EPC 1973. Appellant I contests this conclusion and takes the view that, if properly construed in the light of Rule 23b(5) EPC 1973 (= Rule 26(5) EPC), Article 53(b) EPC does not prohibit the patenting of the subject-matter of claim 1 of the main request or of auxiliary request I.

3. In case T 83/05, this board in a different composition referred two questions of law relating to the exclusion of essentially biological processes for the production of plants to the Enlarged Board of Appeal (see above, section IV). In its referral decision the board reviewed in some detail the relevant legislative history of Article 53(b) EPC (points 38 to 42 of decision T 83/05) and the pertinent appeal case law (points 43 to 47). Moreover, the board considered the possible impact of Rule 23b(5) EPC 1973 on the interpretation of Article 53(b) EPC by setting out the background of the introduction of this rule (points 48 to 50), its legislative history (points 51 to 52), its possible meaning (points 53 to 55) and certain doubts as to its applicability (points 56 to 59). In points 60 to 61 of decision T 83/05 the board expressed its view that the correct approach for the interpretation of Article 53(b) EPC was still to be determined. The referral is currently pending before the Enlarged Board under reference number G 2/07.

4. It would not be appropriate for this board to decide on the scope of the exclusionary provision in the present case before the Enlarged Board has given its answer to the questions

Exclusion des procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux

Généralités

2. En l'espèce, la question centrale réside dans l'interprétation de l'exclusion des procédés visée à l'article 53b) CBE. D'après la décision contestée, l'objet de la revendication 1 selon la requête principale du requérant I est un procédé essentiellement biologique d'obtention de végétaux et il est donc exclu de la brevetabilité par l'article 53b) et par la règle 23ter(5) CBE 1973. Le requérant I conteste cette conclusion et estime que, correctement interprété à la lumière de la règle 23ter(5) CBE 1973 (à savoir l'actuelle règle 26(5) CBE), l'article 53b) CBE n'interdit pas la délivrance d'un brevet pour l'objet de la revendication 1 selon la requête principale ou la requête subsidiaire I.

3. Dans l'affaire T 83/05, la présente Chambre, siégeant dans une composition différente, a saisi la Grande Chambre de recours de deux questions de droit relatives à l'exclusion des procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux (voir paragraphe IV ci-dessus). Dans sa décision de saisine, la chambre a examiné en détail la genèse de l'article 53b) CBE (points 38 à 42 de la décision T 83/05) et la jurisprudence pertinente des chambres de recours (points 43 à 47). Par ailleurs, elle a analysé l'éventuelle incidence de la règle 23ter(5) CBE 1973 sur l'interprétation de l'article 53b) CBE en présentant le contexte dans lequel cette règle a été introduite (points 48 à 50), sa genèse (points 51 et 52), sa signification possible (points 53 à 55) et certains doutes quant à son applicabilité (points 56 à 59). Aux points 60 et 61 de la décision T 83/05, la chambre a estimé qu'il restait à déterminer quelle était l'approche à adopter pour interpréter l'article 53b) CBE. Cette affaire est actuellement en instance devant la Grande Chambre sous le numéro G 2/07.

4. La présente Chambre estime qu'il ne convient pas, en l'espèce, de statuer sur la portée de l'exclusion avant que la Grande Chambre ne se soit prononcée sur les questions dont elle a été saisie

dung T 83/05 vorgelegten Fragen beantwortet hat. In einer solchen Situation kann die Kammer entweder das Verfahren aussetzen oder, wenn die Erfordernisse des Artikels 112 EPÜ erfüllt sind, der Großen Beschwerdekammer erneut Rechtsfragen vorlegen. Die Kammer entscheidet sich für die zweite Möglichkeit, weil der vorliegende Fall gegenüber dem der Entscheidung T 83/05 zugrunde liegenden weitere für die Auslegung der Ausschlussbestimmung möglicherweise relevante Aspekte enthält.

Gegenstand des Anspruchs 1 des Hauptantrags und des ersten Hilfsantrags

5. Anspruch 1 des Hauptantrags des Beschwerdeführers I betrifft ein Verfahren zur Züchtung von Tomatenpflanzen, die Tomaten mit verringertem Wassergehalt der Früchte erbringen. Das Verfahren umfasst die Schritte des Kreuzens, Sammelns, Züchtens, Bestäubens und der Selektion. Zunächst wird eine *Lycopersicon-esculentum*-Pflanze mit einer *Lycopersicon* spp. gekreuzt, um Hybridsamen zu erzeugen. Aus der ersten Generation von Hybridsamen werden Pflanzen gezüchtet, die Pflanzen der jüngsten Hybridgeneration werden bestäubt, und die erzeugten Samen werden gesammelt. Aus den Samen dieser jüngsten Hybridgeneration werden wieder Pflanzen gezüchtet. Danach folgt ein letzter Schritt, in dem die Früchte über den Punkt der normalen Reife hinaus auf der Staude belassen und auf verringerten Wassergehalt der Früchte gescreent werden, der an einer längeren Konservierung der reifen Frucht und einer Faltung der Fruchthaut erkennbar ist.

6. Anspruch 1 des ersten Hilfsantrags des Beschwerdeführers I entspricht dem Anspruch 1 des Hauptantrags, enthält aber zusätzliche Schritte der Kreuzung und Selektion. Aus den Hybridsamen gezogene Pflanzen, deren Nachkommenschaft einen verringerten Wassergehalt der Früchte aufweist, werden mit einer *Lycopersicon*-Pflanze gekreuzt. Von den auf die Weise erzeugten Pflanzen werden diejenigen ausgewählt, deren Tomatenfrüchte einen erhöhten Trockengewichtsanteil gegenüber Früchten einer nicht gekreuzten *Lycopersicon* haben.

referred to it in decision T 83/05. In such a situation the board may either stay the proceedings or, if the requirements set out in Article 112 EPC are fulfilled, again refer questions of law to the Enlarged Board. The board opts for the second alternative since the present case, compared with the case underlying decision T 83/05, contains further aspects of possible relevance for the interpretation of the exclusionary provision.

Subject-matter of claim 1 of main request and first auxiliary request

5. Claim 1 of appellant I's main request relates to a method for breeding tomato plants that produce tomatoes with reduced fruit water content. The method contains steps of crossing, collecting, growing, pollinating and selecting. The initial crossing is made between a *Lycopersicon esculentum* plant and a plant of a *Lycopersicon* spp. to produce hybrid seed. Plants are grown from the first generation of hybrid seeds, the plants of the most recent hybrid generation are pollinated and the seeds produced are collected. Plants are again grown from the seeds of this most recent hybrid generation. This is followed by a final step, i.e. allowing the fruit to remain on the vine past the point of normal ripening and screening for reduced fruit water content as indicated by extended preservation of the ripe fruit and wrinkling of the fruit skin.

6. Claim 1 of appellant I's first auxiliary request corresponds to claim 1 of the main request but adds additional crossing and selecting steps. Plants derived from hybrid seeds whose progeny show reduced fruit water content are crossed with a *Lycopersicon* plant. From the plants obtained, those are selected which bear tomato fruits having an increased dry weight percentage as compared with fruits from a non-crossed *Lycopersicon*.

dans la décision T 83/05. Dès lors, elle peut soit suspendre la procédure, soit, si les conditions énoncées à l'article 112 CBE sont remplies, soumettre à nouveau des questions de droit à la Grande Chambre. La Chambre opte pour la deuxième solution car par rapport à l'affaire qui sous-tend la décision T 83/05, la présente espèce comporte d'autres aspects susceptibles d'être pertinents pour interpréter la disposition d'exclusion.

Objet de la revendication 1 selon la requête principale et la première requête subsidiaire

5. La revendication 1 selon la requête principale du requérant I a pour objet un procédé d'obtention de plantes de tomates qui produisent des tomates présentant une teneur réduite en eau de végétation. Le procédé comprend les étapes de croisement, de récolte, de culture, de pollinisation et de sélection. Le croisement initial est effectué entre une plante de *Lycopersicon esculentum* et une plante de *Lycopersicon* spp. pour produire une graine hybride. Des plantes sont cultivées à partir de la première génération de graines hybrides, les plantes de la génération hybride la plus récente sont pollinisées et les graines produites sont récoltées. Des plantes sont à nouveau cultivées à partir des graines de cette génération hybride la plus récente. Puis intervient l'étape finale, qui consiste à laisser le fruit sur le pied après le point normal de mûrissement et à déterminer s'il présente une teneur réduite en eau de végétation en observant si le fruit mûr se conserve plus longtemps et si des plis se forment sur la peau du fruit.

6. La revendication 1 selon la première requête subsidiaire du requérant I correspond à la revendication 1 selon la requête principale, mais comprend des étapes supplémentaires de croisement et de sélection. Des plantes issues de graines hybrides dont la descendance présente une teneur réduite en eau de végétation sont croisées avec une plante de *Lycopersicon*. Parmi les plantes obtenues, on sélectionne celles qui portent des fruits de tomates présentant un pourcentage accru de masse sèche par rapport aux fruits provenant d'un *Lycopersicon* non croisé.

Auslegung des Artikels 53 b) EPÜ in der Entscheidung T 320/87

7. Die Beschwerdekammern haben sich bereits mehrfach mit dem Ausschluss von im Wesentlichen biologischen Verfahren zur Züchtung von Pflanzen befasst. In der Entscheidung T 320/87 (ABl. EPA 1990, 71, Nrn. 4 bis 10 der Entscheidungsgründe), die für den vorliegenden Fall am relevantesten ist, hat die Kammer befunden, dass die Anwendbarkeit des Ausschlusses ausgehend vom Wesen der Erfindung unter Berücksichtigung des Gesamtanteils der menschlichen Mitwirkung und deren Auswirkung auf das erzielte Ergebnis beurteilt werden müsse. Die Notwendigkeit menschlicher Mitwirkung allein sei noch kein hinreichendes Kriterium dafür, dass das Verfahren kein "im Wesentlichen biologisches" sei. Menschliches Eingreifen könne auch nur bedeuten, dass das Verfahren kein "rein biologisches" sei, ohne dass der Beitrag des Menschen dabei über ein unbedeutendes Maß hinausginge.

8. Falls diese Auslegung (in der Entscheidung T 83/05 als "traditioneller" Ansatz bezeichnet) noch die richtige wäre, entginge der Gegenstand von Anspruch 1 des Hauptantrags und des Hilfsantrags I des Beschwerdeführers I nach Auffassung der Kammer dem Patentierungsverbot nicht. Die Argumente des Beschwerdeführers I, mit denen er zeigen wollte, dass das beanspruchte Verfahren ein hohes Maß an menschlichem Zutun erfordere, können nichts an der Schlussfolgerung ändern, dass das beanspruchte Verfahren seinem Wesen nach ein "klassisches" Verfahren zur Pflanzenzüchtung ist. Weder die Notwendigkeit einer interspezifischen Kreuzung oder die Wahl eines ungewöhnlichen Selektionskriteriums noch das Vorliegen technischer Schritte wie Wiegen und Trocknen bewirken, dass das beanspruchte Verfahren über die klassische Pflanzenzüchtung hinausgeht, bei der sich häufig entsprechende Elemente menschlichen Eingreifens finden.

Mögliche Auswirkungen der Regel 26 (5) EPÜ

9. Der Beschwerdeführer I ist jedoch der Auffassung, dass der in T 320/87 vertretene traditionelle Ansatz angesichts der Auslegungsvorschrift der Regel 26 (5) EPÜ modifiziert werden müsse. Diese

Interpretation of Article 53(b) EPC in decision T 320/87

7. The exclusion of essentially biological processes for the production of plants has been considered by the boards of appeal on several occasions. In decision T 320/87 (OJ EPO 1990, 71, points 4 to 10 of the reasons), which is the most pertinent for the present case, the board held that the applicability of the exclusion had to be judged on the basis of the essence of the invention, taking into account the totality of human intervention and its impact on the result achieved. The necessity for human intervention alone was not regarded as a sufficient criterion for its not being "essentially biological". Human interference might only mean that the process was not a "purely biological" process, without contributing anything beyond a trivial level.

8. If this interpretation (called the "traditional" approach in decision T 83/05) were still the correct one, the subject-matter of claim 1 of appellant I's main request and auxiliary request I would not, in the view of the board, escape the exclusion. The arguments put forward by appellant I in order to show that the claimed method requires a high level of human intervention cannot alter the conclusion that the essence of the claimed method is "classical" plant breeding technology. Neither the necessity of an interspecific cross nor the choice of an unusual selection criterion nor the existence of technical steps such as weighing and drying take the claimed method outside the realm of classical plant breeding technology which frequently uses corresponding elements of human intervention.

Possible impact of Rule 26(5) EPC

9. However, it is the position of appellant I that the traditional approach as set out in decision T 320/87 has to be modified in the light of the interpretative provision of Rule 26(5) EPC. This provision was

Interprétation de l'article 53b) CBE dans la décision T 320/87

7. Les chambres de recours se sont penchées à plusieurs reprises sur l'exclusion des procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux. Dans la décision T 320/87 (JO OEB 1990, 71, points 4 à 10 des motifs), qui est la plus pertinente dans la présente espèce, la chambre a estimé que l'applicabilité de l'exclusion doit être appréciée sur la base de ce qui constitue l'essence de l'invention, en tenant compte de toutes les interventions humaines et des effets qu'elles exercent sur le résultat obtenu. À elle seule, la nécessité de l'intervention humaine ne constitue pas, selon cette même chambre, un argument suffisant pour prouver qu'un procédé n'est pas "essentiellement biologique". L'existence d'une intervention humaine permet seulement de conclure que le procédé n'est pas "purement biologique", la contribution apportée par cette intervention pouvant demeurer insignifiante.

8. Si cette interprétation (appelée l'approche "traditionnelle" dans la décision T 83/05) est toujours adéquate, l'objet de la revendication 1 selon la requête principale et la requête subsidiaire I du requérant I n'échapperait pas à l'exclusion, selon la Chambre. Les arguments présentés par le requérant I pour montrer que le procédé revendiqué exige un haut niveau d'intervention humaine ne changent rien au fait que le procédé revendiqué est par essence une technique "classique" d'obtention végétale. Quand bien même le procédé revendiqué implique nécessairement un croisement interspécifique, repose sur un critère de sélection inhabituel et présente des étapes techniques, telles que la pesée et le séchage, il n'en demeure pas moins que le procédé en question relève toujours du domaine de la technologie classique de l'obtention végétale, qui a fréquemment recours à des éléments d'intervention humaine correspondants.

Eventuelle incidence de la règle 26(5) CBE

9. Le requérant I estime cependant qu'il convient de modifier l'approche traditionnelle présentée dans la décision T 320/87, et ce à la lumière de l'interprétation que propose la règle 26(5) CBE.

Vorschrift wurde als Regel 23b (5) EPÜ 1973 durch den Beschluss des Verwaltungsrats der EPO vom 16. Juni 1999 zur Umsetzung der Richtlinie 98/44/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 1998 über den rechtlichen Schutz biotechnologischer Erfindungen ("Biotechnologierichtlinie") eingeführt. Der Beschluss trat am 1. September 1999, d. h. vor dem Anmeldetag des Streitpatents (4. Juli 2000), in Kraft. Regel 26 (5) EPÜ hat denselben Wortlaut wie Artikel 2 (2) der Biotechnologierichtlinie und besagt, dass ein Verfahren zur Züchtung von Pflanzen im Wesentlichen biologisch ist, wenn es vollständig auf natürlichen Phänomenen wie Kreuzung oder Selektion beruht.

10. Der Wortlaut der Regel 26 (5) EPÜ ist insofern schwer verständlich, als Kreuzung und Selektion als Beispiele für natürliche Phänomene angeführt werden. Einerseits käme die systematische Kreuzung und Selektion, wie sie bei der traditionellen Pflanzenzüchtung angewendet wird, in der Natur nicht ohne das Zutun des Menschen vor. Andererseits ist kaum vorstellbar, dass die Begriffe "Kreuzung" und "Selektion" in Regel 26 (5) EPÜ so gemeint sind, dass sie sich überhaupt nicht auf Pflanzenzüchtung, sondern nur auf rein natürliche Ereignisse beziehen, die ohne menschliche Kontrolle stattfinden. Dies wäre unvereinbar mit der Formulierung "Verfahren zur Züchtung von Pflanzen" (englische Fassung: "processes for the production of plants", französische Fassung: "procédés ... d'obtention de végétaux") in Artikel 53 b) EPÜ, die zumindest irgendeine Art menschlichen Zutuns impliziert, und hätte außerdem die widersinnige Konsequenz, dass der Ausschluss auf Gegenstände beschränkt würde, die mangels jeglichen technischen Charakters ohnehin nicht als Erfindung gelten können und deshalb nicht ausdrücklich vom Patentschutz ausgeschlossen zu werden brauchen. Die Tatsache allein, dass ein beanspruchtes Verfahren **irgendeine Art** von menschlichem Zutun voraussetzt, reicht daher – selbst im Lichte der Regel 26 (5) EPÜ – nicht aus, damit das Verfahren dem Patentierungsverbot entgeht. Entscheidend ist eher, **welche Art** von menschlichem Zutun nötig ist.

introduced as Rule 23b(5) EPC 1973 by the decision of the Administrative Council of the EPO of 16 June 1999 implementing Directive 98/44/EC of the European Parliament and the Council of 6 July 1998 on the legal protection of biotechnological inventions ("Biotech Directive"). The decision entered into force on 1 September 1999, i.e. before the filing date of the patent in suit (4 July 2000). Rule 26(5) EPC is identical with Article 2(2) Biotech Directive and provides that a process for the production of plants is essentially biological if it consists entirely of natural phenomena such as crossing or selection.

10. The wording of Rule 26(5) EPC is difficult to understand in so far as it mentions crossing and selection as examples of natural phenomena. On the one hand, the systematic crossing and selection as carried out in traditional plant breeding would not occur in nature without the intervention of man. On the other hand, it is hardly conceivable that the terms "crossing" and "selection" in Rule 26(5) EPC are intended not to refer to plant breeding at all but only to purely natural events taking place without human control. This would be irreconcilable with the expression "processes for the production of plants" (German version: "Verfahren zur Züchtung von Pflanzen", French version: "procédés ... d'obtention de végétaux") in Article 53(b) EPC which implies at least some kind of human intervention and would furthermore have the awkward consequence of restricting the scope of the exclusion to subject-matter which, owing to its complete lack of technical character, does not qualify as an invention anyway, so that there would be no need to exclude it from patentability by an explicit provision. Therefore the mere fact that a claimed process requires **some kind** of human intervention is not, even in the light of Rule 26(5) EPC, sufficient to take the process outside the patentability exclusion. The crucial issue is rather to determine **what kind** of human intervention is required.

Celle-ci a été introduite en tant que règle 23ter(5) CBE 1973 par la décision du Conseil d'administration de l'OEB en date du 16 juin 1999 transposant la Directive 98/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 1998 relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques (ci-après dénommée directive "Biotechnologie"). La décision est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1999, c'est-à-dire avant la date de dépôt du brevet en cause (4 juillet 2000). La règle 26(5) CBE est identique à l'article 2(2) de la directive "Biotechnologie" et dispose qu'un procédé d'obtention de végétaux est essentiellement biologique s'il consiste intégralement en des phénomènes naturels tels que le croisement ou la sélection.

10. Le texte de la règle 26(5) CBE est difficile à comprendre dans la mesure où il cite le croisement et la sélection comme exemples de phénomènes naturels. D'une part, le croisement et la sélection systématiques, tels qu'on les pratique dans la sélection végétale traditionnelle, ne se produiraient pas dans la nature sans l'intervention de l'homme. D'autre part, il est difficilement concevable que les termes "croisement" et "sélection" employés à la règle 26(5) CBE soient censés se référer uniquement à des événements purement naturels se produisant sans aucun contrôle de l'homme, et non pas à l'obtention de végétaux. Ce serait incompatible avec l'expression "procédés ... d'obtention de végétaux" (en allemand : "Verfahren zur Züchtung von Pflanzen" et en anglais : "processes for the production of plants") qui est utilisée à l'article 53b) CBE et qui implique au moins une certaine forme d'intervention humaine. En outre, cela aurait pour conséquence illogique de limiter la portée de l'exclusion à des éléments qui, de par leur absence totale de caractère technique, ne sont de toute façon pas considérés comme une invention, si bien qu'il ne serait pas nécessaire de les exclure de la brevetabilité par une disposition explicite. En conséquence, le seul fait qu'un procédé revendiqué exige **une certaine forme** d'intervention humaine ne suffit pas, même au regard de la règle 26(5) CBE, pour que le procédé échappe à l'exclusion de la brevetabilité. La question cruciale est plutôt de déterminer **quelle forme** d'intervention humaine est requise.

11. Nach Ansicht des Beschwerdeführers I wollte der Gesetzgeber mit Regel 26 (5) EPÜ einige, aber nicht alle Pflanzenzüchtungsverfahren, die aus Schritten der Kreuzung und Selektion bestehen, vom Patentschutz ausschließen. Der Patentierbarkeitsausschluss solle nur greifen, wenn die beanspruchten Schritte Phänomene widerspiegeln oder Phänomenen entsprechen, die in der Natur ohne menschliches Zutun auftreten könnten. Der Beschwerdeführer I brachte zwei spezielle Argumente dafür vor, warum das beanspruchte Verfahren zur zweiten Gruppe gehöre. Zum einen erfordere die interspezifische Kreuzung von *L. esculentum* mit einer wilden Tomatenart ein gezieltes Eingreifen, um eine ausreichend fruchtbare Nachkommenschaft zu erhalten, und käme in der Natur nicht vor, da Angehörige unterschiedlicher Arten in der Regel nicht zur Kreuzung in der Lage seien. Zum zweiten käme die Selektion nach verringertem Wassergehalt der Früchte, erkennbar an der längeren Konservierung der reifen Frucht und der Faltung der Fruchthaut, in der Natur nicht vor, da Tomaten, die diesen Phänotyp exprimierten, in keiner Umgebung einen evolutionären Vorteil gegenüber Pflanzen hätten, die ihn nicht exprimierten.

12. Würde man der vom Beschwerdeführer I vorgebrachten rechtlichen Auslegung des Artikels 53 b) und der Regel 26 (5) EPÜ folgen, so hielte die Kammer zumindest das erste der beiden oben genannten Argumente für stichhaltig, da sich in der Akte kein Hinweis findet, dass die besagte interspezifische Kreuzung ohne menschliches Zutun möglich ist. Infolgedessen entginge der Gegenstand von Anspruch 1 nach dem Hauptantrag und dem Hilfsantrag I des Beschwerdeführers I dem Patentierungsverbot. Ob die Vorschrift im vorliegenden Fall greift, hängt also von der Bestimmung des richtigen rechtlichen Ansatzes ab. Die Große Beschwerdekammer wird deshalb mit einer entsprechenden Frage 1 befasst.

13. Ergänzend argumentierte der Beschwerdeführer I, dass in Anbetracht von Regel 26 (5) EPÜ ein auf Kreuzung und Selektion beruhendes Verfahren zur Pflanzenzüchtung nicht unter Artikel 53 b) EPÜ falle, wenn es als weiteren

11. Appellant I takes the view that the legislative intention of Rule 26(5) EPC is to exclude some, but not all, plant breeding processes consisting of steps of crossing and selection. The exclusion should only apply if the claimed steps reflect and correspond to phenomena which could occur in nature without human intervention. Appellant I put forward two specific arguments why the claimed method belongs to the second group of processes. First, the interspecies crossing between *L. esculentum* and a wild tomato species required special intervention in order to reach a reliably fertile offspring and would not take place in nature since generally individuals belonging to separate species were not capable of interbreeding. Second, selection for reduced fruit water content as indicated by extended preservation of the ripe fruit and wrinkling of the fruit skin would not occur in nature since tomatoes expressing this phenotype had no evolutionary advantage in any given environment over corresponding plants not expressing it.

12. If the legal interpretation of Article 53(b) and Rule 26(5) EPC advocated by appellant I were to be followed, the board would consider at least the first of the two arguments set out above to be persuasive, due to the absence of any evidence in the file showing that said interspecies crossing is possible without human intervention. This would have the consequence that the subject-matter of claim 1 of appellant I's main request and auxiliary request I would escape the patentability exclusion. Determining the correct legal approach is thus decisive for the applicability of the provision in the present case. A corresponding question 1 is therefore referred to the Enlarged Board of Appeal.

13. In a supplementary line of argument, appellant I suggests that, in the light of Rule 26(5) EPC, a plant breeding process based on crossing and selection does not fall under Article 53(b) EPC if it contains, as a further step or as part of

11. De l'avis du requérant I, le but poursuivi par le législateur lorsqu'il a introduit la règle 26(5) CBE était d'exclure certains procédés d'obtention de végétaux constitués d'étapes de croisement et de sélection, mais pas tous. L'exclusion ne doit selon lui s'appliquer que si les étapes revendiquées reflètent des phénomènes qui pourraient se produire dans la nature sans intervention humaine ou correspondent à de tels phénomènes. Le requérant I a présenté deux arguments spécifiques expliquant pourquoi le procédé revendiqué appartient à la deuxième catégorie de procédés. Premièrement, le croisement interspèces entre *L. esculentum* et une espèce de tomate sauvage exige une intervention spéciale pour obtenir une descendance suffisamment fertile et n'interviendrait pas dans la nature, car les individus appartenant à des espèces distinctes ne sont généralement pas capables de se croiser. Deuxièmement, la sélection visant à obtenir une teneur réduite en eau de végétation, laquelle est mise en évidence par une conservation accrue du fruit mûr et la formation de plis sur la peau du fruit, ne se produirait pas dans la nature car les tomates exprimant ce phénotype ne présentent aucun avantage sur le plan de l'évolution, dans n'importe quel environnement, par rapport à des végétaux ne l'exprimant pas.

12. Si l'on devait suivre l'interprétation juridique de l'article 53b) et de la règle 26(5) CBE que préconise le requérant I, la Chambre jugerait convaincant au moins le premier des deux arguments présentés ci-dessus, puisque le dossier ne contient aucun élément prouvant que ledit croisement interspèces est possible sans intervention humaine. Il en résulterait que l'objet de la revendication 1 selon la requête principale et la requête subsidiaire I du requérant I échapperait à l'exclusion de la brevetabilité. Dès lors, pour savoir si la disposition en question s'applique en l'espèce, il est décisif de déterminer quelle est l'approche juridique qu'il convient d'adopter. Une question 1 dans ce sens est par conséquent soumise à la Grande Chambre de recours.

13. Le requérant I a également fait valoir qu'à la lumière de la règle 26(5) CBE, un procédé d'obtention de végétaux fondé sur le croisement et la sélection ne tombe pas sous le coup de l'article 53b) CBE s'il contient une caractéristique

Schritt oder als Teil der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches Merkmal technischer Natur enthalte.

Im vorliegenden Fall müsse der Pflanzenzüchter die Frucht über den Punkt der normalen Reife hinaus auf der Staude belassen und somit von normalen Züchtungsverfahren abweichen, bei denen die Tomatenfrucht in der Regel analysiert werde, wenn sie reif ist. Dies sei ein zusätzlicher technischer Schritt, mit dem die Entscheidung vorbereitet werde, ob die Tomatenfrucht für die Selektion infrage komme. Anspruch 1 des ersten Hilfsantrags beziehe sich außerdem auf die Selektion von Pflanzen mit Tomatenfrüchten, die einen erhöhten Trockengewichtsanteil aufwiesen; dies impliziere einen weiteren technischen Schritt, bei dem die Früchte zunächst frisch gewogen, dann in einem Ofen getrocknet und im getrockneten Zustand erneut gewogen würden.

14. Nach Auffassung der Kammer kann der Schritt, die Früchte über den Punkt der Reife hinaus auf der Staude zu belassen, nicht als technisch angesehen werden, weil er durch ein – wenngleich absichtliches – Fehlen menschlichen Eingreifens gekennzeichnet ist. Sie erkennt allerdings an, dass die Bestimmung des Trockengewichtsanteils von Früchten, einschließlich des Trocknens und Wiegens, ein implizites Merkmal von Anspruch 1 des Hilfsantrags I ist und als solches einen technischen Schritt darstellt. Die Gewährbarkeit dieses Anspruchs hängt somit von der Stichhaltigkeit der ergänzenden Argumentationslinie des Beschwerdeführers I ab, d. h. von der Auffassung, dass ein auf Kreuzung und Selektion beruhendes Pflanzenzüchtungsverfahren dem Ausschluss nach Artikel 53 b) EPÜ entgeht, wenn es als Teil der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches Merkmal technischer Natur enthält. Der Kammer erscheint es daher angebracht, der Großen Beschwerdekammer die weiteren Fragen 2 und 3 vorzulegen, die den Fragen 1 und 2 der Vorlageentscheidung T 83/05 entsprechen.

15. Beide Parteien haben zusätzliche Vorschläge für eine mögliche Auslegung des Artikels 53 b) EPÜ im Lichte der Regel 26 (5) EPÜ unterbreitet. So argumentierte der Beschwerdeführer I, dass ein Pflanzenzüchtungsverfahren nur dann vom Patentschutz ausgeschlossen werden sollte, wenn sein unmittelbares Erzeugnis eine bestimmte individuelle

the steps of crossing and selection, an additional feature of a technical nature.

In the present case, the plant breeder had to allow the fruit to remain on the vine past the point of normal ripening and thus to deviate from normal breeding methods where the tomato fruit was generally analysed when it was ripe. This constituted an additional technical step by which the tomato fruit was prepared for being susceptible for selection. Moreover, claim 1 of the first auxiliary request referred to the selection of plants with tomato fruits having an increased dry weight percentage, which implied a further technical step wherein fruit samples are first weighed fresh, then dried in an oven and weighed again in their dried state.

14. The board does not consider the step of allowing the fruits to remain on the vine past the point of ripening to qualify as technical, since it is characterised by an abstention, albeit deliberate, from human intervention. However, the board accepts that the determination of the dry weight percentage of fruits, including the drying and weighing, is an implicit feature of claim 1 of auxiliary request I and as such constitutes a technical step. The allowability of this claim thus depends on the merits of appellant I's supplementary line of argument, i.e. on the suggestion that a plant breeding process based on crossing and selection escapes Article 53(b) EPC if it contains, as part of the steps of crossing and selection, an additional feature of a technical nature. The board therefore considers it appropriate to refer the further questions 2 and 3, which correspond to questions 1 and 2 of referral decision T 83/05, to the Enlarged Board.

15. Both parties have made additional suggestions for a possible interpretation of Article 53(b) EPC in the light of Rule 26(5) EPC. On the one hand, appellant I argued that a plant breeding process should only be excluded if its directly obtained product is a specific individual plant variety. On the other hand, appellant II considered that Rule 26(5) EPC

additionnelle de nature technique, soit en tant qu'étape supplémentaire, soit en tant que partie d'une des étapes de croisement et de sélection.

Selon le requérant, l'obteneur doit en l'espèce laisser le fruit sur le pied après le point normal de mûrissement, et s'écarter ainsi des procédés d'obtention normaux, dans lesquels le fruit de tomate est généralement analysé lorsqu'il est mûr. Ceci représente à son avis une étape technique additionnelle au cours de laquelle le fruit de tomate est préparé aux fins de la sélection. De plus, la revendication 1 selon la première requête subsidiaire comprend également la sélection de plantes dont les fruits de tomates présentent un pourcentage accru de masse sèche, ce qui implique une étape technique supplémentaire au cours de laquelle des fruits sont tout d'abord pesés à l'état frais, puis séchés dans un four et à nouveau pesés à l'état sec.

14. Selon la Chambre, l'étape consistant à laisser le fruit sur le pied après le point normal de mûrissement ne saurait être considérée comme technique, puisqu'elle se caractérise par une absence, quoique délibérée, d'intervention humaine. La Chambre reconnaît cependant que la détermination du pourcentage de masse sèche des fruits, qui comprend le séchage et la pesée, constitue une caractéristique implicite de la revendication 1 selon la requête subsidiaire I et représente, en soi, une étape technique. L'admissibilité de cette revendication dépend donc du bien-fondé des arguments complémentaires du requérant I, selon lesquels un procédé d'obtention de végétaux fondé sur le croisement et la sélection ne tombe pas sous le coup de l'article 53b) CBE s'il contient une caractéristique additionnelle de nature technique en tant que partie d'une des étapes de croisement et de sélection. La Chambre estime dès lors qu'il convient de soumettre à la Grande Chambre les questions supplémentaires 2 et 3, qui correspondent aux questions 1 et 2 de la décision de saisine T 83/05.

15. Les deux parties ont formulé d'autres propositions d'interprétation de l'article 53b) CBE à la lumière de la règle 26(5) CBE. Le requérant I a fait valoir qu'un procédé d'obtention de végétaux ne doit être exclu que si le produit directement obtenu par ce procédé est une variété végétale spécifique. Le requérant II a quant à lui considéré que la règle 26(5)

Pflanzensorte sei. Demgegenüber vertrat die Beschwerdeführerin II die Meinung, dass Regel 26 (5) EPÜ auf biotechnologische Erfindungen im Unterschied zu traditionellen Pflanzenzuchtungsverfahren beschränkt werden sollte. Da die Kammer für keine dieser Auslegungen eine ausreichende Stützung in den Rechtsvorschriften oder in der einschlägigen Rechtsprechung findet, legt sie der Großen Beschwerdekammer keine speziellen diesbezüglichen Fragen vor. Zudem ist Frage 3 weit genug gefasst, sodass die Große Beschwerdekammer die Argumentation der Beschwerdeführer aufgreifen kann, falls sie dies für zweckmäßig hält.

16. Wie oben ausgeführt, betreffen die Vorlagefragen eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung, da sie über die Anwendbarkeit des Verfahrensausschlusses von Artikel 53 b) EPÜ im Lichte der Auslegungsvorschrift der Regel 26 (5) EPÜ entscheiden. Ihre Beantwortung ist für den Ausgang des vorliegenden Falls maßgebend. Die Einspruchsabteilung hat die Verfahrensansprüche 1 bis 14 des Hauptantrags auf keine weiteren Einspruchsgründe hin geprüft. Eine Behandlung dieser Einspruchsgründe (oder eine Zurückverweisung der Angelegenheit an die erste Instanz) scheint deshalb nicht möglich, bevor nicht über den einzigen Grund entschieden wurde, aus dem die Ansprüche für nicht gewährbar befunden wurden.

Ausschluss von Pflanzensorten

17. Bezüglich der Erzeugnisansprüche 15 bis 17 des Hauptantrags regte die Beschwerdeführerin II an, der Großen Beschwerdekammer eine zusätzliche Rechtsfrage den Ausschluss von Pflanzensorten gemäß Artikel 53 b) EPÜ betreffend vorzulegen. Die Große Beschwerdekammer hat sich jedoch bereits in ihrer Entscheidung G 1/98 (ABI. EPA 2000, 111) ausführlich mit der Auslegung dieser Ausschlussbestimmung befasst. Obwohl, wie die Beschwerdeführerin II richtig dargelegt hat, in technologischer Hinsicht ein Unterschied zwischen Pflanzengentechnik und traditioneller Pflanzenzüchtung gemacht werden kann, enthält die Entscheidung doch ausreichende Hinweise für die Prüfung der Erzeugnisansprüche im vorliegenden Fall. Die Große Beschwerdekammer befand insbesondere (Nr. 5.3 der Entscheidungsgründe):

should be limited to biotechnological inventions in distinction to traditional plant breeding. Since the board is unable to find sufficient support for either of these interpretations in the legislative provisions or in the relevant case law, it refrains from referring corresponding specific questions to the Enlarged Board. Moreover it is noted that question 3 is formulated broadly enough to allow the Enlarged Board to take up the appellants' suggestions if it considers this to be appropriate.

16. As explained above, the questions to be referred concern an important point of law since they determine the applicability of the process exclusion of Article 53(b) EPC in the light of the interpretative provision of Rule 26(5) EPC. The answer to them is decisive for the outcome of the present case. The opposition division did not examine the method claims 1 to 14 of the main request with respect to any other ground of opposition. It thus does not appear to be possible to deal with them (or to remit the case to the department of first instance) before taking a decision on the sole reason for which they were considered unallowable.

Exclusion of plant varieties

17. In view of product claims 15 to 17 of the main request, appellant II suggested referring an additional question of law concerning the exclusion of plant varieties by Article 53(b) EPC. However, in its decision G 1/98 (OJ EPO 2000, 111) the Enlarged Board has already dealt extensively with the interpretation of this exclusion. Although, as correctly pointed out by appellant II, a technological distinction may be made between plant genetic engineering and traditional plant breeding, the decision provides sufficient guidance for the examination of the product claims in the present case. In particular, the Enlarged Board made the following observations (point 5.3 of the reasons):

CBE doit être limitée aux inventions biotechnologiques, par opposition à la sélection végétale classique. Faute d'éléments suffisants, dans les dispositions législatives ou la jurisprudence pertinente, à l'appui de ces interprétations, la Chambre ne soumettra pas de questions spécifiques correspondantes à la Grande Chambre. En outre, la question 3 est formulée de façon suffisamment large pour que la Grande Chambre retienne les suggestions des requérants si elle le juge opportun.

16. Comme expliqué ci-dessus, il s'agit de questions de droit d'importance fondamentale étant donné qu'elles déterminent l'applicabilité de l'exclusion des procédés prévue à l'article 53b) CBE à la lumière de la disposition d'interprétation de la règle 26(5) CBE. La réponse qui leur sera apportée est décisive pour l'issue de la présente affaire. La division d'opposition n'a pas examiné les revendications de procédé 1 à 14 selon la requête principale au regard d'un autre motif d'opposition. Il ne semble dès lors pas possible de les traiter (ou de renvoyer l'affaire à l'instance du premier degré) avant qu'une décision soit rendue sur le seul motif pour lequel il a été considéré qu'elles n'étaient pas admissibles.

Exclusion des variétés végétales

17. Eu égard aux revendications de produit 15 à 17 selon la requête principale, le requérant II a suggéré de soumettre à la Grande Chambre une question de droit supplémentaire relative à l'exclusion des variétés végétales inscrite à l'article 53b) CBE. Cependant, dans sa décision G 1/98 (JO OEB 2000, 111), la Grande Chambre s'est déjà longuement penchée sur l'interprétation de cette exclusion. Bien que, comme le souligne à juste titre le requérant II, on puisse établir une distinction, sur le plan technique, entre le génie génétique végétal et la sélection végétale classique, la décision donne des orientations suffisantes pour permettre en l'espèce l'examen des revendications de produit. En particulier, la Grande Chambre a formulé les observations suivantes (point 5.3 des motifs):

"Wie bereits von der vorlegenden Kammer herausgestellt wurde, spielt es für die Erfordernisse nach dem UPOV-Übereinkommen oder nach der Verordnung über den Sortenschutz keine Rolle, wie eine Pflanzensorte gewonnen wurde. Für die Kriterien der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Stabilität und die entsprechende Prüfung ist nicht maßgeblich, ob eine Pflanzensorte das Ergebnis herkömmlicher Züchtungsverfahren ist oder ob eine unterscheidbare pflanzliche Gesamtheit unter Verwendung gentechnischer Verfahren erzeugt wurde. Dies bedeutet, dass der Begriff 'Pflanzensorte' unabhängig vom Ursprung der Pflanzensorte zur Bestimmung der Grenze zwischen Patentschutz und Sortenschutz dienen kann."

"As already emphasised by the referring Board, it does not make any difference for the requirements under the UPOV Convention or under the Regulation on Plant Variety Rights, how a variety was obtained. Whether a plant variety is the result of traditional breeding techniques, or whether genetic engineering was used to obtain a distinct plant grouping, does not matter for the criteria of distinctness, homogeneity and stability and the examination thereof. This means that the term 'plant variety' is appropriate for defining the borderline between patent protection and plant breeders' rights protection irrespective of the origin of the variety."

" Comme l'avait déjà souligné la chambre 3.3.4, le mode d'obtention de la variété ne joue aucun rôle lorsqu'il s'agit de déterminer s'il est satisfait aux conditions requises dans la Convention UPOV ou dans le règlement instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales. La question de savoir si une variété végétale a été obtenue par les techniques de sélection traditionnelles ou si l'on a utilisé les techniques du génie génétique pour obtenir un ensemble végétal distinct est sans importance pour la définition des critères de la variété distincte, de l'homogénéité et de la stabilité de la variété, ainsi que pour l'examen de la mesure dans laquelle il a été satisfait à ces critères. Autrement dit, il peut fort bien être fait appel à l'expression "variété végétale" pour définir la limite entre la protection par brevet et la protection par le droit d'obtenteur, et ce indépendamment de l'origine de la variété."

In Anbetracht dessen hält die Kammer eine weitere Entscheidung der Großen Beschwerdekammer über den Umfang des Ausschlusses von Pflanzensorten gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ für nicht erforderlich.

In view of these observations, the board does not consider a further decision of the Enlarged Board on the scope of the exclusion of plant varieties to be required in accordance with Article 112(1)(a) EPC.

Au regard de ces observations, la Chambre estime qu'il ne convient pas de solliciter, conformément à l'article 112(1)a) CBE, une décision supplémentaire de la Grande Chambre sur l'étendue de l'exclusion de variétés végétales.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen zur Entscheidung vorgelegt:

1. Fällt ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das aus Schritten der Kreuzung und Selektion von Pflanzen besteht, nur dann unter das Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ, wenn diese Schritte Phänomene widerspiegeln oder Phänomenen entsprechen, die in der Natur ohne menschliches Zutun auftreten könnten?

2. Falls die Frage 1 verneint wird, entgeht ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das aus Schritten der Kreuzung und Selektion von Pflanzen besteht, dem Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ allein schon deswegen, weil es als Teil eines der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches Merkmal technischer Natur umfasst?

Order

For these reasons it is decided that:

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

1. Does a non-microbiological process for the production of plants consisting of steps of crossing and selecting plants fall under the exclusion of Article 53(b) EPC only if these steps reflect and correspond to phenomena which could occur in nature without human intervention?

2. If question 1 is answered in the negative, does a non-microbiological process for the production of plants consisting of steps of crossing and selecting plants escape the exclusion of Article 53(b) EPC merely because it contains, as part of any of the steps of crossing and selection, an additional feature of a technical nature?

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Les questions suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours pour décision :

1. Un procédé non microbiologique d'obtention de végétaux constitué d'étapes consistant à croiser et à sélectionner des végétaux ne tombe-t-il sous le coup de l'exclusion prévue à l'article 53b) CBE que si ces étapes reflètent des phénomènes qui pourraient se produire dans la nature sans intervention humaine ou correspondent à de tels phénomènes ?

2. S'il est répondu par la négative à la question 1, un procédé non microbiologique d'obtention de végétaux constitué d'étapes consistant à croiser et à sélectionner des végétaux échappe-t-il à l'exclusion prévue à l'article 53b) CBE au seul motif qu'il contient une caractéristique additionnelle de nature technique en tant que partie d'une des étapes de croisement et de sélection ?

3. Falls die Frage 2 verneint wird, welches sind die maßgeblichen Unterscheidungskriterien dafür, ob ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen nach Artikel 53 b) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen ist oder nicht? Ist insbesondere maßgebend, worin das Wesen der beanspruchten Erfindung liegt und/oder ob der Beitrag des zusätzlichen technischen Merkmals zur beanspruchten Erfindung über etwas Unwesentliches hinausgeht?

3. If question 2 is answered in the negative, what are the relevant criteria for distinguishing non-microbiological plant production processes excluded from patent protection under Article 53(b) EPC from non-excluded ones? In particular, is it relevant where the essence of the claimed invention lies and/or whether the additional feature of a technical nature contributes something to the claimed invention beyond a trivial level?

3. S'il est répondu par la négative à la question 2, quels sont les critères applicables pour distinguer les procédés non microbiologiques d'obtention de végétaux qui sont exclus de la protection par brevet en vertu de l'article 53b) CBE des procédés non exclus ? En particulier, importe-t-il de savoir en quoi réside l'essence de l'invention revendiquée et/ou si la caractéristique additionnelle de nature technique apporte une contribution non insignifiante à l'invention revendiquée ?

Mitteilungen des Europäischen Patentamts

Mitteilung der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 30. September 2008 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA im Jahr 2009 geschlossen sind

1. Nach Regel 134 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem **zumindest eine** Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist (geschlossene Tage), auf den nächstfolgenden Tag, an dem **alle** Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind und an dem gewöhnliche Postsendungen zugestellt werden.

2. Die Annahmestellen des EPA in München, Den Haag und Berlin sind auch 2009 an allen Samstagen und Sonntagen zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet. Die weiteren geschlossenen Tage des Jahres 2009 werden in der nachfolgenden Übersicht bekannt gegeben.

Information from the European Patent Office

Notice from the President of the European Patent Office dated 30 September 2008 concerning the days on which EPO filing offices are closed in 2009

1. Under Rule 134(1) EPC, time limits expiring on a day on which **at least one** EPO filing office is not open for receipt of documents (closing days) are extended until the first day thereafter on which **all** the filing offices are open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered.

2. In 2009, as hitherto, the EPO's filing offices in Munich, The Hague and Berlin will be closed for the receipt of documents on every Saturday and Sunday. The other closing days in 2009 are listed below.

Communications de l'Office européen des brevets

Communiqué de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 30 septembre 2008, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 2009

1. Conformément à la règle 134(1) CBE, les délais qui expirent un jour où **l'un au moins** des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces (jours de fermeture) sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où **tous** les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué.

2. En 2009 encore, les bureaux de réception de l'OEB à Munich, à La Haye et à Berlin ne seront ouverts ni le samedi, ni le dimanche pour recevoir le dépôt des pièces. Les autres jours de fermeture au cours de l'année 2009 sont énumérés dans la liste ci-après.

Tage / Days / Jours		München Munich	Den Haag The Hague La Haye	Berlin
Neujahr – New Year's Day – Nouvel An	01.01.2009	x	x	x
Brückentag – Bridging Day – Pont	02.01.2009	x	x	x
Heilige Drei Könige – Epiphany – Epiphanie	06.01.2009	x		
Karfreitag – Good Friday – Vendredi Saint	10.04.2009	x	x	x
Ostermontag – Easter Monday – Lundi de Pâques	13.04.2009	x	x	x
Nationalfeiertag – National Holiday – Fête nationale	30.04.2009		x	
Maifeiertag – May Day – Fête du Travail	01.05.2009	x	x	x
Tag der Befreiung – Liberation Day – Journée de la Libération	05.05.2009		x	
Christi Himmelfahrt – Ascension Day – Ascension	21.05.2009	x	x	x
Brückentag – Bridging Day – Pont	22.05.2009	x	x	x
Pfingstmontag – Whit Monday – Lundi de Pentecôte	01.06.2009	x	x	x
Fronleichnam – Corpus Christi – Fête-Dieu	11.06.2009	x		
Heiliger Abend – Christmas Eve – Veille de Noël	24.12.2009	x	x	x
1. Weihnachtstag – Christmas Day – Noël	25.12.2009	x	x	x
Silvester – New Year's Eve – Saint-Sylvestre	31.12.2009	x	x	x

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 10. September 2008 über die Bereitstellung der Version 4 der Software für die Online-Einreichung

Seit dem 9. September 2008 steht die Version 4 der Software für die elektronische Einreichung von Patentanmeldungen zur Verfügung und wird vom Europäischen Patentamt (EPA) auch weiterhin kostenfrei angeboten.

Mit dieser Version stellt das EPA eine Softwaregeneration zur Verfügung, die es Anmeldern und Vertretern zusätzlich erlaubt, über eine spezielle Schnittstelle in der Version 4 mit dem eigenen Patentverwaltungssystem zu kommunizieren. Dadurch entsteht die Möglichkeit, Anmeldungen über die Bedienoberfläche des Patentverwaltungssystems zu erstellen. Diese Anmeldungen können vom Patentverwaltungssystem aus über die Online-Einreichung an das EPA, die WIPO oder eines der nationalen Ämter versandt werden. Um Patentanmeldungen vom Patentverwaltungssystem an eines der genannten Ämter zu versenden, sollten Nutzer zunächst die vorherige Genehmigung des betreffenden Patentamts einholen. Mehr Informationen dazu finden Sie unter www.epoline.org.

Darüber hinaus entsprechen alle in der Version 4 zur Verfügung gestellten Formulare dem seit dem 13. Dezember 2007 geltenden Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ). Die alten Formulare können nach wie vor gelesen, nicht aber bearbeitet werden.

Andere Produktweiterungen in der Version 4 umfassen unter anderem Folgendes:

- Daten können von einer gesendeten Anmeldung in eine neue, nachfolgende Anmeldung übertragen werden: von EP (1001E2K) nach EP(1038E) und von PCT/RO/101 nach Euro-PCT(1200E2K)
- die Möglichkeit in der Nutzerverwaltung, einzelnen Gruppen Ordner zuzuweisen
- Kompatibilität mit dem Betriebssystem MS Vista SP 1

Notice from the European Patent Office dated 10 September 2008 concerning the availability of version 4 of the Online Filing software

Version 4 of the Online Filing software for the electronic filing of patent applications was launched on 9 September 2008. Like all previous versions of the software, version 4 is available from the European Patent Office (EPO) free of charge.

This new version of the software allows applicants and representatives to communicate with their own patent management systems (PMS) via a special interface in the software. They can prepare applications via the PMS interface and send them using Online Filing from their PMS direct to the EPO, WIPO or one of the national offices. In order to be able to do so, users are required to obtain prior approval of their PMS from the patent office(s) concerned. For more information go to www.epoline.org.

Furthermore, all forms in version 4 are compliant with the version of the European Patent Convention (EPC) in force since 13 December 2007. Users can still read the old forms, but can no longer work with them.

Version 4 also includes the following new functionalities:

- Data from sent applications can be transferred to subsequent filings, e.g. from EP(1001E2K) to EP(1038E) or from PCT/RO/101 to Euro-PCT(1200E2K).
- In user administration, administrators can assign folders to specific groups.
- The new version is compatible with MS Vista SP 1.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 10 septembre 2008, relatif au lancement de la version 4 du logiciel de dépôt en ligne

La version 4 du logiciel de dépôt électronique des demandes de brevet est disponible depuis le 9 septembre 2008. A l'instar des versions précédentes, elle est fournie gratuitement par l'Office européen des brevets (OEB).

Cette nouvelle version représente une nouvelle génération du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB. En plus des fonctions connues, elle permet aux demandeurs et aux mandataires de communiquer, via une interface spéciale, avec leur système de gestion de brevets. Des demandes peuvent ainsi être créées sur l'interface utilisateurs du système de gestion de brevets, et être envoyées directement à l'OEB, à l'OMPI ou à des offices nationaux, via le dépôt en ligne. Il est conseillé aux utilisateurs de demander l'accord de ces offices avant de leur envoyer des demandes de brevet directement depuis le système de gestion des brevets. Des informations supplémentaires peuvent être consultées à l'adresse www.epoline.org.

Tous les formulaires fournis dans la version 4 sont en outre conformes au texte de la Convention sur le brevet européen (CBE) en vigueur depuis le 13 décembre 2007. Les anciens formulaires peuvent toujours être lus, mais ils ne sont plus éditables.

La version 4 du dépôt en ligne comporte les caractéristiques supplémentaires suivantes :

- Possibilité de transposer des données d'une demande envoyée : de EP (1001E2K) vers EP(1038E) et de PCT/RO/101 vers Euro-PCT(1200E2K)
- Possibilité d'assigner des classeurs à des groupes dans la gestion des utilisateurs
- Compatibilité avec le système d'exploitation MS Vista SP1

– zusätzliche Konfigurationsmöglichkeiten in den Nutzereinstellungen, der Nutzerverwaltung, den Systemeinstellungen und dem Datei-Manager

Vorteilhaft für Nutzer, die bereits mit der Version 3.20 arbeiten, ist, dass die Bedienoberfläche keine wesentlichen Änderungen gegenüber dieser jetzigen Version aufweist.

Unter MS Windows 2000 und MS Windows XP können Nutzer nach wie vor zwischen Einzel- und Mehrplatzinstallation wählen. Für die Installation unter MS Vista SP 1 wird empfohlen, die Installationsanleitung der Online-Einreichung zu Rate zu ziehen.

Beziehen kann der interessierte Nutzer die Version 4 der Software für die Online-Einreichung kostenlos unter www.epoline.org, "Download-Center" – "Software". Die zugehörige Dokumentation steht im "Download-Center" – "Dokumentation" zur Verfügung.

Zusätzliche Informationen zur Online-Einreichung finden Sie in der Rubrik "Produkte und Dienste" – "Online-Einreichung", ebenfalls unter www.epoline.org.

Weitere Fragen beantwortet die Technische und Verfahrensunterstützung des EPA

Europäisches Patentamt
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Niederlande
Tel.: +31 (0)70 340-4500
Fax: +31 (0)70 340-4600
support@epo.org
www.epoline.org
Erreichbar: Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

– Additional configuration options are available in user settings, user administration, system settings and the File Manager.

Version 4 involves minimal changes to the existing user interface, so users of version 3.20 should find the change-over relatively straightforward.

MS Windows 2000 and MS Windows XP users will still be able to choose between standalone and network installation. MS Vista SP 1 users are advised to read the Online Filing installation manual before installing the new software.

Version 4 of the Online Filing software can be obtained free of charge from the "Software" section of the Download Centre at www.epoline.org. The documentation for the new software is available from the Download Centre's "Documentation" section.

More information can be obtained under "Online Filing" on the "Products and services" page at www.epoline.org

or by contacting
Procedural and Technical Support

European Patent Office
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel.: +31 (0)70 340-4500
Fax: +31 (0)70 340-4600
support@epo.org
www.epoline.org
Monday to Friday, 08.00 to 18.00 hrs

– Nouvelles configurations possibles dans les paramètres utilisateurs, la gestion des utilisateurs, les paramètres systèmes et le gestionnaire de fichiers.

Un point positif pour ceux qui utilisent déjà la version 3.20 : ils s'habitueront vite à la nouvelle interface, car elle n'est guère différente de l'interface actuelle.

Sous MS Windows 2000 et XP, il est toujours possible de choisir entre installation unique et multiple. Sous MS Vista SP1, il est recommandé de consulter le guide d'installation du dépôt en ligne.

Les utilisateurs intéressés peuvent se procurer gratuitement la version 4 du logiciel de dépôt en ligne à l'adresse www.epoline.org, en cliquant sur "Espace téléchargement", puis sur "Logiciel". La documentation correspondante est disponible dans l'Espace téléchargement, à la rubrique "Documentation".

Des renseignements supplémentaires sur le dépôt en ligne figurent à la rubrique "Produits et services" – "Paiement des taxes en ligne", qui se trouve également à l'adresse www.epoline.org.

Pour toute autre question, il convient de s'adresser au service suivant :
Assistance procédurale et technique de l'OEB

Office européen des brevets
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Pays-Bas
Tél. : +31 (0)70 340-4500
Fax : +31 (0)70 340-4600
support@epo.org
www.epoline.org
Ouverture : du lundi au vendredi de 8 h à 18 h

Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten¹

I. Hintergrund

Am 28. April 2008 hatten das Europäische Patentamt (EPA) und das Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO) angekündigt, dass im September dieses Jahres versuchsweise eine neue Zusammenarbeitsinitiative mit der Bezeichnung "Patent Prosecution Highway" gestartet werden sollte.

Mit diesem "Patent Prosecution Highway" werden die in beiden Ämtern bereits praktizierten beschleunigten Patentprüfungsverfahren so gebündelt, dass die Anmelder schneller und effizienter korrespondierende Patente erlangen können. Die beiden Ämter können ihrerseits die Arbeitsergebnisse des jeweils anderen Amtes nutzen und so Doppelarbeit vermeiden. Dadurch soll sich der Arbeitsanfall im Prüfungsbereich verringern und die Qualität der Patente verbessern.

II. Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway"

Im Rahmen des PPH-Pilotprogramms können Anmelder, deren Patentansprüche vom Amt der Erstanmeldung für patentierbar/gewährbar befunden wurden, beantragen, dass die beim Amt der Nachanmeldung eingereichte korrespondierende Anmeldung bei der Prüfung vorgezogen wird; das Nachanmeldeamt kann seinerseits von den Arbeitsergebnissen des Erstanmeldeamts profitieren.

Wenn das EPA als Erstanmeldeamt tätig war und die EP-Anmeldung Ansprüche enthält, die für patentierbar/gewährbar befunden wurden, kann der Anmelder beim USPTO als Nachanmeldeamt beantragen, dass die dort eingereichte korrespondierende Anmeldung beschleunigt geprüft wird. Wie die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beim USPTO beantragt werden kann und welche Teilnahmevoraussetzungen zu erfüllen sind, ist der USPTO-Website unter www.uspto.gov zu entnehmen. Wenn das USPTO als Nachanmeldeamt

Patent Prosecution Highway Pilot Programme between the European Patent Office and the United States Patent and Trademark Office¹

I. Background

The European Patent Office (EPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO) announced on 28 April 2008 that they intended to launch a new trial co-operation initiative called the Patent Prosecution Highway in September 2008.

The Patent Prosecution Highway will leverage fast-track patent examination procedures already available at both Offices to allow applicants to obtain corresponding patents faster and more efficiently. It will also permit each Office to exploit the work previously done by the other Office and reduce duplication. In turn the initiative will reduce the examination workload and improve patent quality.

II. Patent Prosecution Highway pilot programme

The PPH was established to enable an applicant whose claims are determined to be patentable/allowable in the Office of first filing (OFF) to have the corresponding application filed in the Office of second filing (OSF) advanced out of turn for examination while at the same time allowing the OSF to exploit the work results of the OFF.

Where the EPO is the OFF and the EP application contains claims that are determined to be patentable/allowable, the applicant may request accelerated examination at the USPTO for the corresponding application filed with the USPTO as the OSF. The procedures and requirements for filing a request with the USPTO for participation in the PPH pilot programme are available from the USPTO website at: www.uspto.gov. Where the USPTO is the OSF, the applicant must provide the USPTO with the necessary documents for requesting

Programme pilote "Patent Prosecution Highway" entre l'Office européen des brevets et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis¹

I. Rappel

L'Office européen des brevets (OEB) et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO) ont annoncé le 28 avril 2008 leur intention de lancer à l'essai, en septembre 2008, une nouvelle initiative de coopération appelée "Patent Prosecution Highway" (PPH).

Le PPH prendra appui sur les procédures d'examen accéléré de brevets déjà en œuvre dans les deux offices afin de permettre aux demandeurs d'obtenir les brevets correspondants de manière plus rapide et plus efficace. Il permettra en outre à chacun des offices d'exploiter le travail déjà effectué par l'autre et de limiter ce faisant la duplication des tâches. Cette initiative réduira également la charge de travail en matière d'examen et améliorera la qualité des brevets.

II. Programme pilote "Patent Prosecution Highway"

Le PPH a été créé pour permettre aux demandeurs dont les revendications sont jugées brevetables/admissibles par l'office de premier dépôt de faire examiner en priorité la demande correspondante déposée auprès de l'office de second dépôt, tout en permettant à ce dernier d'exploiter les résultats du travail de l'office de premier dépôt.

Lorsque le premier dépôt est effectué auprès de l'OEB et que la demande EP contient des revendications considérées comme brevetables/admissibles, le demandeur peut demander à l'USPTO, en tant qu'office de second dépôt, de procéder à un examen accéléré de la demande correspondante déposée auprès de l'USPTO. Les procédures et conditions à remplir pour présenter à l'USPTO une demande de participation au programme pilote PPH sont décrites sur le site Internet de l'USPTO : www.uspto.gov. Lorsque l'USPTO est

¹ Diese Mitteilung ersetzt die in ABI. EPA 2008, 472 – 475 abgedruckte Version.

¹ This information replaces that published in OJ 2008, 472 – 475.

¹ Cette communication remplace celle publiée au JO OEB 2008, 472 – 475.

tätig wird, muss der Anmelder dem USPTO alle für die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm erforderlichen Unterlagen übermitteln. Künftig soll es den Anmeldern ermöglicht werden zu beantragen, dass das EPA die benötigten Unterlagen elektronisch über das Aktenzugriffssystem übermittelt.

Wenn das EPA als Nachanmeldeamt tätig wird und die beim USPTO als Erst-anmeldeamt eingereichte korrespondierende Anmeldung Ansprüche enthält, die für patentierbar/gewährbar befunden wurden, kann der Anmelder beim EPA die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beantragen. Wie die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beim EPA beantragt werden kann und welche Teilnahmevoraussetzungen zu erfüllen sind, ist weiter unten im Text erläutert.

A. Versuchszeitraum für das PPH-Pilotprogramm

Das PPH-Pilotprogramm hat am 29. September 2008 begonnen und läuft ein Jahr, d. h. bis zum 29. September 2009. Der Versuchszeitraum kann um bis zu ein Jahr verlängert werden, wenn dies erforderlich ist, um die Umsetzbarkeit des Pilotprogramms angemessen beurteilen zu können. Die Ergebnisse werden vom EPA und vom USPTO ausgewertet, die dann entscheiden, ob und wie das Programm nach dem Probelauf implementiert werden soll. Bei zu hohem Aufkommen, aber auch aus anderen Gründen können die Ämter das Pilotprogramm auch vorzeitig beenden. Für den Fall, dass es vor dem 29. September 2009 beendet werden sollte, ergeht eine entsprechende Bekanntmachung.

B. Voraussetzungen für die Beantragung einer Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beim EPA

Eine Teilnahme am PPH-Pilotprogramm ist möglich, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- 1) Die EP-Anmeldung muss nach der Pariser Verbandsübereinkunft eingereicht worden sein und die Priorität einer oder mehrerer Anmeldungen beim USPTO wirksam in Anspruch nehmen.
- 2) Die USPTO-Anmeldung(en) muss/müssen mindestens einen Patentanspruch enthalten, der vom USPTO für patentierbar/gewährbar befunden wurde. Der Anmelder muss die patentierbaren/gewährbaren Ansprüche der USPTO-Anmeldung(en) in Kopie vorlegen.

participation in the PPH pilot programme. It is envisaged to allow applicants to request that the EPO obtain the necessary documents electronically via the Document Access System (DAS).

Where the EPO is the OSF and the corresponding application filed with the USPTO as the OFF contains claims that are determined to be patentable/allowable, the applicant may request participation in the PPH pilot programme at the EPO. The procedures and requirements for filing a request with the EPO for participation in the PPH pilot programme are set forth below.

A. Trial period for the PPH pilot programme

The PPH pilot programme commenced on 29 September 2008, for a period of one year ending on 29 September 2009. The trial period may be extended for up to an additional year if necessary to adequately assess the feasibility of the PPH programme. The EPO and the USPTO will evaluate the results of the pilot programme to determine whether and how the programme should be fully implemented after the trial period. The Offices may also terminate the PPH pilot programme early if the volume of participation exceeds a manageable level, or for any other reason. Notice will be published if the PPH pilot programme is terminated before 29 September 2009.

B. Requirements for requesting participation in the PPH pilot programme from the EPO.

In order to be eligible to participate in the PPH pilot programme, the following conditions must be met:

- (1) The EP application is a Paris Convention application validly claiming the priority of one or more applications filed with the USPTO.
- (2) The USPTO application(s) has/have at least one claim determined by the USPTO to be patentable/allowable. The applicant must submit a copy of the patentable/allowable claims from the USPTO application(s).

l'office de second dépôt, le demandeur doit lui fournir les documents nécessaires pour participer au programme pilote PPH. Il est envisagé d'autoriser les demandeurs à demander que l'OEB se procure les documents nécessaires par voie électronique, via le système d'accès aux dossiers.

Lorsque l'OEB est l'office de second dépôt et que la demande correspondante déposée auprès de l'USPTO en tant qu'office de premier dépôt contient des revendications considérées comme brevetables/admissibles, le demandeur peut demander à l'OEB de participer au PPH. Les procédures et conditions à remplir pour déposer à l'OEB une demande de participation au programme pilote sont décrites ci-dessous.

A. Période d'essai du programme pilote PPH

Le programme pilote PPH a débuté le 29 septembre 2008 pour une période d'un an, qui s'achèvera donc le 29 septembre 2009. Si nécessaire, la période d'essai pourra être prolongée d'une année supplémentaire afin de permettre une évaluation adéquate de la faisabilité du programme. L'OEB et l'USPTO analyseront les résultats du programme pilote afin de déterminer s'il doit être mis en œuvre au terme de la période d'essai, et si oui, comment. Le cas échéant, les offices mettront fin au programme de manière anticipée si la participation au programme pilote est trop importante, ou pour toute autre raison. Un avis sera publié si le programme pilote PPH prend fin avant l'échéance du 29 septembre 2009.

B. Demande de participation au programme pilote PPH à l'OEB : conditions à remplir

La participation au programme pilote PPH est soumise aux conditions suivantes :

- 1) La demande EP doit être conforme à la Convention de Paris et revendiquer valablement la priorité d'une ou plusieurs demandes déposées à l'USPTO.
- 2) La ou les demandes US doivent contenir au moins une revendication jugée brevetable/admissible par l'USPTO. Le demandeur doit fournir une copie des revendications brevetables/admissibles de la demande US.

3) **Alle** Ansprüche einer EP-Anmeldung, für die die Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beantragt wurde, müssen den patentierbaren/gewährbaren Ansprüchen in der/den USPTO-Anmeldung(en) in ausreichendem Maße entsprechen oder so geändert werden, dass dies der Fall ist. Die Ansprüche gelten dann als ausreichend korrespondierend, wenn sie abgesehen von formatbedingten Unterschieden denselben oder einen ähnlichen Schutzzumfang haben. Der Anmelder muss außerdem eine Anspruchskorrespondenztabelle in englischer Sprache einreichen. Aus dieser Anspruchskorrespondenztabelle muss hervorgehen, inwiefern jeder einzelne Anspruch der EP-Anmeldung den gewährbaren Ansprüchen der USPTO-Anmeldung(en) entspricht.

4) Die Prüfung der EP-Anmeldung, die im Rahmen des PPH-Pilotprogramms bearbeitet werden soll, darf **noch nicht** begonnen haben.

5) Der Anmelder muss einen Antrag auf Teilnahme am PPH-Pilotprogramm einreichen. Das Antragsformblatt (EPA/EPO/OEB 1009) ist seit dem 26. September 2008 auf der EPA-Website unter <http://www.epo.org> erhältlich.

6) Darüber hinaus muss der Anmelder alle (die Patentierbarkeit betreffenden) amtlichen Bescheide zu jeder USPTO-Anmeldung, in der die dem Antrag zugrunde liegenden gewährbaren Ansprüche enthalten sind, in Kopie einreichen.

7) Der Anmelder muss ferner alle in den Bescheiden des USPTO angeführten Veröffentlichungen und entsprechende Übersetzungen in einer Amtssprache des EPA in Kopie einreichen, sofern es sich nicht um europäische Patente und veröffentlichte europäische Patentanmeldungen handelt.

Der Antrag auf Teilnahme am PPH-Pilotprogramm und alle beizufügenden Unterlagen müssen dem EPA in Papierform zugehen. Das EPA wird die Anmelder informieren, sobald es möglich ist, diese Anträge mit einer speziell angepassten Version der EPA-Software für die Online-Einreichung einzureichen.

Wird dem Antrag auf Teilnahme am PPH-Pilotprogramm stattgegeben, so wird der Anmelder entsprechend benachrichtigt, und die Prüfung der

(3) **All** the claims in each EP application for which a request for participation in the PPH pilot programme is made must sufficiently correspond or be amended to sufficiently correspond to the patentable/allowable claims in the USPTO application(s). Claims will be considered to sufficiently correspond where, accounting for differences due to claim format requirements, the claims are of the same or a similar scope. The applicant is also required to submit a claims correspondence table in English. The claims correspondence table must indicate how all the claims in the EP application correspond to the allowable claims in the USPTO application(s).

(4) Examination of the EP application for which participation in the PPH pilot programme is requested has **not** begun.

(5) The applicant must file a request for participation in the PPH pilot programme. A request form (EPA/EPO/OEB 1009) has been available from the EPO website at <http://www.epo.org> since 26 September 2008.

(6) The applicant must submit a copy of all the Office actions (which are relevant to patentability) for each of the USPTO application(s) containing the allowable claims that are the basis for the request.

(7) The applicant must submit copies of all the documents cited in the USPTO Office action and translations thereof into one of the EPO official languages except for European patents or published European patent applications.

The request for participation in the PPH pilot programme and all the supporting documents must be submitted to the EPO in paper form. The EPO will notify applicants accordingly once the specially adapted version of the EPO Online Filing software for the purpose of filing PPH requests becomes available.

Where the request for participation in the PPH pilot programme is granted, the applicant will be notified and the EP application will be advanced out of turn

3) **Toutes** les revendications des demandes EP pour lesquelles une demande de participation au programme pilote PPH est présentée doivent correspondre suffisamment aux revendications brevetables/admissibles des demandes US, ou être modifiées de telle sorte que ce soit le cas. Les revendications seront considérées comme suffisamment concordantes si, compte tenu des différences liées aux exigences de présentation applicables aux revendications, leur portée est identique ou analogue. Le demandeur est également tenu de fournir un tableau de concordance des revendications en anglais, qui doit indiquer dans quelle mesure les revendications de la demande EP correspondent aux revendications admissibles figurant dans la (les) demande(s) US.

4) L'examen de la demande EP dont il est demandé le traitement via le programme pilote PPH **ne doit pas** encore avoir commencé.

5) Le demandeur doit présenter une demande de participation au programme pilote PPH. Un formulaire de demande (EPA/EPO/OEB 1009) est disponible sur le site Internet de l'OEB (<http://www.epo.org>) depuis le 26 septembre 2008.

6) Le demandeur doit fournir une copie de toutes les notifications (pertinentes pour la brevetabilité) relatives aux demandes de brevet US contenant les revendications admissibles sur lesquelles se fonde la demande de participation au PPH.

7) Le demandeur doit fournir des copies de tous les documents cités dans les notifications de l'USPTO, ainsi que leur traduction dans l'une des langues officielles de l'OEB, dans la mesure où il ne s'agit pas de brevets européens ou de demandes de brevet européen publiées.

La demande de participation au programme pilote et tous les documents requis à cet effet doivent être produits auprès de l'OEB sur papier. L'OEB informera les demandeurs en conséquence dès qu'une version spécialement adaptée du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB sera disponible pour le dépôt de ces demandes.

Si la demande de participation au PPH est acceptée, le demandeur en sera informé et la demande EP sera examinée en priorité. Si la demande de partici-

EP-Anmeldung wird vorgezogen. Sind nicht alle oben genannten Voraussetzungen erfüllt, so wird der Anmelder auf die in seinem Antrag festgestellten Mängel hingewiesen. Der Anmelder erhält **einmal** die Gelegenheit, den Antrag erneut und ohne Mängel einzureichen. Allerdings setzt der Prüfer die Bearbeitung der Anmeldung **nicht** aus, bis der Anmelder einen erneuten Antrag auf Teilnahme gestellt hat. Wird der Antrag nicht erneut und ohne Mängel eingereicht, so ergeht eine Mitteilung an den Anmelder, und die Anmeldung wird regulär bearbeitet.

Sind einige der unter 2), 6) und 7) genannten Unterlagen mit der EP-Anmeldung bereits eingereicht worden, bevor eine Teilnahme am PPH-Pilotprogramm beantragt wurde, so muss der Anmelder diese Unterlagen bei Antragstellung nicht erneut übermitteln. In diesem Fall braucht er lediglich auf diese Unterlagen zu verweisen und in seinem Antrag anzugeben, wann er diese mit der EP-Anmeldung eingereicht hat.

C. Bearbeitung im Rahmen von PACE

Wird dem Antrag auf Bearbeitung einer EP-Anmeldung im Rahmen des PPH-Pilotprogramms stattgegeben, so wird die EP-Anmeldung nach dem PACE-Programm beschleunigt bearbeitet.

Alle Patentansprüche, die geändert oder hinzugefügt werden, nachdem einem Antrag auf Teilnahme am PPH-Pilotprogramm stattgegeben wurde, müssen mindestens einem gewährbaren Anspruch der USPTO-Anmeldung(en) ausreichend entsprechen. Zusammen mit den Änderungen muss der Anmelder eine Anspruchskorrespondenztabelle einreichen (s. o. B. 3)).

Anfragen in Zusammenhang mit dieser Mitteilung können direkt an Eugen Stohr, Direktor Internationale Rechtsangelegenheiten, gerichtet werden (international_legal_affairs@epo.org).

for examination. In those instances where the request for participation in the PPH pilot programme does not meet all the requirements set forth above, the applicant will be notified and the defects in the request will be identified. The applicant will be given **one** opportunity to correct the request in a renewed request for participation. Action on the application by the examiner will **not** be suspended pending a reply by the applicant to correct the request in a renewed request for participation. If the request is not corrected, the applicant will be notified and the application will await action in its regular turn.

If any of the documents identified in items (2), (6) and (7) above have already been filed in the EP application prior to the request for participation in the PPH pilot programme, it will not be necessary for the applicant to resubmit these documents with the request for participation. The applicant may simply refer to these documents and indicate in the request for participation in the PPH pilot programme when these documents were previously filed in the EP application.

C. Prosecution under PACE

Once the request for participation in the PPH pilot programme has been granted, the EP application will be processed in an accelerated manner under PACE.

Any claims amended or added after the grant of the request for participation in the PPH pilot programme must sufficiently correspond to one or more allowable claims in the US application(s). The applicant is required to submit a claims correspondence table along with the amendment (see B.(3) above).

Any inquiries concerning this notice may be directed to Eugen Stohr, Director, International Legal Affairs at international_legal_affairs@epo.org.

pation au programme pilote ne remplit pas toutes les conditions exposées ci-dessus, le demandeur en sera informé par une notification précisant les irrégularités que présente sa requête. Il sera alors donné au demandeur **une** possibilité de produire une nouvelle demande de participation dans laquelle il aura remédié aux irrégularités. Veuillez noter que le traitement de la demande par l'examinateur **ne sera pas** suspendu en attendant que le demandeur produise une nouvelle demande de participation. Si la demande de participation n'est pas corrigée, le demandeur en sera informé et la demande de brevet sera traitée selon l'ordre habituel de priorité.

Si certains des documents visés aux points 2, 6 et 7 ci-dessus ont déjà été déposés avec la demande EP avant la demande de participation au PPH, le demandeur ne doit pas produire à nouveau ces documents avec sa demande de participation. Il peut se contenter de faire référence à ces documents en indiquant dans sa demande de participation au programme pilote à quelle date ils ont été joints à la demande EP.

C. Traitement d'une demande au titre de PACE

Une fois que la demande de participation au programme pilote PPH a été acceptée, la demande de brevet EP fait l'objet d'un traitement accéléré au titre de PACE.

Toutes les revendications modifiées ou ajoutées après l'acceptation de la demande de participation au programme pilote PPH doivent être suffisamment concordantes avec une ou plusieurs revendications admissibles de la (des) demande(s) US. Le demandeur doit fournir un tableau de concordance des revendications en même temps que les modifications (cf. B. 3) ci-dessus).

Toute demande de précisions concernant le présent communiqué peut être adressée à M. Eugen Stohr, Directeur, Affaires juridiques internationales, à l'adresse international_legal_affairs@epo.org.

Vertretung**Europäische Eignungs-
prüfung****Prüfungskommission für
die europäische Eignungs-
prüfung****Prüfungsergebnisse**

Die europäische Eignungsprüfung ist
nach Artikel 17 (2) VEP von folgenden
Bewerbern bestanden worden:

ALONSO, María Elena (2008)
GILL, Sharaz Michael (2000)

Representation**European qualifying
examination****Examination Board for
the European qualifying
examination****Examination results**

In accordance with Article 17(2) REE,
the following candidates were successful
in the European qualifying examination:

ALONSO, María Elena (2008)
GILL, Sharaz Michael (2000)

Représentation**Examen européen de
qualification****Jury d'examen pour
l'examen européen de
qualification****Résultats d'examen**

En vertu de l'article 17(2) REE, les
candidats suivants ont été reçus à
l'examen européen de qualification :

ALONSO, María Elena (2008)
GILL, Sharaz Michael (2000)

Liste der beim Euro- päischen Patentamt zugelassenen Vertreter*

List of professional representatives before the European Patent Office*

Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets*

AT Österreich / Austria / Autriche

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Schweighofer, Andreas (AT)
Siemens AG Österreich
Wolfgang-Pauli-Straße 2
Postfach 563
4020 LINZ

Springer, Markus (AT)
Puchberger, Berger & Partner
Patentanwälte
Reichsratsstraße 13
1010 WIEN

Weinzinger, Philipp (AT)
Sonn & Partner Patentanwälte
Riemergasse 14
1010 WIEN

Änderungen / Amendments / Modifications

Redl, Gerda (AT)
Tech Gate Vienna
Donau-City-Straße 1
1220 WIEN

Löschungen / Deletions / Radiations

Zeis, Georg (DE) – cf. DE
Siemens AG Österreich
IAM P
Erdberger Lände 26
1030 WIEN

BE Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

De Groote, Christophe (BE)
Rue Point du jour, 39
1470 BOUSVAL

Laenen, Bart Roger Albert (BE)
LC Services BVBA
Crutzenstraat 24
3500 HASSELT

Saelens, Claire (BE)
NV Bekaert SA
Bekaertstraat 2
8550 ZWEVEGEM

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Cremer, Karsten (DE)
Pharma Concepts GmbH
Unterer Rheinweg 50
4057 BASEL

Favre, Nicolas (CH)
Friedrich Miescher Institute for Biomedical Research
Novartis Research Foundation
Maulbeerstrasse 66
4058 BASEL

Gervasio, Giovanni (IT)
Patents & Technology Surveys SA
Terreaux 7
Case Postale 2848
2001 NEUCHÂTEL

Irsch, Manfred (DE)
Sulzer Management AG
Patentabteilung / 0067
Zürcherstrasse 14
8401 WINTERTHUR

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
80331 MÜNCHEN
Postfach 260112
80058 MÜNCHEN
DEUTSCHLAND
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
80331 MUNICH
P.O. Box 260112
80058 MUNICH
GERMANY
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
80331 MUNICH
Boîte Postale 260112
80058 MUNICH
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

Rossand, Isabelle (DE)
ICB
Ingenieurs Conseils en Brevets
Rue des Sors 7
2074 MARIN

Steiner, Peter (CH)
Sulzer Management AG
Patentabteilung / 0067
Zürcherstrasse 14
8401 WINTERTHUR

Stump, Beat (CH)
Dr. R. C. Salgo + Partner
Patentanwälte AG
Rütistrasse 103
8636 WALD

Weber, Joachim (DE)
Clariant International Ltd
Rothausstrasse 61
4132 MUTTENZ 1

Änderungen / Amendments / Modifications

Römppler, Aldo (CH)
Trubenhof
Brendenweg 11
Postfach 154
9424 RHEINECK

Savatier, Yves (FR)
Solvias AG
Patents
WRO-1060.P46
Mattenstrasse 22
4002 BASEL

CZ Tschechische Republik / Czech Republic / République tchèque

Änderungen / Amendments / Modifications

Kolátor, Kamil (CZ)
Retropatent s.r.o.
28. října 2015/23
466 01 JABLONEC NAD NISOU

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Abseher, Roger (AT)
Vossius & Partner
Siebertstraße 4
81675 MÜNCHEN

Ammon, Jörg Otto (DE)
Siemens AG
CT IP DT
San-Carlos-Straße 7
91058 ERLANGEN

Bachhofer, Harald (DE)
Manitz, Finsterwald & Partner
Patent- und Rechtsanwälte
Martin-Greif-Straße 1
80336 MÜNCHEN

Bange, Johannes (DE)
U3 Pharma AG
Bunsenstraße 1
82152 MARTINSRIED

Bauer, Oliver (DE)
Merck KGaA
Patentabteilung Pharma
HPC: F128/103
Frankfurter Straße 250
64293 DARMSTADT

Bensiek, Stephan (DE)
Solvay Pharmaceuticals GmbH
Patent Department SPHA-ZP
Hans-Böckler-Allee 20
30173 HANNOVER

Blaß, Silvio (DE)
Rau, Schneck & Hübner
Patentanwälte
Königstraße 2
90402 NÜRNBERG

Bobbert, Christina (DE)
Conti Temic microelectronic GmbH
Sieboldstraße 19
90411 NÜRNBERG

Brehm, Manfred (DE)
Evonik Röhm GmbH
DG-IPM-PAT
Kirschenallee
64293 DARMSTADT

Burger, Maria Dimitrova (BG)
Müller-Boré & Partner
Grafinger Straße 2
81671 MÜNCHEN

Claessen, Rolf (DE)
Patentanwälte
Von Kreiser Selting Werner
Deichmannhaus am Dom
Bahnhofsvorplatz 1
50667 KÖLN

Crusius, André (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäusser
Anwaltssozietät
Leopoldstraße 4
80802 MÜNCHEN

Detjen, Dirk-Oliver (DE)
Siemens AG
Corporate Technology
Intellectual Property
Postfach 32 20
91050 ERLANGEN

Dicker, Jochen (DE)
Lemcke, Brommer & Partner
Patentanwälte
Bismarckstraße 16
76133 KARLSRUHE

Dieckhoff, Beate (DE)
Jostandt Patentanwalts-AG
Brüsseler Ring 51
52074 AACHEN

Döhler, Denis (DE)
IBM Deutschland Management & Business Support GmbH
Intellectual Property Department
Pascalstraße 100
70569 STUTTGART

Dörner, Martin (DE)
Dörner, Kötter & Kollegen
Patentanwälte
Körnerstraße 27
58095 HAGEN

Ebert, Matthias (DE)
Feder Walter Ebert
Patentanwälte
Goethestraße 38A
40237 DÜSSELDORF

Feller, Frank (DE)
Dr.-Böttcher-Straße 3
81245 MÜNCHEN

Finke, Hansjörg (DE)
Fraunhofer-Gesellschaft
Patente und Lizenzen
Hansastraße 27c
80686 MÜNCHEN

Frantz, Markus (DE)
Schwabe, Sandmair, Marx
Patentanwälte
Stuntzstraße 16
81677 MÜNCHEN

Freiherr von Campenhausen, Harald (DE)
IP Campenhausen
Patentanwaltskanzlei
Bergstraße 77
82152 KRAILLING

Frischknecht Heller, Steffen (CH)
Max-Rothschild-Straße 4a
81825 MÜNCHEN

Gembruch, Christian (DE)
Hössle Kudlek & Partner
Bolzstraße 3
70173 STUTTGART

Gobert, Dominique (FR)
Zimmermann & Partner
Isartorplatz 1
80331 MÜNCHEN

Goller, Daniel Denis (DE)
Hoffmann – Eitle
Patent- und Rechtsanwälte
Arabellastraße 4
81925 MÜNCHEN

Greif, Thomas (DE)
Thul Patentanwaltsgesellschaft mbH
Rheinmetall Platz 1
40476 DÜSSELDORF

Griebel, Nicole (DE)
Michalski Hüttermann & Partner
Patentanwälte
Neuer Zollhof 2
40221 DÜSSELDORF

Grosse, Felix Christopher (DE)
Grosse – Schumacher – Knauer – von Hirschhausen
Patent- und Rechtsanwälte
Nymphenburger Straße 14
80335 MÜNCHEN

Harlfinger, Jan Philipp (DE)
Glawe – Delfs – Moll
Patent- und Rechtsanwälte
Rothenbaumchaussee 58
20148 HAMBURG

Hauser, Hans-Peter (DE)
CSL Behring GmbH
Emil-von-Behring-Straße 76
35041 MARBURG

Häußler, Henrik (DE)
EADS Deutschland GmbH
IP Operation Germany
BU IP Services / GSP2
81663 MÜNCHEN

Hecht, Jan-David (DE)
Bockhorni & Kollegen
Zimmerstraße 3
04109 LEIPZIG

Heim, Florian Andreas (DE)
Weber & Heim
Patentanwälte
Irmgardstraße 3
81479 MÜNCHEN

Henning, Golo (DE)
Siemens AG
Corporate Technology
Intellectual Property
Postfach 32 20
91050 ERLANGEN

Hernández, Yorck (DE)
Pullacher Straße 23
82049 PULLACH

Hersina, Günter Siegfried (DE)
Schoppe, Zimmermann, Stöckeler & Zinkler
Hermann-Roth-Weg 1
82049 PULLACH BEI MÜNCHEN

Hofmann, Stefan (DE)
Rau, Schneck & Hübner
Patentanwälte
Königstraße 2
90402 NÜRNBERG

Holzwarth-Rochford, Andreas (DE)
Boehmert & Boehmert
Freiherr-vom Stein-Straße 7
60323 FRANKFURT

Huber, Michael (DE)
Fuchsreit 1
83362 LAUTER

Immler, Dorian (AT)
Bayer CropScience AG
BPA-LP-PL
Alfred-Nobel-Straße 50
40789 MONHEIM

Jacobi, Carola (DE)
Clariant Produkte (Deutschland) GmbH
Group Intellectual Property
Am Unisys-Park 1
65843 SULZBACH AM TAUNUS

Keller, Christian (DE)
Patentanwälte
Möll Bitterich
Westring 17
76829 LANDAU IN DER PFALZ

Kiendl, Fabian (DE)
Forschungszentrum Jülich GmbH
Fachbereich Patente (R-P)
52425 JÜLICH

Kleimann, Tobias (DE)
Reinhard-Skühra-Weise & Partner GbR
Friedrichstraße 31
80801 MÜNCHEN

Kleine, Hubertus (DE)
Epping Hermann Fischer
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Ridlerstraße 55
80339 MÜNCHEN

Klement, Lukas (DE)
Patentanwälte Ruff, Wilhelm,
Beier, Dauster & Partner
Kronenstraße 30
70174 STUTTGART

Knödel, Matthias (DE)
Henkel AG & Co. KGaA
FJP / Patents
Henkelstraße 67
40589 DÜSSELDORF

Koch, Sabine (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäusser
Anwaltssozietät
Leopoldstraße 4
80802 MÜNCHEN

Kolb, Georg Thomas (DE)
Schwan Schwan Schorer
Bauerstraße 22
80796 MÜNCHEN

Korella Faria, Christof Hermann (PT)
Schaeffler KG
Industriestraße 1-3
91074 HERZOGENAURACH

Körner, Andreas (DE)
Patentanwälte
Thömen & Körner
Zeppelinstraße 5
30175 HANNOVER

Kunz, Frank (DE)
Bosch Graf von Stosch Jehle
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Flügggenstraße 13
80639 MÜNCHEN

Ladendorf, Oliver (DE)
Maiwald Patentanwalts GmbH
Elisenhof
Elisenstraße 3
80335 MÜNCHEN

Längle, Barbara Christine (DE)
Dilg, Haeusler, Schindelmann
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Leonrodstraße 58
80336 MÜNCHEN

Leistner, Trixi (DE)
Siemens AG
Corporate Technology
Intellectual Property
Postfach 32 20
91050 ERLANGEN

Lenhard, Konstanze (DE)
Müller-Boré & Partner
Grafinger Straße 2
81671 MÜNCHEN

Liptau, Patrick (DE)
Michalski Hüttermann & Partner
Patentanwälte
Neuer Zollhof 2
40221 DÜSSELDORF

Loritz, Rainer (DE)
Friedrich-Engels-Straße 50B
07749 JENA

Lutz, Andreas (DE)
BASF SE
Global Intellectual Property
GVX – C6
67056 LUDWIGSHAFEN

Malkomes, Niels Andreas (DE)
Patent- und Rechtsanwälte
Bardehle Pagenberg Dost
Altenburg Geissler
Galileiplatz 1
81679 MÜNCHEN

Marollé, Patrick Pierre Pascal (FR) – cf. GB
Procter & Gamble Service GmbH
Patent Department
Berliner Allee 65
64274 DARMSTADT

Marton, Dan-Robert (DE)
Qimonda AG
Biberger Straße 93
82008 UNTERHACHING

Mieskes, Klaus Theoderich (DE)
Wacker Chemie AG
Intellectual Property
Hanns-Seidel-Platz 4
81737 MÜNCHEN

Morawski, Birgit (DE)
Maikowski & Ninnemann
Patentanwälte
Kurfürstendamm 54-55
10707 BERLIN

Moré, Solveig Helga (DE)
Uexküll & Stolberg
Thomas-Wimmer-Ring 9
80539 MÜNCHEN

Peveling, Katja (DE)
Henkel AG & Co. KGaA
FJP / Patents
Henkelstraße 67
40589 DÜSSELDORF

Pfaffenzeller, Xia (DE)
Boehmert & Boehmert
Pettenkoferstraße 20-22
80336 MÜNCHEN

Pirker, Gernot Ulf (AT)
TBK-Patent
Bavariaring 4-6
80336 MÜNCHEN

Raasch, Detlef (DE)
Philips
Intellectual Property & Standards GmbH
Weißhausstraße 2
52066 AACHEN

Reinhold, Mario (DE)
Schmit Chretien Schihin & Mahler
Baaderstraße 3
80469 MÜNCHEN

Richly, Erik (DE)
Glockenspitze 380
47809 KREFELD

Rieß, Tillmann Gunter (DE)
Pfenning, Meinig & Partner GbR
Patent- und Rechtsanwälte
Theresienhöhe 13
80339 MÜNCHEN

Roeser, Tobias Karsten (DE)
Tegernseer Platz 3
81541 MÜNCHEN

Rosendahl, Heike (DE)
Cognis GmbH
Henkelstraße 67
40589 DÜSSELDORF

Säker, Wolfgang (DE)
ter Meer Steinmeister & Partner GbR
Artur-Ladebeck-Straße 51
33617 BIELEFELD

Schimmel, Holger (DE)
df-mp
Fünf Höfe
Theatinerstraße 16
80333 MÜNCHEN

Schmelcher, Thilo (DE)
Ericsson GmbH
Ericsson Allee 1
52134 HERZOGENRATH

Schmidt, Christoph (DE)
TBK-Patent
Bavariaring 4-6
80336 MÜNCHEN

Schneider, Gregor (DE)
Nokia GmbH
Balcke-Dürr-Allee 2
40882 RATINGEN

Schneider, Michael (DE)
Bayer MaterialScience AG
Law and Patents
Patents and Licensing
Gebäude Q 18
51368 LEVERKUSEN

Schulz, Oliver Frank Michael (DE)
df-mp
Fünf Höfe
Theatinerstraße 16
80333 MÜNCHEN

Schuster-Haberhauer, Andreea (DE)
Reitstötter, Kinzebach & Partner GbR
Patentanwälte
Ludwigsplatz 4
67059 LUDWIGSHAFEN

Schwarz, Markku (DE)
Kraus & Weisert
Patent- und Rechtsanwälte
Thomas-Wimmer-Ring 15
80539 MÜNCHEN

Schwarzhaupt, Marcus (DE)
Dr. Müller
Patentanwälte
Mühlstraße 9a
65597 HÜNFELDEN-DAUBORN

Seidel, Marcus (DE)
Flügel Preissner Kastel Schober
Patentanwälte
Nymphenburger Straße 20a
80335 MÜNCHEN

Sichelschmidt, Oliver Jürgen (DE)
Qiagen GmbH
Qiagen Straße 1
40724 HILDEN

Simandi, Claus (DE)
Höhenstraße 26
53773 HENNEF/BONN

Solf, Annkathrin (DE)
Patent- und Rechtsanwälte
Dr. Solf & Zapf
Candidplatz 15
81543 MÜNCHEN

Stanjek, Antje Monika (DE)
Kador & Partner
Corneliusstraße 15
80469 MÜNCHEN

Staroske, Sandro (DE)
Maikowski & Ninnemann
Patentanwälte
Kurfürstendamm 54-55
10707 BERLIN

Stötter, Gerd (DE)
Kailuweit & Uhlemann
Patentanwälte
Bamberger Straße 49
01187 DRESDEN

Tersteegen, Felix (DE)
Patentanwälte Bungartz & Tersteegen
Eupener Straße 161a
50933 KÖLN

Tesch, Sabine (DE)
Oechsnerstraße 8
55131 MAINZ

Tesch-Biedermann, Carmen (DE)
Athene Patent
Hanns-Schwindt-Straße 11
81829 MÜNCHEN

Thielemann, Torge Jan (DE)
Richter, Werdemann, Gerbaulet & Hofmann
Patentanwälte
Neuer Wall 10/II
20354 HAMBURG

Tiefbrunner, Vera (DE)
Maiwald Patentanwalts GmbH
Elisenhof
Elisenstraße 3
80335 MÜNCHEN

Vierheilig, Achim (DE)
Klunker / Schmitt-Nilson / Hirsch
Patentanwälte
Winzererstraße 106
80797 MÜNCHEN

von Hirschhausen, Helge (DE)
Grosse – Schumacher – Knauer – von Hirschhausen
Patent- und Rechtsanwälte
Nymphenburger Straße 14
80335 MÜNCHEN

von Seebach, Malte (DE)
Maiwald Patentanwalts GmbH
Jungfernstieg 38
20354 HAMBURG

Walter, Philipp James Ludwig (DE)
Feder Walter Ebert
Patentanwälte
Goethestraße 38A
40237 DÜSSELDORF

Willnegger, Eva (DE)
Ladenburger Straße 59
69120 HEIDELBERG

Wißgott, Torben (DE)
Cohausz Dawidowicz Hannig & Sozien
Schumannstraße 97-99
40237 DÜSSELDORF

Wittmann, Günther (DE)
Wuesthoff & Wuesthoff
Schweigerstraße 2
81541 MÜNCHEN

Wohlfarth, Ulrich (DE)
Charrier Rapp & Liebau
Patentanwälte
Volkhartstraße 7
86152 AUGSBURG

Wyrwoll, Alexander (DE)
Frauenlobstraße 2
80337 MÜNCHEN

Zeis, Georg (DE) – cf. AT
Siemens AG
Otto-Hahn-Ring 6
81739 MÜNCHEN

Zeller, Andreas (DE)
Vossius & Partner
Siebertstraße
81675 MÜNCHEN

Ziermann, Oliver (DE)
Ericsson GmbH
Eurolab – Forschung & Entwicklung
Ericsson Allee 1
52134 HERZOGENRATH

Änderungen / Amendments / Modifications

Blaß, Barbara (DE)
cf. Broszat, Barbara (DE)

Bonn, Roman Klemens (DE)
Continental Automotive GmbH
Patente und Lizenzen
Postfach 22 16 39
80506 MÜNCHEN

Brandt, Kai (DE)
Halbriiterstraße 31
85051 INGOLSTADT

Broszat, Barbara (DE)
Vossius & Partner
Siebertstraße 3
81675 MÜNCHEN

Ciesla, Bettina (DE)
Ciesla Patentanwälte
Rotmoosweg 7
87629 FÜSSEN – HOPFEN

Ciesla, Dirk (DE)
Ciesla Patentanwälte
Rotmoosweg 7
87629 FÜSSEN – HOPFEN

Dittmer, Thomas (DE)
Continental Automotive GmbH
Kruppstraße 105
60388 FRANKFURT AM MAIN

Dziewior, Joachim (DE)
Ensingerstraße 21
89073 ULM

Forstmeyer, Dietmar (DE)
Boeters & Lieck
Oberanger 32
80331 MÜNCHEN

Gehrig, Philip Walter (CH)
Prinzregentenstraße 22
80538 MÜNCHEN

Graf von Stosch, Andreas (DE)
Bosch Graf von Stosch Jehle
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinzregentenstraße 22
80538 MÜNCHEN

Hoffmann, Heinz-Dietrich (DE)
An der Wiese 4
16356 AHRENFELD

Kolb, Georg (DE)
Gablonzer Weg 13
74189 WEINSBERG

Lelkes, Robert (US)
Vereenigde Octrooibureaux N.V.
Bayerstraße 25
4th Floor
80335 MÜNCHEN

Peters, Hajo (DE)
Bosch Graf von Stosch Jehle
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinzregentenstraße 22
80538 MÜNCHEN

Schäfer, Anja (DE)
An der Schäferwiese 21
81245 MÜNCHEN

Schrauf, Matthias (DE)
Daimler AG
Intellectual Property and Technology Management
H512 – GR/VIP
70546 STUTTGART

Sundermann, Corinna (DE)
Fresenius Kabi Deutschland GmbH
Borkenberg 14
61440 OBERURSEL

Zöllner, Christine (DE)
Händelstraße 19
90571 SCHWAIG BEI NÜRNBERG

Löschungen / Deletions / Radiations

Lettau, Katja (DE) – R. 154(2)a
Giesecke & Devrient GmbH
Patent- und Lizenzabteilung
Postfach 80 07 29
81607 MÜNCHEN

DK Dänemark / Denmark / Danemark**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Deussen, Heinz-Josef (DE)
Leo Pharma A/S
Industriparken 55
2750 BALLERUP

Hansen, Carsten Borgund (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSBOLM

Hård, John Martin (SE)
Nordic Patent Service Aps
Pilestraede 58
1112 COPENHAGEN K

Holme Nielsen, Marianne (DK)
Holme Patent A/S
Vesterbrogade 20
1620 COPENHAGEN V

Jeppesen, Jens (DK)
Patentgruppen A/S
Arosgaarden
Aaboulevarden 31
8000 AARHUS C

Madsen, Jens Toftelund (DK)
H. Lundbeck A/S
Ottiliavej 9
2500 VALBY

Ninn-Pedersen, Mikkel (DK)
Coloplast A/S
Corporate Patents
Holtedam 1
3050 HUMLEBÆK

Rosted, Morten (DK)
H. Lundbeck A/S
Ottiliavej 9
2500 VALBY

Sørensen, Peter (DK)
Plougmann & Vingtoft A/S
Sundkrogsgade 9
P.O. Box 831
2100 COPENHAGEN Ø

Änderungen / Amendments / Modifications

Dragsted, Helle Rude (DK)
Hoffmann Dragsted ApS
Rådhuspladsen 16
1550 COPENHAGEN V

Foged, Søren (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Frederiksen, Jakob Pade (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Hertling, Peter (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Klinge, Ulla Callesen (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Koefoed, Peter (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Madsen, Steen (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Simonsen, Jan Lyngberg (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Stahr, Pia (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Theil, Christa Larsen (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

Thorsen, Jesper (DK)
Inspicos A/S
Kogle Allé 2
P.O. Box 45
2970 HØRSHOLM

ES Spanien / Spain / Espagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Prieto Moran, Fernando (ES)
ABG Patentes, S.L.
Avenida de Burgos, 16D
Edificio Euromor
28036 MADRID

FI Finland / Finland / Finlande**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Keinänen, Anu (FI)
Kolster Oy Ab
Iso Roobertinkatu 23
P.O. Box 148
00121 HELSINKI

Kinnunen, Kari Tapio (FI)
Kolster Oy Ab
Vaasanpuistikko 16
65100 VAASA

Änderungen / Amendments / Modifications

Hartikainen, Liisa Riika (FI)
VTT Technical Research Centre
Of Finland
P.O. Box 1000
02044 VTT

Löschungen / Deletions / Radiations

Halmepuro, Riitta Liisa (FI) – R. 154(1)
Torkkelinkuja 24 A 2
00500 HELSINKI

FR Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Becker, Caroline (FR)
Cabinet Nithardt & Associés S.A.
14, boulevard Alfred Wallach
B.P. 1445
68071 MULHOUSE CEDEX

Bernardi Tedesco, Céline Michèle Claude (FR)
L'Oréal
D.I.P.I.
25-29 Quai Aulagnier
92665 ASNIERES-SUR-SEINE CEDEX

Bibow, Enno Daniel (DE)
S.O.I.TEC Silicon on Insulator Technologies
IP Service
Chemin des Franques
Parc Technologique des Fontaines, Bernin
38926 CROLLES CEDEX

Billois, Didier (FR)
Santarelli
14, avenue de la Grande Armée
75017 PARIS

Bouquin, Nicolas (FR)
Sanofi-Aventis
Département Brevets
174, avenue de France
75013 PARIS

Giraud, Eric (FR)
Cabinet Bleger-Rhein
17, rue de la Forêt
67550 VENDENHEIM

Hurtiger, Myriam (FR)
Laboratoires URGO
Service Brevets
42, rue de Longvic
21300 CHENÔVE

Picart, Marc (FR)
Cabinet Le Guen & Maillet
31, rue Jean Guéhenno
35000 RENNES

Ribeaudeau, Marion Christine (FR)
Saint-Gobain Recherche
39, quai Lucien Lefranc
B.P. 135
93303 AUBERVILLIERS CEDEX

Senninger, Thierry (FR)
Sanofi-Aventis
Département Brevets
174, avenue de France
75013 PARIS

Thivillier, Sylvain Mathieu (FR)
Cabinet Régimbeau
Agence de Lyon
139, rue Vendôme
69477 LYON CEDEX 06

Yquel, Vincent Gérard (FR)
Essilor International
DAJDG
147, rue de Paris
94227 CHARENTON-LE-PONT CEDEX

Änderungen / Amendments / Modifications

Brochard, Pascale (FR)
Osha Liang
32, avenue de l'Opéra
75002 PARIS

Brun, Philippe Alexandre Georges (FR)
Med'inVent Consulting
14, allée du Ribas
13600 LA CIOTAT

Brykman, Georges (FR)
Osha Liang
32, avenue de l'Opéra
75002 PARIS

Fiorucci, Hélène (FR)
Cabinet Germain & Maureau
12, rue Boileau
B.P. 6153
69466 LYON CEDEX 06

Laville, Hélène (FR)
cf. Fiorucci, Hélène (FR)

Löschungen / Deletions / Radiations

Dubois, Jean (FR) – R. 154(1)
SNPE
Société Nationale des
Poudres et Explosifs
12, Quai Henri IV
75004 PARIS

Jomard, Annick (FR) – R. 154(1)
1, rue Leprince
94130 NOGENT SUR MARNE

Poidatz, Emmanuel (FR) – R. 154(1)
Cabinet JP Colas
58, rue de Châteaudun
75009 PARIS

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Alpass, James Hampden (GB)
BAE Systems plc
Group Intellectual Property Dept.
Warwick House, P.O. Box 87
Farnborough Aerospace Centre
FARNBOROUGH, HAMPSHIRE GU14 6YU

Barrett, Peter Andrew John (GB)
Kilburn & Strobe
20 Red Lion Street
LONDON WC1R 4PJ

Bishop, Ian Keith (GB)
ip21 Limited
Norwich Research Park
Colney
NORWICH NR4 7UT

Burton, Nick (GB)
NXP Semiconductors
Intellectual Property Department
Cross Oak Lane
REDHILL, SURREY RW1 5HA

Coles, Andrea Birgit (GB)
Kilburn & Strobe
20 Red Lion Street
LONDON WC1R 4PJ

Commander, Paul Martin Brial (GB)
Eli Lilly and Company Limited
Lilly Research Centre
Erl Wood Manor
Sunninghill Road
WINDLESHAM, SURREY GU20 6PH

Coulson, Elizabeth Eve (GB)
Coulson & Associates
5 Newbold Road
RUGBY, WARWICKSHIRE CV21 2LQ

Coyle-Gilchrist, Matthew John Toby (GB)
Symbian Software Ltd.
2-6 Boundary Row
Southwark
LONDON SE1 8HP

Emerson, Peter James (GB)
Page Hargrave
Whitefriars
Lewins Mead
BRISTOL BS1 2NT

Evans, Stephen John Eves (GB)
Stratagem IPM Limited
Fosters Wing
Anstey Hall
Maris Lane
TRUMPINGTON, CAMBRIDGE CB2 9LG

Goodall, Scott (GB)
Sagittarius IPC Limited
Taylor House
39 High Street
MARLOW, BUCKS SL7 1AF

Hardingham, Christopher Mark (GB)
NXP Semiconductors
Betchworth House
57-65 Station Road
REDHILL RH1 1DL

Harrison, Philip Mark (GB)
Venner Shipley LLP
20 Little Britain
LONDON EC1A 7DH

Harrison, Scott David (GB)
Swindell & Pearson
48 Friar Gate
DERBY DE1 1GY

Higgs, Jonathan (GB)
Urquhart-Dykes & Lord LLP
30 Welbeck Street
LONDON W1G 8ER

Hopley, Susanna Clare (GB)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
Medicine Research Centre
Gunnels Wood Road
STEVENAGE, HERTFORDSHIRE SG1 2NY

Howell, Matthew Dafydd (GB)
Withers & Rogers LLP
Goldings House
2 Hays Lane
LONDON SE1 2HW

Hutchinson, Thomas Owen (GB)
W.P. Thompson & Co.
Coopers Building
Church Street
LIVERPOOL LI 3AB

Jolly, Mark Edward (GB)
Brookes Batchellor LLP
102-108 Clerkenwell Road
LONDON EC1M 5SA

Keenan, Robert Daniel (GB)
Unilever Patent Group
Colworth Science Park
Sharnbrook
BEOFORD MK44 1LQ

Knights, Rupert (GB)
Saunders & Dolleymore
9 Rickmansworth Road
WATFORD, HERTS. WD18 0JU

Leaves, Paul (GB)
Page White & Farrer
Bedford House
John Street
LONDON WC1N 2BF

Loneragan, Nerissa Elizabeth (IE)
Ablett & Stebbing
Caparo House
101-103 Baker Street
LONDON W1U 6FQ

Moir, Elizabeth (GB)
EIP
Fairfax House
15 Fulwood Place
LONDON WC1V 6HU

Mueller, Philippe (CH)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
980 Great West Road
BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS

Muncke, Nadja G. (DE)
Mewburn Ellis LLP
York House
23 Kingsway
LONDON WC2B 6HP

Oates, Edward Christopher (GB)
Carpmaels & Ransford
43-45 Bloomsbury Square
LONDON WC1A 2RA

Reddish, Anna (GB)
GlaxoSmithKline
980 Great West Road
BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS

Robertson, Tracey (GB)
IBM United Kingdom Ltd
UK IP Law Department
Mail Point 110
Hursley Park
WINCHESTER, HAMPSHIRE SO21 2JN

Rooney, Henrietta Clio Elizabeth (GB)
Carpmaels & Ransford
43-45 Bloomsbury Square
LONDON WC1A 2RA

Thomas, Simon (GB)
Urquhart-Dykes & Lord LLP
30 Welbeck Street
LONDON W1G 8ER

Tindall, Adam (GB)
Rolls-Royce plc
Intellectual Property Dep., ML9
P.O. Box 31
DERBY, DERBYSHIRE DE24 8BJ

Townsend, Martyn (GB)
Page White & Farrer
Bedford House
21a John Street
LONDON WC1N 2BF

Virdee-Crofts, Kulwinder Kaur (GB)
Miller Sturt Kenyon
9 John Street
LONDON WC1N 2ES

Williams, Rachel Clare (GB)
Novozymes Biopharma UK Limited
Castle Court
59 Castle Boulevard
NOTTINGHAM NG7 1FD

Wills, Andrew Jonathan (GB)
Mewburn Ellis LLP
York House
23 Kingsway
LONDON WC2B 6HP

Wilson, Peter David George (GB)
ip21 Limited
Norwich Research Park
Colney
NORWICH NR4 7UT

Änderungen / Amendments / Modifications

Brewer, Michael Robert (GB)
Marks & Clerk
27 Imperial Square
CHELTENHAM GL50 1RQ

Coker, David Graeme (GB)
Woodacross
Upperfields
LEDBURY, HEREFORDSHIRE HR8 1LE

Larbig, Karen Dorothee (DE)
Novartis Pharmaceuticals UK Limited
Patents and Trade Marks
Wimblehurst Road
HORSHAM, WEST SUSSEX RH12 5AB

Overton, John Michael (GB)
8 Palmerston Avenue
SLOUGH, BERKSHIRE SL3 7PU

Potter, Julian Mark (GB)
W.P. Thompson & Co.
55 Drury Lane
LONDON WC2B 5SQ

Wolff, Francis Paul (GB)
Paul Wolff Consulting
Pound House
Church Road
Blewbury
DIDCOT, OXFORDSHIRE OX11 9PY

Wraige, David Leslie Charles (GB)
Ipulse
9-10 Savile Row
LONDON W1S 3PF

Löschungen / Deletions / Radiations

Chapple, Colin Richard (GB) – R. 154(2)a
7 York Close
Charminster
DORCHESTER, DORSET DT2 9QJ

Marollé, Patrick Pierre Pascal (FR) – cf. DE
Technical Centres Ltd
Rusham Park
Whitehall Lane
EGHAM, SURREY TW20 9NW

IE Irland / Ireland / Irlande**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dunne, Sinéad (IE)
Tomkins & Co.
5 Dartmouth Road
DUBLIN 6

Hussey, Paul Anthony (IE)
F. R. Kelly & Co.
27 Clyde Road
Ballsbridge
DUBLIN 4

IT Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Petrucelli, Davide (IT)
Propria S.r.l.
Via della Colonna, 35
33120 PORDENONE

Änderungen / Amendments / Modifications

Leonelli, Pietro (IT)
Tetra Pak Packaging Solutions SpA
Legal & Tax
Via Delfini, 1
41100 MODENA

Villanova, Massimo (IT)
Luppi Crugnola & Partners S.r.l.
Viale Corassori, 54
41100 MODENA

LU Luxemburg / Luxembourg**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bruck, Mathis (LU)
Office Ernest T. Freylinger S.A.
234, route d'Arlon
B.P. 48
8001 STRASSEN

Dorschner, David (FR)
Dennemeyer & Associates S.A.
55, rue des Bruyères
1274 HOWALD

Machtalère, Georges (FR)
Dennemeyer & Associates S.A.
55, rue des Bruyères
1274 HOWALD

Peeters, Jérôme Pierre (LU)
Office Ernest T. Freylinger S.A.
234, route d'Arlon
P.O. Box 48
8001 STRASSEN

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Box, Cornelis (NL)
Vereenigde
Pettelaarpark 106
5216 PR 'S-HERTOGENBOSCH

de Jong, Karel (NL)
Vereenigde
Heresingel 3
9711 EP GRONINGEN

De Weerd, Robrecht (BE)
Exter Polak & Charlouis B.V.
P.O. Box 3241
2280 GE RIJSWIJK

Frankhuizen, Jan (NL)
Vereenigde
Johan de Wittlaan 7
P.O. Box 87930
2508 DH DEN HAAG

Geurts, Franciscus Antonius (NL)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade B.V.
Dr. Kuypersstraat 6
2514 BB DEN HAAG

Keij, Joep Johannes Alphonsus Maria (NL)
Océ-Technologies B.V.
Corporate Patents
Room 3R 75
P.O. Box 101
5900 MA VENLO

Krott, Michel (NL)
NXP Semiconductors
IP & Licensing Department
High Tech Campus
5656 AE EINDHOVEN

Maas, Huub Pieter André (NL)
Vereenigde
Johan de Wittlaan 7
P.O. Box 87930
2508 DH DEN HAAG

Peters, Sebastian Martinus (NL)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade B.V.
Business Park Apeldoorn
Laan van Westenenk 733A
7334 DL APELDOORN

Pierce, Christopher James (GB)
Howrey LLP
Rembrandt Tower
31st Floor
Amstelplein 1
1096 HA AMSTERDAM

Raggers, René John (NL)
Exter Polack & Charlouis B.V.
P.O. Box 3241
2280 GE RIJSWIJK

Reijns, Tiemen Geert Pieter (NL)
Unilever Patent Group
P.O. Box 137
3130 AC VLAARDINGEN

van Oeffelt, Abraham (NL)
Patentwerk B.V.
Julianaplein 4
5211 BC 'S-HERTOGENBOSCH

Verdijck, Gerardus (NL)
Arnold & Siedsma
Sweelinckplein 1
2517 GK DEN HAAG

Weenink, Willem (NL)
ASML Netherlands B.V.
De Run 6501
5504 DR VELDHOF

Änderungen / Amendments / Modifications

Hanneman, Henri W.A.M. (NL)
Akeleilaan 3
5552 GS VALKENSWAARD

Renkema, Jaap (NL)
IPecunia BV
Urmonderbaan 20A
6167 RD GELEEN

NO Norwegen / Norway / Norvège

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Roman Ekstedt, Måns (SE) – cf. SE
Zacco Norway AS
Haakon VII's gt. 2
P.O. Box 2003 Vik
0125 OSLO

Änderungen / Amendments / Modifications

Mostue, Roger (NO)
Dalbakkveien 8D
0682 OSLO

PL Polen / Poland / Pologne

Löschungen / Deletions / Radiations

Oszczepalska, Teresa (PL) – R. 154(1)
Ul. Marszałkowska 140/16
00-061 WARSZAWA

SE Schweden / Sweden / Suède**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bergholtz Arkelius, Per Christian (SE)
Awapatent AB
Drottninggatan 89
P.O. Box 45086
104 30 STOCKHOLM

Bergström, Johan Erik (SE)
Mindmap IPR AB
Fannydals stränväg 19A
131 41 NACKA

Carlsson, Carl Fredrik Munk (SE)
Bergenstråhle & Lindvall AB
P.O. Box 17704
118 93 STOCKHOLM

Fritsche, Daniel (SE)
Awapatent AB
Södra Hamngatan 37-41
Box 11394
404 28 GÖTEBORG

Jakobsson, Jeanette Helene (SE)
Awapatent AB
Bellevuevägen 46
P.O. Box 5117
200 71 MALMÖ

Lettström, Richard Wilhelm (SE)
Svalnäs vägen 45
182 63 DJURSHOLM

Löfgren, Bengt Håkan Alpo (SE)
Groth & Co KB
Box 6107
102 32 STOCKHOLM

Östergren, Markus (SE)
Awapatent AB
Södra Hamngatan 37-41
P.O. Box 11394
404 28 GÖTEBORG

Sandstedt, Jonas Sven James (SE)
Albihns AB
Torggatan 8
Box 142
401 22 GÖTEBORG

Simonsson, Erik (SE)
Awapatent AB
Västra Esplanaden 9 A
Box 99
351 04 VÄXJÖ

Änderungen / Amendments / Modifications

Ekström, Nils (SE)
Awapatent AB
Södra Hamngatan 37-41
P.O. Box 11394
404 28 GÖTEBORG

Schlossman, Ulf (SE)
Patentor KB
Flöjelbergsgatan 8B
431 37 MÖLNDAL

Wern, Lars A. (SE)
Sveavägen 104
113 50 STOCKHOLM

Löschungen / Deletions / Radiations

Roman Ekstedt, Måns (SE) – cf. NO
Awapatent AB
Södra Hamngatan 37-41
P.O. Box 11394
404 28 GÖTEBORG

SI Slowenien / Slovenia / Slovénie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Cizerle Belčič, Andreja (SI)
Krka, d.d., Novo mesto
Dunajska cesta 56
1000 LJUBLJANA

Disziplinarangelegenheiten

Ernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat das folgende Mitglied des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABl. EPA 1978, 91 ff.) erneut für einen Zeitraum von drei Jahren zum Mitglied des Disziplinarausschusses ernannt:

Herrn James Boff mit Wirkung vom 1. April 2008.

2. Der Disziplinarausschuss besteht damit aus sechs rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts, nämlich Herrn Hans-Christian Haugg (Vorsitzender), Herren Robert Cramer, Sten Harck, Christoph Matthies, Eskil Waage und Herman Zaaiman sowie vier Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter nämlich den Herren James Boff, Walter Dabringhaus, Bo Hammer Jensen und Georges Leherte.

Ernennung der Geschäftsstellenbeamtin des Disziplinarausschusses

Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses hat nach Artikel 4 (1) der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts (ABl. EPA 1980, 183) mit Wirkung vom 1. September 2008 Frau Marion Pugh zur Geschäftsstellenbeamtin ernannt.

Disciplinary matters

Appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ EPO 1978, 91 ff), the President of the European Patent Office has reappointed to the Board, for a three-year term, the following member of the Institute of Professional Representatives:

Mr James Boff, with effect from 1 April 2008.

2. The Board thus comprises six legally qualified members of the European Patent Office, namely Messrs Christian Haugg (chairman), Robert Cramer, Sten Harck, Christoph Matthies, Eskil Waage and Herman Zaimann and four members of the Institute of Professional Representatives, namely Messrs James Boff, Walter Dabringhaus, Bo Hammer Jensen and Georges Leherte.

Appointment of the Registrar of the Disciplinary Board

Under Article 4(1) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of the European Patent Office (OJ EPO 1980, 183), the Chairman of the Disciplinary Board has appointed Ms Marion Pugh as Registrar with effect from 1 September 2008.

Affaires disciplinaires

Nomination de membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (JO OEB 1978, 91 s.), le Président de l'Office européen des brevets a reconduit dans sa fonction de membre du Conseil de discipline, pour une période de trois ans, le membre de l'Institut des mandataires agréés dont le nom suit:

M. James Boff, dont le mandat est renouvelé, à compter du 1^{er} avril 2008.

2. Le Conseil de discipline compte donc six membres juristes de l'Office européen des brevets, à savoir MM. Hans-Christian Haugg (président), Robert Cramer, Sten Harck, Christoph Matthies, Eskil Waage et Herman Zaimann, ainsi que quatre membres de l'Institut des mandataires agréés, à savoir MM. James Boff, Walter Dabringhaus, Bo Hammer Jensen et Georges Leherte.

Nomination de la greffière du Conseil de discipline

En vertu de l'article 4(1) du règlement de procédure additionnel du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets (JO OEB 1980, 183), le président du Conseil de discipline a désigné, avec effet au 1^{er} septembre 2008, Mme Marion Pugh pour assumer les fonctions de greffière.

Aus den Vertragsstaaten

PL Polen

Neue Gebührenbeträge

Mit der Verordnung des Ministerrats vom 26. Februar 2008¹ über Gebühren für den Schutz von Erfindungen, Gebrauchsmustern, gewerblichen Mustern, Marken, geographischen Bezeichnungen und Topographien integrierter Schaltkreise sind einige Patentgebühren in Polen geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Polen werden darauf hingewiesen, dass seit **26. März 2008** folgende Gebührensätze gelten:

1. Für die Veröffentlichung des Hinweises auf die Einreichung der Übersetzung der Patentansprüche der europäischen Patentanmeldung gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 90 PLN

2. Für die Veröffentlichung des Hinweises auf die Einreichung einer Übersetzung der europäischen Patentschrift oder einer korrigierten oder geänderten Übersetzung oder für die öffentliche Bereitstellung der Übersetzung des europäischen Patents nach Artikel 65 EPÜ: 90 PLN bis 10 Seiten zuzüglich 10 PLN für jede weitere Seite

3. Jahresgebühren:	PLN
1.-3. Jahr	480
4. Jahr	250
5. Jahr	300
6. Jahr	350
7. Jahr	400
8. Jahr	450
9. Jahr	550
10. Jahr	650
11. Jahr	750
12. Jahr	800
13. Jahr	900
14. Jahr	950
15. Jahr	1050
16. Jahr	1150
17. Jahr	1250
18. Jahr	1350
19. Jahr	1450
20. Jahr	1550

Information from the contracting states

PL Poland

New fee rates

By the Regulation of the Council of Ministers of 26 February 2008¹ amending the regulation on fees relating to the protection of inventions, utility models, industrial designs, trademarks, geographical indications and topographies of integrated circuits some patent fees in Poland have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Poland are advised that since **26 March 2008** the following rates have applied:

1. For the publication of the mention of the filing of the translation of the claims of the European patent application pursuant to Article 67(3) EPC: PLN 90

2. For the publication of the mention of the filing of a translation of the European patent or of a corrected or amended translation, or for making the translation of the European patent publicly available pursuant to Article 65 EPC: PLN 90 up to 10 pages plus PLN 10 for each subsequent page.

3. Renewal fees	PLN
1st to 3rd year	480
4th year	250
5th year	300
6th year	350
7th year	400
8th year	450
9th year	550
10th year	650
11th year	750
12th year	800
13th year	900
14th year	950
15th year	1050
16th year	1150
17th year	1250
18th year	1350
19th year	1450
20th year	1550

Informations relatives aux Etats contractants

PL Pologne

Nouveaux montants des taxes

Par le Règlement du Conseil des ministres du 26 février 2008¹ sur les taxes relatives à la protection des inventions, des modèles d'utilité, des dessins industriels, des marques, des indications géographiques et des topographies de circuits intégrés, certaines taxes en matière de brevets en Pologne ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Pologne sont informés qu'à compter du **26 mars 2008**, les montants suivants sont applicables :

1. Pour publier la mention de la production de la traduction des revendications de la demande de brevet européen conformément à l'article 67(3) CBE : 90 PLN

2. Pour publier la mention de la production d'une traduction du fascicule de brevet européen ou d'une traduction corrigée ou modifiée, ou pour rendre publique la traduction du brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 90 PLN jusqu'à 10 pages, plus 10 PLN pour la publication de la 11^e page et pour chacune des pages suivantes du fascicule de brevet

3. Taxes annuelles :	PLN
1 ^e à 3 ^e année	480
4 ^e année	250
5 ^e année	300
6 ^e année	350
7 ^e année	400
8 ^e année	450
9 ^e année	550
10 ^e année	650
11 ^e année	750
12 ^e année	800
13 ^e année	900
14 ^e année	950
15 ^e année	1050
16 ^e année	1150
17 ^e année	1250
18 ^e année	1350
19 ^e année	1450
20 ^e année	1550

¹ Veröffentlicht in Dziennik Ustaw Nr. 41 vom 11. März 2008 (Poz. 241).

¹ Published in Dziennik Ustaw No. 41 of 11 March 2008 (Poz. 241).

¹ Publié au Dziennik Ustaw N° 41 du 11 mars 2008 (Poz. 241).

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 550 PLN bzw. 500 PLN bei elektronischer Anmeldung + 25 PLN für die 21. und jede weitere Seite der Beschreibung, Ansprüche und Zeichnungen;

zusätzliche Gebühr für eine Prioritäts-erklärung: 100 PLN für jede Priorität (unverändert)

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 70 PLN

Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (13. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2, und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: PLN 550, or PLN 500 if the application is filed electronically, plus PLN 25 for each page of the description, claims and drawings in excess of 20;

extra fee for a declaration claiming priority: PLN 100 for each priority (unchanged)

5. Registering transfers, licences and other rights: PLN 70

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (13th edition) should amend Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4 accordingly.

4. Transformation de demandes de brevet européen ou de brevets européens en demandes de brevet national ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 550 PLN ou bien 500 PLN si la demande est déposée par voie électronique + 25 PLN pour chaque page de la description, des revendications et des dessins au-delà de la 20^e ;

Taxe additionnelle pour une déclaration de priorité revendiquée : 100 PLN par priorité (inchangé)

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 70 PLN

Brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (13^e édition) sont invités à modifier en conséquence les informations figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, et VII, colonne 2.

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2008, 415 ff. unter Berücksichtigung der geänderten Gebührenbeträge für internationale Anmeldungen (ABI. EPA 2008, 387). Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 7/2008.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

Fees

Guidance for the payment of fees, expenses and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2008, 415 ff, taking into consideration the changed amounts of fees for international applications (OJ EPO 2008, 387). The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in the Supplement to OJ EPO 7/2008.

Fee information is also published on the internet at www.epo.org/fees.

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2008, 415 s., mais doit aussi tenir compte des montants modifiés des taxes pour les demandes internationales (JO OEB 2008, 387). Le barème actuel des taxes et frais de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 7/2008.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Bankkonten der Europäischen Patentorganisation

Nach dem Beitritt der Republik Rumänien zum Europäischen Patentübereinkommen hat die Europäische Patentorganisation in diesem Land das nachstehende Bankkonto eröffnet, über das Zahlungen von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen an das EPA abgewickelt werden können.

Republik Rumänien

Nr. 279682
IBAN: RO36BACX0000000279682000
BIC: BACX ROBU
UniCredit Tiriack Bank S.A.
Sucursala Rosetti
Str. C.A. Rosetti Nr. 36, Sectorul 2,
020015 Bucuresti
Republik Rumänien

Bank accounts of the European Patent Organisation

Following the accession of the Republic of Romania to the European Patent Convention, the European Patent Organisation has opened the following bank account in this country for the payment of fees, expenses and prices to the EPO.

Republic of Romania

No. 279682
IBAN: RO36BACX0000000279682000
BIC: BACX ROBU
UniCredit Tiriack Bank S.A.
Sucursala Rosetti
Str. C.A. Rosetti Nr. 36, Sectorul 2,
020015 Bucuresti
Republic of Romania

Comptes bancaires de l'Organisation européenne des brevets

Suite à l'adhésion de la République de Roumanie à la Convention sur le brevet européen, l'Organisation Européenne des brevets a ouvert le compte bancaire ci-après dans ce pays afin de permettre le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente à l'OEB.

République de Roumanie

N° 279682
IBAN : RO36BACX0000000279682000
BIC : BACX ROBU
UniCredit Tiriack Bank S.A.
Sucursala Rosetti
Str. C.A. Rosetti Nr. 36, Sectorul 2,
020015 Bucuresti
République de Roumanie

Kalender
Calendar
Calendrier

	EPO¹/EPA	EPO¹	OEB¹
9.–12.12.2008	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
21.1.2009	Prüfungskommission für die Europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
10.–11.2.2009	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
3.3.2009	Aufsichtsrat der Akademie München	Supervisory Board of the Academy Munich	Conseil de surveillance de l'Académie Munich
3.–5.3.2009	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
24.–26.3.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
23.–24.4.2009	Patentinformation aus Ostasien "East meets West in Vienna 2009" ² Wien	Patent information from East Asia "East meets West in Vienna 2009" ² Vienna	Information brevet de l'Asie de l'Est "East meets West in Vienna 2009" ² Vienne
28.–29.4.2009	Prüfungskommission für die Europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
12.–15.5.2009	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
20.–22.5.2009	PATLIB Sofia, Bulgarien	PATLIB Sofia, Bulgaria	PATLIB Sofia, Bulgarie
23.–26.6.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
29.–30.7.2009	Prüfungskommission für die Europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
6.–9.10.2009	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
27.–29.10.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
8.–11.12.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html.

² <http://www.epo.org/about-us/events/emw2009.html>.

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/epo/calendar.html.

² <http://www.epo.org/about-us/events/emw2009.html>.

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html.

² <http://www.epo.org/about-us/events/emw2009.html>.

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
25.4.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Toulouse	Board of the Institute of Professional Representatives Toulouse	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Toulouse
23.5.2009	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Luxemburg	Council of the Institute of Professional Representatives Luxembourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Luxembourg
12.9.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Ljubljana	Board of the Institute of Professional Representatives Ljubljana	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Ljubljana
10.10.2009	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Düsseldorf	Council of the Institute of Professional Representatives Dusseldorf	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Dusseldorf
28.11.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter München	Board of the Institute of Professional Representatives Munich	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Munich
	Internationale Tagungen und Veranstaltungen	International meetings and events	Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	OMPI
12.12.2008	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève

Sonstige Veranstaltungen

Other events

Autres manifestations

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patent-systemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Kalenders aufgenommen werden können.

Organisations in the EPC contracting states and in "extension" states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the calendar of events.

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

DE:

1.–2.12.2008

ERA¹
Recent Developments in European Intellectual Property Law
Trier

1.–2.12.2008

FORUM²
Patent- und Markenforum 2008
Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA
Seminar Nr. 08 12 101
B. Dobrucki (EPA), G. Eliasson (EPA), Dr. E. Waeckerlin (EPA)
München

DK:

1.–2.12.2008

DeltaPatents³
Paper AB Chemistry Methodology Course
K. Wagner
Copenhagen

NL:

1.–2.12.2008

DeltaPatents³
Paper A Electricity-Mechanics Course for resitters
T. Sterken
Utrecht

DE:

3.12.2008

FORUM²
Patent- und Markenforum 2008
Fachtagung Patentrecht
Seminar Nr. 08 12 104
Dr. K.-J. Melullis, Prof. Dr. P. Meier-Beck, R. Lutz, Prof. Dr. A. Ohly, R. Engels, Dr. M. Chakraborty, T. Hinchliffe, D. Leichtman, Dr. A. von Falck
München

NL:

3.–4.12.2008

DeltaPatents³
Paper B Electricity-Mechanics Course for resitters
T. Sterken
Utrecht

DE:

4.12.2008

FORUM²*Patent- und Markenforum 2008*

Neuere Entscheidungen der EPA-Beschwerdekammern im Bereich der Biotechnologie

Seminar Nr. 08 12 107

Dr. M. R. Vega Laso (EPA), M. Wieser (EPA)

München

4.–5.12.2008

FORUM²*Patent- und Markenforum 2008*

Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfinderrechts

Seminar Nr. 08 12 105

Prof Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. O. Hellebrand, Dr. U. Himmelmann

München

GB:

5.12.2008

Management Forum Ltd.⁴

Recurring questions in biotechnology and chemistry case law of the EPO Boards of Appeal

Conference No. H12-3208

Dr P. Ammendola (EPO), Dr L. Galligani (EPO)

London

FR:

5.–6.12.2008

CEIPI⁵ seminars preparing for the European qualifying examination 2009*Multiple resitter course on Paper C*

Strasbourg

8.12.2008

FORUM²

Claim Drafting

Conference No. 08 12 130

T. Debled, D. X. Thomas

Paris

DE:

8.–9.12.2008

Management Circle⁶

Patentbewertung in der Praxis

Prof. Dr. U. Moser, I. Kause, Dr. E. Lohwasser, H. Mohnkopf

München

GB:

8.–9.12.2008

DeltaPatents³

Paper C Time-Management Course

J. Hoekstra, J. Beetz

London

11.–12.12.2008

Management Forum Ltd.⁴

Advanced PCT formalities

Conference No. H12-3008

Y. Coeckelbergs, L. Schwarz

London

11.–12.12.2008

Management Forum Ltd.⁴

Patent infringement

Conference No. H12-3108

B. Hulbert, U. Blumenröder, W. Cook, Dr T. Sha

London

CH:

11.–13.12.2008

PATSKILLS⁷

Training for Qualification as European Patent Attorney

Drafting and Amendment Papers A & B

B. Cronin, Dr J. Hassa

Geneva

DK:

5.–6.1.2009

DeltaPatents³

Paper C Discussion Session and Mock Exam

J. Beetz, J. Hoekstra

Copenhagen

FI:

5.–6.1.2009

DeltaPatents³

Paper D Discussion Session and Mock D II Exam

C. Mulder, P. Pollard

Helsinki

NL:

8.–9.1.2009

DeltaPatents³

Paper D Discussion of Papers and Mock D II Exams

C. Mulder, P. Pollard

Utrecht/Amsterdam

SE:

8.–9.1.2009

DeltaPatents³

Paper C Discussion Session and Mock Exam

J. Beetz, J. Hoekstra

Stockholm

DE:

9.1.2009

FORUM²

The Practice of Multijurisdictional Patent Litigation

Seminar Nr. 09 01 140

München

CH:

9.–10.1.2009

PATSKILLS⁷

Training for Qualification as European Patent Attorney

Opposition Paper C

B. Cronin

Geneva

FR:

12.–16.1.2009

CEIPI⁵ seminars preparing for the European qualifying examination 2009

Seminar on Papers D I and D II

Strasbourg

FI:

15.–16.1.2009 DeltaPatents³
Paper D Discussion Session and Mock D II Exam
C. Mulder, P. Pollard
Helsinki

DK:

19.–20.1.2009 DeltaPatents³
Paper D Discussion Session and D II Mock Exam
P. Pollard, C. Mulder
Copenhagen

NL:

19.–21.1.2009 DeltaPatents³
Paper C Methodology
J. Hoekstra, J. Beetz
Amsterdam

DE:

21.–23.1.2009 FORUM²
Einführung in das Patentwesen I
Basis-/Hauptseminar
Seminar Nrn. 09 01 101/102
Dr. A. Bieberbach, Prof. Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödte
München

22.–23.1.2009 FORUM²
Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA
Seminar Nr. 09 01 111
Barbara Dobrucki (EPA), Dr. G. Eliasson (EPA), Dr. E. Waeckerlin (EPA)
München

DK:

22.–23.1.2009 DeltaPatents³
Paper AB Electricity-Mechanics Discussion Session and Mock B Exam
T. Sterken, J. Peters
Copenhagen

CH:

23.–24.1.2009 PATSKILLS⁷
Training for Qualification as European Patent Attorney
Opposition Paper C
B. Cronin
Geneva

DE:

26.1.2009 FORUM²
Arbeitnehmererfindungsrecht in Europa
Seminar Nr. 09 01 142
Prof. Dr. K. Bartenbach, Dr. M. J. Goetzmann, LL.M., Dr. U. Meyer
Köln

26.1.2009	FORUM² Die Organisation eines Patentsekretariats Seminar Nr. 09 01 605 M. Huppertz München DK:
26.–27.1.2009	DeltaPatents³ Paper AB Chemistry Discussion Session and Mock B Exam K. Wagner Copenhagen FI:
26.–27.1.2009	DeltaPatents³ Paper C Discussion Session and Mock Exam J. Beetz, J. Hoekstra Helsinki GB:
26.–27.1.2009	DeltaPatents³ Paper D II Methodology Course C. Mulder, P. Pollard London DE:
28.1.2009	FORUM² Fristen und Gebühren Seminar Nr. 09 01 606 M. Huppertz München FR:
27.–31.1.2009	CEIPI⁵ seminars preparing for the European qualifying examination 2009 <i>Seminar on Papers D I and D II</i> Strasbourg NL:
28.–30.1.2009	DeltaPatents³ Paper D Trial Run and Mock D II Exam Course C. Mulder, D. Visser, P. Pollard London DE:
29.–30.1.2009	FORUM² Das Einspruchs- und Beschwerdeverfahren Seminar Nr. 09 01 115 T. Karamanli (EPA), Dr. H. Wichmann München
30.1.2009	FORUM² Das Patentgutachten Seminar Nr. 09 01 110 Dr. rer. nat. B. Fabry, Dipl.-Chem. Dr. G. Fiesser München

SE:

2.–3.2.2009 DeltaPatents³
 Paper D Discussion Session and D II Mock Exam
 P. Pollard, C. Mulder
 Stockholm

FR:

5.–6.2.2009 CEIPI⁵ seminars preparing for the European qualifying examination 2009
Cramming Course on Paper C
 Strasbourg

GB:

6.2.2009 Management Forum Ltd.⁴
 Patenting medical technology under the EPC – current EPO examination practice
 Conference No. H2-3109
 C. Körber (EPO)
 London

CH:

6.–7.2.2009 PATSKILLS⁷
 Training for Qualification as European Patent Attorney
 Legal Paper D
 B. Cronin
 Geneva

¹ Academy of European Law/Europäische Rechtsakademie (ERA)
 Public Relations
 Metzger Allee 4, 54295 Trier, Germany
www.era.int

² FORUM Institut für Management GmbH
 Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
 Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

³ DeltaPatents B.V.
 Fellenoord 370, 5611 ZL Eindhoven, Netherlands
 Tel. +31 (0)40 2938800, Fax +31 (0)40 2366708
www.deltapatents.com

⁴ Management Forum Ltd.
 98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL, United Kingdom
 Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

⁵ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI)
 Section Internationale, Université Robert Schuman
 Mme Rosemarie Blott
 11, rue du Maréchal Juin, 67000 Strasbourg, France
 Tél: +33 (0)388 144592 Fax +33 (0)388 144594
rosemarie.blott@ceipi.edu
www.ceipi.edu

⁶ Management Circle
 Hauptstr. 129, 65760 Eschborn, Germany
 Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6196 4722888
kundenservice@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁷ PATSKILLS
 c/o Cronin Intellectual Property
 Chemin de Precolly 31, 1260 Nyon, Switzerland
 Tel. +41 (0)22 3610883, Fax +41 (0)22 3610885
patskills@bluewin.ch
www.patskills.ch

Freie Planstellen

Vacancies

Vacances d'emplois

Das Europäische Patentamt – die Patenterteilungsbehörde für Europa – ist eine sich selbst tragende internationale Organisation mit mehr als 6 000 Mitarbeitern an vier Dienstorten. Mit derzeit 34 Mitgliedstaaten* ist die EPO das regionale Patentsystem mit den weltweit höchsten Zuwachsraten. Für das Europäische Patentamt zu arbeiten bedeutet, Innovation, Wettbewerbsfähigkeit und Wirtschaftswachstum zum Nutzen der Bürger Europas zu fördern.

The European Patent Office – the patent granting authority in Europe – is a self-financing intergovernmental organisation with over 6 000 staff at four different locations. It currently has 34 member states* and operates the fastest-growing regional patent system worldwide. Working for the EPO means supporting innovation, competitiveness and economic growth for the benefit of European citizens.

L'Office européen des brevets – l'adminis-tration chargée de délivrer les brevets pour l'Europe – est une organisation intergouvernementale autofinancée qui possède un effectif de plus de 6 000 agents répartis sur quatre sites différents. Il compte actuellement 34 Etats membres* et est responsable du système régional de brevets qui connaît la croissance la plus rapide au monde. Travailler pour l'OEB, c'est encourager l'innovation, la compétitivité et la croissance économique, dans l'intérêt des citoyens européens.

Das Europäische Patentamt (EPA) stellt derzeit

The European Patent Office (EPO) is currently recruiting

L'Office européen des brevets (OEB) recrute actuellement

Ingenieure und Natur- wissenschaftler

als **Patentprüfer** für die Dienstorte München, Berlin (DE) und Den Haag (NL) ein.

engineers and scientists

to work as **patent examiners** at its offices in Munich, Berlin (DE) and The Hague (NL)

des ingénieurs et des scientifiques

pour exercer la fonction **d'examineur de brevets** dans ses services de Munich, Berlin (DE) et La Haye (NL).

Ihr Profil:

- Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats der Europäischen Patentorganisation (EPO)
- abgeschlossenes Hochschulstudium
- gute Kenntnisse in mindestens zwei Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch) und Bereitschaft zum Erlernen der dritten vor Aufnahme der Prüfertätigkeit

Your profile:

- national of an EPO member state
- full university degree
- good working knowledge of at least two of the EPO official languages (English, French and German), and willingness to learn the third before starting work as an examiner.

Vous avez :

- la nationalité d'un Etat membre de l'OEB
- un diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire
- une bonne connaissance pratique d'au moins deux des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) et vous êtes prêt à apprendre la troisième langue avant de prendre vos fonctions d'examineur.

Wir bieten:

- ein langfristiges Beschäftigungsverhältnis im Bereich der Spitzentechnologie in einem internationalen Umfeld
- eine umfassende Aus- und Fortbildung in allen Aspekten der Patentprüfung
- attraktive Gehälter, Sozialversicherungsleistungen und Arbeitsbedingungen

Our offer:

- long-term employment in an international environment at the forefront of technology
- intensive initial training in all aspects of patent examination, follow-up courses
- attractive salary, social security package and working conditions generally.

Nous vous proposons :

- un emploi stable dans un environnement international à la pointe de la technologie
- une formation initiale intensive portant sur tous les aspects de l'examen des brevets, ainsi que des cours de perfectionnement
- un traitement très intéressant, un excellent système de prévoyance sociale et des conditions de travail motivantes.

Ihre Aufgabe besteht darin, in den drei Amtssprachen Patentanmeldungen zu prüfen und über die Erteilung von Patenten zu entscheiden, die in bis zu 36 europäischen Ländern Gültigkeit haben.

Your job will be to examine patent applications in the three official languages and take decisions on the granting of patents valid in up to 36 European countries.

Vos fonctions principales consisteront à examiner les demandes de brevet dans les trois langues officielles et à prendre des décisions relatives à la délivrance de brevets pour un maximum de 36 pays européens.

Nähere Einzelheiten (einschließlich der technischen Gebiete, in denen Stellen zu besetzen sind) sowie einen Online-Bewerbungsbogen finden Sie auf unserer Website unter

For more details (including the technical fields in which we have vacancies) and to apply online, please visit our website:

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations (notamment sur les domaines techniques pour lesquels il existe des postes vacants) et déposer votre candidature, nous vous invitons à consulter notre site Internet :

http://www.epo.org/about-us/jobs_de.html

<http://www.epo.org/about-us/jobs.html>

http://www.epo.org/about-us/jobs_fr.html

* Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

* Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

* Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Monaco, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens.

Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern werden nicht angenommen.

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die Schriftleitung
official-journal@epo.org
in München.

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted.

Advertisements for patent agents' professional services are not accepted.

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the editor official-journal@epo.org in Munich.

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets.

Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés ne sont pas acceptées.

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la rédaction, official-journal@epo.org Munich.

INGENIEUR BREVETS (H/F)**(deux postes)**

Leader mondial de la grande vitesse, Alstom Transport (CA = 5,3 Mds€) fournit un métro sur quatre et un train sur trois dans le monde et emploie 26 500 personnes dans plus de 60 pays.

L'Innovation et les droits de propriété intellectuelle (IPRs) d'Alstom Transport constituent un bien incorporel qui doit être protégé et géré attentivement. Plus que jamais, l'Innovation et sa protection par IPRs permettent à Alstom Transport de s'imposer sur les marchés et de protéger sa profitabilité.

Vos missions : Au sein de la Direction Technique, basée au siège social de Saint-Ouen (93), vous serez rattaché(e) au Directeur de la Propriété Intellectuelle d'Alstom Transport et prendrez la responsabilité d'une Ligne de Produit, à l'échelle mondiale.

En étroite relation avec le Directeur de la Propriété Intellectuelle, les ingénieurs brevets internes et externes, nos inventeurs et nos responsables brevets, vos principales responsabilités, concernant la Ligne de Produit, seront les suivantes :

- Sensibilisation à la propriété intellectuelle,
- Conduite des Revues d'Innovation et des Revues du portefeuille,
- Capture, évaluation et protection de l'innovation et des connaissances,
- Mise en œuvre du processus d'aide à la décision auprès des Comités Brevets,
- Suivi des procédures d'acquisition des droits de propriété intellectuelle,
- Suivi et contrôle des dossiers brevets sous-traités aux Cabinets de brevets,
- Veille techno et brevets, oppositions et libertés d'exploitation,
- Amélioration des guidelines, des processus et des outils IP.

Votre profil : Ingénieur généraliste, physicien ou ingénieur dans les domaines informatique/logiciel, électronique, électro-technique/mécanique et Ingénieur brevets (CEIPI et/ou EQE), vous possédez idéalement une expérience de 5 ans minimum au sein d'un cabinet de conseil en brevets et/ou dans l'industrie, dans ces domaines.

Autonome, responsable, votre sens de l'organisation et votre réactivité seront vos atouts pour ce poste.

Anglais indispensable. Allemand apprécié.

Merci de nous faire parvenir votre candidature à l'adresse : nelly.pozzobon@transport.alstom.com sous référence : 700104222



Indispensable for patent practitioners and students

THE ANNOTATED EUROPEAN PATENT CONVENTION

16th edition, **Derk Visser** (ed.)
EPC 2000, updated up to 15 November 2008

The new edition of the bestseller **THE ANNOTATED EUROPEAN PATENT CONVENTION** will be published on 15 December 2008.

The book contains the consolidated text of the EPC 2000, including Articles, Rules and Rules relating to Fees, accompanied by extensive commentary, with reference to the EPO Guidelines of December 2007. Access to the EPC 2000 is

facilitated by an alphabetical index, cross-references between the Articles and Rules, and cross-references between the provisions of the EPC 2000 and the EPC 1973.

The book also gives a detailed overview of the PCT with cross-references to the EPC 2000, including amendments of the law coming into force on 1 January 2009.

Price: € 88.00, ex VAT, incl. postage in Europe, payment after invoicing. **Shipping:** within 1 week from order or from 15 December 2008, whichever is later.
Ordering information: www.htelpublisher.com



HOFFMANN · EITLE

MÜNCHEN LONDON

PATENTANWÄLTE UND RECHTSANWÄLTE
PATENT ATTORNEYS AND ATTORNEYS AT LAW



Hoffmann · Eitle ist eine führende, international ausgerichtete Kanzlei von Patent- und Rechtsanwälten mit derzeit ca. 320 Mitarbeitern in München und London.

Wir wollen den Fachbereich Chemie in unserem Münchner Büro weiter ausbauen und suchen hierfür eine/n

Patentanwalt/Patentanwältin und/oder **European Patent Attorney**

Sie verfügen neben der patentrechtlichen Qualifikation über einen erstklassigen Universitätsabschluß in Chemie und ausgezeichnete Englischkenntnisse, die Sie vorzugsweise im Ausland erworben haben.

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige anwaltliche Tätigkeit in einem internationalen Team und überdurchschnittliche Einkommensmöglichkeiten. Wir suchen einen Kollegen mit hohem Engagement und gewandtem Auftreten, der die Entwicklung unserer Kanzlei zukünftig mitbestimmt und auch bereit ist, Verantwortung zu übernehmen.

Interesse? Dann freuen wir uns auf eine Kontaktaufnahme und auf das Gespräch mit Ihnen.

Hoffmann · Eitle
Herrn Heiko Reck
Human Resources
Arabellastrasse 4
D-81925 München
Telefon +49(0)89-924090
bewerbung@hoffmanneitle.com
www.hoffmanneitle.com



Die HARTMANN GRUPPE ist ein international tätiges Unternehmen im Bereich von Medizin- und Hygieneprodukten. Weltweit ist das Unternehmen mit Sitz in Heidenheim in 37 Ländern mit eigenen Gesellschaften vertreten. Der Schwerpunkt der Geschäftstätigkeit liegt dabei auf den Wachstumsmärkten in Europa. Im Jahr 2007 erwirtschafteten knapp 9.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der HARTMANN GRUPPE einen Umsatz von etwa 1,28 Mrd. EUR.

Wir begleiten unsere Entwicklungsabteilungen mit einer aktiven Patentstrategie und suchen für unser zentrales Patents & Licensing einen qualifizierten

Senior Patent Manager (w/m)

Ihre Aufgaben:

- patentrechtliche Beratung und Betreuung von Erfindern und Geschäftsfeldverantwortlichen
- Recherche, Bewertung und Abwehr von Fremdschutzrechten zur Sicherstellung unserer „Freedom-to-Operate“
- Aufspüren von patentfähigen Entwicklungsergebnissen und Bewertung von Erfindungsmeldungen
- Erarbeitung von Patentanmeldungen und Führen der Verfahren
- Zusammenarbeit mit externen Patentanwälten im In- und Ausland
- Verhandlung und Mitgestaltung von Lizenzverträgen
- Patent Due Diligence-Projekte

Ihr Profil:

- naturwissenschaftliches Studium
- erste Berufserfahrung, vorzugsweise in einer Industriepatentabteilung
- idealerweise Qualifikation oder Teilqualifikation zum European Patent Attorney
- sehr gute Englischkenntnisse
- ausgezeichnetes Ausdrucksvermögen
- hohes Maß an Selbstständigkeit sowie die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen
- analytische, strukturierte Arbeitsweise

Mit der Perspektive, die patentrechtliche Gesamtverantwortung für einen wesentlichen Geschäftsbereich der HARTMANN GRUPPE zu übernehmen, bieten wir damit eine herausfordernde Management-Position an. Neben den beruflichen Vorteilen eines erfolgreichen und dynamisch wachsenden Unternehmens bieten wir Ihnen eine attraktive ergebnisorientierte Vergütung sowie umfangreiche Sozialleistungen. Durch eine moderne Weiterbildungspolitik unterstützen wir Ihre persönliche Entwicklung.

Interessiert? Dann würden wir Sie gerne kennen lernen und freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung unter Angabe des möglichen Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung. Gerne nehmen wir Ihre Bewerbung auch über unser Bewerbungs-Portal entgegen.

PAUL HARTMANN AG

Human Resources Management · Frau Gabriele Müller
Postfach 14 20 · 89504 Heidenheim · Tel. 07321/36-1652
www.hartmann.info





Patent attorney & keen to work in Amsterdam?

EP&C helps companies to manage their intellectual property by advising on, obtaining and enforcing patents, trademarks and designs. Our Amsterdam office benefits greatly from its close collaboration with established IP-lawyers in the Amsterdam area.

EP&C currently employs 28 enthusiastic and inspiring patent attorneys, 5 of which operate from the Amsterdam office.

Do you currently have a career in private practice or in industry? Or are you (almost) qualified as a European and preferably Dutch patent attorney? Then EP&C is the place for you. The continuing growth in the volume of work at our successful office in Amsterdam-Zuid means that we are looking for an enthusiastic colleague with a background in (in)organic chemistry, biotechnology, pharmacy, immunology, medical biology or similar.

Remuneration and challenge

At EP&C you are deployed broadly as a patent attorney. The culture at EP&C and working as part of a team require good communication skills. Verbal competence in Dutch

is preferred. Social skills, a flexible attitude and entrepreneurial spirit are also very important. We offer a professional and open working environment at our office in the buzzing metropolis of Amsterdam. You will obviously enjoy working as part of a team, an excellent salary and fringe benefits, an appealing bonus scheme and a challenging career which may, ultimately, lead to the position of partner.

How to apply

If this role appeals to you, send an application letter and CV to stella.spiro@epc.nl. For questions contact Robbert-Jan de Lang: (+31)20 305 28 88 or (+31)6 22452529.

EP&C Rijswijk | Amsterdam www.epc.nl

RWS GROUP *Patent Translations and Searches*

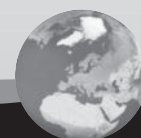
Japanese Translations

rwsep@rws.com
www.rws.com



RWS GROUP

PCT-Übersetzungen	PCT Translations	Traductions de textes PCT
ins Japanische	into Japanese	en japonais
<i>inklusive Einreichung über ausgewählte japanische Vertreter</i>	<i>including filing via selected Japanese attorneys</i>	<i>et services de dépôt par des agents japonais associés</i>
Deutschland (+49) Tel: 01802 25 19 19 Fax: 01802 25 19 20 Joachimstaler Str. 15 10719 Berlin	England (+44) Tel: 020 7554 5400 Fax: 020 7554 5454 Tavistock House, Tavistock Square London WC1H 9LG	France (+33) Tel: 01 39 23 11 95 Fax: 01 39 23 11 96 2, rue Sainte Victoire 78000 Versailles



Commitment is our strength. Ready to grow together?



sanofi-aventis is one of the world's leading research-based pharmaceutical companies with locations in over 100 countries working for the constant improvement of health and quality of life.

Our core therapeutic areas:

- cardiovascular disease / thrombosis
- diabetes / metabolic disorders
- oncology
- internal medicine
- central nervous system
- vaccines

The 10,000 people working for sanofi-aventis in Germany perform basic research and development, produce active ingredients, manufacture and market medicinal products. sanofi-aventis is a committed partner for sustainable, constant growth in the field of healthcare.



We are looking for a

Patent professional in the field of medical devices

to start working as soon as possible at the patent department at our Frankfurt site (Industriepark Höchst)

Your responsibilities

- Defining and delimiting inventions, obtaining and enforcing patents in Germany and abroad in cooperation with the inventors
- Defending patents in Germany and abroad, filing oppositions and nullity actions against third-party patents, defending against third-party infringement actions against sanofi-aventis
- Preparing expert opinions and assessing the company's own IP portfolio and third-party portfolios in Germany and abroad
- Cooperating with others in implementing a patent strategy
- Checking and approving planned publications and presentations with respect to intellectual property right matters
- Providing advice and support for developers in matters of patent law

Your qualifications

- Preferably a degree in engineering sciences or physics
- Sound basic knowledge of intellectual property law, ideally including a qualification as a European patent attorney and/or German patent attorney
- A strong interest in legal matters
- Team player
- Ability to describe complex facts clearly and concisely
- Willingness to complete a patent training course and to sit the European qualifying examination
- Very good English
- Basic knowledge of French
- Good knowledge of Microsoft Office products (Word, Excel, PowerPoint)

Our offer

- a varied and interesting job in a competent team within an international orientation
- an attractive salary commensurate to your qualifications with an above average compensation and benefits package (eg. stock option and pension plans)
- as well as considerable support for your further professional and personal development.

If you are interested, please send an online resume and current employment details to:

www.sanofi-aventis.de/karriere

Sanofi-Aventis Deutschland GmbH
Human Resources Recruitment & Marketing
Industriepark Höchst • Building K 703
D-65926 Frankfurt am Main

More information is available:
www.sanofi-aventis.de



sanofi aventis

Because health matters

PATENT AND TRADEMARK RECRUITMENT SPECIALISTS

See more live jobs at www.pclayman.com

IP MANAGER – VP9167

BELGIUM

PhD or Master's of Science degree in engineering, chemistry or physics, ideally qualified European Patent Attorney, able to spot new inventions, creative in looking for solutions. Leading Belgium Company, fluent in English language.

PATENT AGENT – VP9164

THE NETHERLANDS

Our client is based close to Nieuwegein and are seeking a patent agent to support the head of their department in a number of various tasks. Your background will be in mechanical engineering, physics or electronics. Rewarding role.

TRADE MARK ATTORNEY – VP9158

THE NETHERLANDS

Based close to Eindhoven our client is seeking either a part qualified or fully qualified European trade mark attorney for their in house IP department with a minimum of 2-3 years experience from private practice or industry. Good prospects.

PATENT ATTORNEY – VP9126

IRELAND

Our client is a private practice based in Dublin and have an immediate opportunity for a part qualified or fully qualified European Patent Attorney with a background in physics, electronics or engineering. Excellent salary and prospects.

PATENT ATTORNEY – VP7758

SWITZERLAND

Our client is based in Geneva and has an urgent requirement for a part qualified or ideally a fully qualified European Patent Attorney with a background in either mechanical engineering, physics or electronics. Excellent salary/prospects.

TRAINEE PATENT ATTORNEY – VP9116

GERMANY

Based in Munich we are seeking a trainee EPA with excellent written and oral communication skills with a solid scientific background. Our client is offering an inspiring working environment and competitive salary package.

SENIOR EUROPEAN PATENT ATTORNEY – VP9115

GERMANY

European Patent Attorney with post-qualification experience to work in a small international team in Munich experienced in a variety of different technical fields, proven track record in oppositions and appeal proceedings.

IP PATENT ATTORNEY – VP9144

SOUTH OF FRANCE

Our client, a private practice is looking to recruit a qualified European Patent Attorney and/or French Patent Attorney with a background in physics, electronics or mechanical engineering. Varied clients and workload, excellent salary.

TRADE MARK ATTORNEY/PARALEGAL – VP9132

GERMANY

Our client based in Munich are seeking two trade mark specialists who have experience in handling a portfolio independently, searches, responding to official actions, minimum of five years experience, busy and rewarding role.

PATENT ATTORNEY – VP9103

BELGIUM

Our client is one of Belgium's leading private practice and have an immediate vacancy for a part qualified or fully qualified EPA with a background in molecular biology or biochemistry particularly related to pharmaceuticals.

PATENT ATTORNEY – VP8996

FRANCE

Due to further growth our client in Paris, an extremely reputable "Cabinet" are seeking to recruit a senior mechanical attorney qualified EPA, a part qualified biotech attorney and a part qualified chemical attorney. Excellent salary/benefit

PATENT ATTORNEY – VP9152

THE NETHERLANDS

Based in Amsterdam, private practice looking for 1 - 2 experienced Patent Attorneys and 1 Patent Attorney Trainee for their expanding office, qualified or part qualified Dutch and/or EPA's, electronic, physics, IT/software or mechanical.

PATENT ATTORNEY – VP9014

ITALY

Our client, a private practice based in Milan are looking to recruit a qualified European Patent Attorney with a background in either chemical or pharmaceutical patents. Excellent career advancement and commencing salary.

PATENT ATTORNEY – VP8822

BELGIUM

Based close to Brussels at their European Headquarters, our client with a turnover of \$13billion are seeking either an EPA and/or National attorney, background in chemistry, co-ordinate and implement global IP strategy. Apply today!

PATENT ATTORNEY – VP8850

GERMANY

Based in the Northern part of Germany our client a world leader in the automotive business are seeking a part or fully qualified European Patent Attorney with a background in physics, electronics or mechanical engineering. Good prospect



Contact: Peter Perry for a Confidential Chat!

Tel: +44 (0)20 7421 1898 Fax: +44 (0)20 7421 1899

E-mail: perry@pclayman.com

330 High Holborn, London, WC1V 7QT, ENGLAND

SENIOR EUROPEAN PATENT ATTORNEY & EUROPEAN PATENT ATTORNEY

COMPETITIVE SALARY + BONUS + BENEFITS

LONDON

you can
Canon



Canon is a world leader in imaging products and solutions, delivering cutting edge imaging technologies ranging from image capture, manipulation and management to image printing, transmission and sharing. Founded in 1937 as a venture capital company to develop and manufacture precision cameras, Canon now boasts an annual turnover of £15.2 billion, providing employment for approximately 110,000 people in more than 200 countries, demonstrating its current status as a truly global corporation.

Two European Patent Attorneys are required to support continuing growth and expansion of the European Patent Technology Department which is part of the European IP Group. This group, based at the European Headquarters in Stockley Park, near Heathrow, has a highly multinational staff of 15. Both new attorneys will be expected to handle a full range of patent issues including drafting, filing and European/PCT prosecution work, coupled to an increasing emphasis in providing advice on strategic and contentious matters to the businesses. You will work closely with inventors, engineers, lawyers (internal and external) and commercial colleagues.

One of the two appointments is for a Senior European Patent Attorney whose responsibilities will include assisting in the day-to-day management of the department, and training and supervision of other attorneys and trainees. This more senior role would suit a candidate with 5 or more years' post-qualification experience who wishes to develop leadership skills.

Candidates for both positions will possess a degree either in optics, physics, computing, software, telecoms, or a related engineering discipline, and will have a proven 'track record' in international patent prosecution from either industry or private practice. An ability to communicate effectively with non-native English speakers would be beneficial.

This is an excellent opportunity to develop new commercial skills and at the same time make a significant contribution to the work and evolution of a dynamic and stimulating department. Canon is ready to discuss flexible working arrangements suitable for a qualified EPA resuming work after a maternity break. Canon would also be prepared to provide a relocation package where appropriate.

If you are interested, please telephone Graham Marlow, Director or Karin Hermans, Senior Researcher on: +44 (0)207 337 9890, or send your C.V. in confidence quoting Ref: 12780 (Senior EPA) or Ref: 12830 (EPA) to: The Intellectual Property Division, Adamson & Partners Ltd, 20 Abchurch Lane, London EC4N 7BB, UK.

E-mail: graham.marlow@adamsons.com or karin.hermans@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners' Intellectual Property Division and all direct or third party applications will be forwarded to them for consideration.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

**Bankkonto | Bank account |
Compte bancaire**

AT – Österreich | Austria | Autriche

N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000)
 IBAN AT91 1200 0102 1338 5100
 BIC BKAUATWW
 Bank Austria Creditanstalt AG
 Am Hof 2
 Postfach 52000
 1010 WIEN
 AUSTRIA

BE – Belgien | Belgium | Belgique

N° 310-0449878-78
 IBAN BE69 3100 4498 7878
 BIC BBRUBEBB
 ING Belgium
 Marnix Business Branch
 1, rue du Trône
 1000 BRUXELLES
 BELGIUM

BG – Bulgarien | Bulgaria | Bulgarie

N° 1465104501
 IBAN BG72 UNCR 7630 1465 1045 01
 BIC UNCR BGSF
 UniCredit Bulbank
 7, Sveta Nedelya Sq.
 1000 SOFIA
 BULGARIA

CH – Schweiz | Switzerland | Suisse

N° 230-322 005 60 M
 IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M
 BIC UBSWCHZH80A
 UBS
 Bahnhofstr. 45
 8021 ZÜRICH
 SWITZERLAND

**Bankkonto | Bank account |
Compte bancaire**

CY – Zypern | Cyprus | Chypre

N° 0155-41-190144-48
 IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448
 BIC BCYPCY2N
 Bank of Cyprus
 2 - 4 Them. Dervi Street
 P.O. Box 1472
 1599 NICOSIA
 CYPRUS

**CZ – Tschechische Republik | Czech
Republic | République tchèque**

N° 01841280/0300
 IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453
 BIC CEKOCZPP
 Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S.
 Na Příkopě 854/14
 11520 PRAHA 1 - NOVÉ MĚSTO
 THE CZECH REPUBLIC

DE – Deutschland | Germany | Allemagne

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
 IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
 BIC DRESDEFF
 Dresdner Bank
 Promenadeplatz 7
 80273 MÜNCHEN
 GERMANY
 SWIFT Code: DRESDEFF700

DK – Dänemark | Denmark | Danemark

N° 3001014560
 IBAN DK94 3000 3001 0145 60
 BIC DABADKKK
 Danske Bank A/S
 Holmens Kanal Dept.
 Holmens Kanal 2-12
 1092 KOPENHAGEN K
 DENMARK

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto I Bank account I
Compte bancaire

EE – Estland I Estonia I Estonie

N° 10220025988223
 IBAN EE24 1010 2200 2598 8223
 BIC EEUHEE2X
 SEB Eesti Ühispank AS
 Tornimäe 2, Tallinn
 15010 TALLINN
 ESTONIA

ES – Spanien I Spain I Espagne

N° 0182-2325-08-029-0348002
 IBAN ES54 0182 2325 0802 9034 8002
 BIC BBVAESMM
 Banco Bilbao Vizcaya Argentaria,
 Calle Alcalá 16, 1ª Planta
 Oficina 2325 (Banca de Empresas)
 28014 MADRID
 SPAIN

FI – Finnland I Finland I Finlande

N° 200118-182076
 IBAN FI28 2001 1800 1820 76
 BIC NDEAFIHH
 Nordea Bank Finland plc
 1820 Foreign Customer Services
 Mannerheimintie 7, Helsinki
 00020 NORDEA
 FINLAND

FR – Frankreich I France I France

N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB)
 IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329
 BIC BNPAFRPPPOP
 BNP - Paribas
 Agence : Paris Clientèle Internationale
 2, Place de l'Opéra
 75002 PARIS
 FRANCE

Bankkonto I Bank account I
Compte bancaire

GB – Vereinigtes Königreich I

United Kingdom I Royaume-Uni

N° 86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35)
 IBAN GB10 BARC 2047 3586 9872 66
 BIC BARCGB22
 Barclays Bank plc
 International Corporate
 PO Box 391
 38 Hans Crescent
 Knightsbridge
 LONDON SW1X 0LZ
 THE UNITED KINGDOM

GR – Griechenland I Greece I Grèce

N° 112002002007046
 IBAN GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046
 BIC CRBAGRAAXXX
 Alpha Bank
 Athens Tower Branch
 2, Messoghion Avenue
 115 27 ATHENS
 GREECE

HU – Ungarn I Hungary I Hongrie

N° 11764946-00239880
 IBAN HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000
 BIC OTPVHUHB
 OTP Bank Rt.
 Központi Fiók
 Deák Ferenc utca 7-9
 1052 BUDAPEST
 HUNGARY

IE – Irland I Ireland I Irlande

N° 309 822 01 (Bank Code 901 490)
 IBAN IE10 BOFI 9014 9030 9822 01
 BIC BOFIE2D
 Bank of Ireland
 Lower Baggot Street Branch
 P.O. Box 3131
 DUBLIN 2
 IRELAND

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto I Bank account I
Compte bancaire

IS – Island I Iceland I Islande

N° 0101-38-710440
 IBAN IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80
 BIC LAISISRE
 Id n° EPO 431204-9080
 National Bank of Iceland
 Main Branch
 Austurstraeti 11
 101 REYKJAVIK
 ICELAND

IT – Italien I Italy I Italie

N° 936832 01 94
 IBAN IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194
 BIC BCITITMM700
 ABI 03069 / CAB 05020
 Intesa Sanpaolo S.P.A.
 Via del Corso 226
 00186 ROMA
 ITALY

LT – Litauen I Lithuania I Lituanie

N° LT52 7044 0600 0559 2279
 IBAN LT52 7044 0600 0559 2279
 BIC CBVI LT 2X
 AB SEB Vilniaus bankas
 Gedimino pr. 12
 1103 VILNIUS
 LITHUANIA

LU – Luxemburg I Luxembourg I
Luxembourg

N° 7-108/9134/200
 IBAN LU41 0027 1089 1342 0000
 BIC BILLULL
 DEXIA - Banque Internationale
 à Luxembourg
 69, Route d'Esch
 2953 LUXEMBOURG
 LUXEMBOURG

Bankkonto I Bank account I
Compte bancaire

LV – Lettland I Latvia I Lettonie

N° LV40UNLA0050008873109
 IBAN LV40UNLA0050008873109
 BIC UNLALV2XXXX
 SEB Latvijas Unibanka
 Unicentrs, Kekavas Pagasts
 1076 RIGAS RAJONS
 LATVIA

MC – Monaco I Monaco I Monaco

N° 30004 09179 00025422154 91 (RIB)
 IBAN FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491
 BIC BNPAFRPPAMC
 BNP - Paribas
 Agence Monaco Charles III
 Avenue de la Madone
 98000 MONACO
 MONACO

NL – Niederlande I Netherlands I Pays-Bas

N° 51 36 38 547
 IBAN NL54 ABNA 0513 6385 47
 BIC ABNANL2A
 ABN-AMRO Bank NV
 Kneuterdijk 1, Postbus 165
 2501 AP DEN HAAG
 THE NETHERLANDS

PL – Polen I Poland I Pologne

N° 42103015080000000504086003
 IBAN PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003
 BIC CITIPLPX
 Bank Handlowy w Warszawie S.A.
 Senatorska 16
 00-923 WARSZAWA
 POLAND

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Bankkonto | Bank account |
Compte bancaire

PT – Portugal | Portugal | Portugal

N° 2088391145
 IBAN PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2
 BIC BCOMPTPL
 Millennium bcp
 Banco Comercial Português
 Av. Fontes Pereira de Melo, 7
 1050-115 LISBOA
 PORTUGAL

RO – Rumänien | Romania | Roumanie

N° 279682
 IBAN RO36BACX0000000279682000
 BIC BACX ROBU
 UniCredit Tiriack Bank S. A.
 Sucursala Rosetti
 Str. C.A. Rosetti Nr. 36, Sectorul 2
 020015 BUCURESTI
 ROMANIA

SE – Schweden | Sweden | Suède

N° 6014-48857939
 IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939
 BIC HANDSESS
 SHB
 HIFF-L
 Svenska Handelsbanken
 106 70 STOCKHOLM
 SWEDEN

SI – Slowenien | Slovenia | Slovénie

N° 03500-1000001709
 IBAN SI56 0350 0100 0001 709
 BIC SKBASI2X
 SKB Banka D.D.
 Ajdovščina 4
 1513 LJUBLJANA
 SLOVENIA

Bankkonto | Bank account |
Compte bancaire

SK – Slowakei | Slovakia | Slovaquie

N° 2920480237 (Bank code 1100)
 IBAN SK89 1100 0000 0029 2048 0237
 BIC TATRSKBX
 Tatra Banka A.S.
 Branch Banska Bystrica
 Dolna 2
 97401 BANSKA BYSTRICA
 SLOVAKIA

TR – Türkei | Turkey | Turquie

N° 4214-301120-1039000
 IBAN not implemented
 BIC
 Türkiye İS Bankası A.S.
 Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8
 06640 KIZILAY / ANKARA
 TURKEY